Eiropas Parlaments
2014-2019

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2016/0224(COD)

26.6.2017

GROZĪJUMI Nr. 419 - 760

Ziņojuma projekts
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

Kopīga procedūra starptautiskajai aizsardzībai Savienībā

Regulas priekšlikums
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

Grozījums Nr. 419
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
61. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(61) Attiecībā uz Serbiju Konstitūcija nodrošina pamatu minoritāšu grupu pašpārvaldei tādās jomās kā izglītība, valodas lietojums, informācija un kultūra. Juridisko pamatu aizsardzībai pret vajāšanu un sliktu apiešanos pienācīgi nodrošina materiālie un procesuālie cilvēktiesību un diskriminācijas novēršanas tiesību akti, tostarp dalība visos galvenajos starptautiskajos cilvēktiesību līgumos. Eiropas Cilvēktiesību tiesa 2014. gadā konstatēja pārkāpumus 16 no 11 490 pieteikumiem. Nav ziņu par savu pilsoņu izraidīšanas, pārvietošanas vai izdošanas gadījumiem uz trešām valstīm, kur inter alia pastāvētu nopietns risks, ka viņi būtu pakļauti nāvessodam, spīdzināšanai, vajāšanai vai cita veida necilvēcīgai vai pazemojošai attieksmei vai sodam, vai viņu dzīvība vai brīvība būtu apdraudēta viņu rases piederības, reliģijas, tautības, seksuālās orientācijas, dalības noteiktā sociālā grupā vai politisku uzskatu dēļ, vai kur pastāvētu nopietns risks tikt izraidītam, pārvietotam vai izdotam uz citu trešo valsti. Dalībvalstis 2014. gadā par pienācīgi pamatotiem uzskatīja 1,8 % (400) patvēruma pieteikumu, ko iesnieguši Serbijas pilsoņi. Vismaz deviņas dalībvalstis Serbiju ir norādījušas kā drošu izcelsmes valsti. Eiropadome Serbiju ir atzinusi par kandidātvalsti, un ir sāktas sarunas. Novērtēšanas brīdī Serbija atbilda kritērijiem, ko 1993. gada 21. un 22. jūnijā noteikusi Kopenhāgenas Eiropadome attiecībā uz to iestāžu stabilitāti, kas garantē demokrātiju, tiesiskumu, cilvēktiesības un cieņu pret	***svītrots***

minoritātēm un to aizsardzību. Serbijai saskaņā ar gada progresa ziņojumā sniegtajiem ieteikumiem būs jāturpina nodrošināt atbilstību šiem kritērijiem, lai kļūtu par dalībnieci.

Or. en

Grozījums Nr. 420
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
61. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(61) Attiecībā uz Serbiju Konstitūcija nodrošina pamatu minoritāšu grupu pašpārvaldei tādās jomās kā izglītība, valodas lietojums, informācija un kultūra. Juridisko pamatu aizsardzībai pret vajāšanu un sliktu apiešanos pienācīgi nodrošina materiālie un procesuālie cilvēktiesību un diskriminācijas novēršanas tiesību akti, tostarp dalība visos galvenajos starptautiskajos cilvēktiesību līgumos. Eiropas Cilvēktiesību tiesa 2014. gadā konstatēja pārkāpumus 16 no 11 490 pieteikumiem. Nav ziņu par savu pilsoņu izraidīšanas, pārvietošanas vai izdošanas gadījumiem uz trešām valstīm, kur inter alia pastāvētu nopietns risks, ka viņi būtu pakļauti nāvessodam, spīdzināšanai, vajāšanai vai cita veida necilvēcīgai vai pazemojošai attieksmei vai sodam, vai viņu dzīvība vai brīvība būtu apdraudēta viņu rases piederības, reliģijas, tautības, seksuālās orientācijas, dalības noteiktā sociālā grupā vai politisku uzskatu dēļ, vai kur pastāvētu nopietns risks tikt izraidītam, pārvietotam vai izdotam uz citu trešo valsti. Dalībvalstis 2014. gadā par pienācīgi pamatotiem uzskatīja 1,8 % (400) patvēruma pieteikumu, ko iesnieguši Serbijas pilsoņi. Vismaz deviņas dalībvalstis Serbiju ir norādījušas	***svītrots***

kā drošu izcelsmes valsti. Eiropadome Serbiju ir atzinusi par kandidātvalsti, un ir sāktas sarunas. Novērtēšanas brīdī Serbija atbilda kritērijiem, ko 1993. gada 21. un 22. jūnijā noteikusi Kopenhāgenas Eiropadome attiecībā uz to iestāžu stabilitāti, kas garantē demokrātiju, tiesiskumu, cilvēktiesības un cieņu pret minoritātēm un to aizsardzību. Serbijai saskaņā ar gada progresa ziņojumā sniegtajiem ieteikumiem būs jāturpina nodrošināt atbilstību šiem kritērijiem, lai kļūtu par dalībnieci.

Or. en

Grozījums Nr. 421
Emil Radev

Regulas priekšlikums
61. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(61) Attiecībā uz Serbiju Konstitūcija nodrošina pamatu minoritāšu grupu pašpārvaldei tādās jomās kā izglītība, valodas lietojums, informācija un kultūra. Juridisko pamatu aizsardzībai pret vajāšanu un sliktu apiešanos pienācīgi nodrošina materiālie un procesuālie cilvēktiesību un diskriminācijas novēršanas tiesību akti, tostarp dalība visos galvenajos starptautiskajos cilvēktiesību līgumos. Eiropas Cilvēktiesību tiesa 2014. gadā konstatēja pārkāpumus 16 no 11 490 pieteikumiem. Nav ziņu par savu pilsoņu izraidīšanas, pārvietošanas vai izdošanas gadījumiem uz trešām valstīm, kur inter alia pastāvētu nopietns risks, ka viņi būtu pakļauti nāvessodam, spīdzināšanai, vajāšanai vai cita veida necilvēcīgai vai pazemojošai attieksmei vai sodam, vai viņu dzīvība vai brīvība būtu apdraudēta viņu rases piederības, reliģijas, tautības, ***seksuālās orientācijas,*** dalības noteiktā sociālā grupā vai politisku uzskatu dēļ, vai	(61) Attiecībā uz Serbiju Konstitūcija nodrošina pamatu minoritāšu grupu pašpārvaldei tādās jomās kā izglītība, valodas lietojums, informācija un kultūra. Juridisko pamatu aizsardzībai pret vajāšanu un sliktu apiešanos pienācīgi nodrošina materiālie un procesuālie cilvēktiesību un diskriminācijas novēršanas tiesību akti, tostarp dalība visos galvenajos starptautiskajos cilvēktiesību līgumos. Eiropas Cilvēktiesību tiesa 2014. gadā konstatēja pārkāpumus 16 no 11 490 pieteikumiem. Nav ziņu par savu pilsoņu izraidīšanas, pārvietošanas vai izdošanas gadījumiem uz trešām valstīm, kur inter alia pastāvētu nopietns risks, ka viņi būtu pakļauti nāvessodam, spīdzināšanai, vajāšanai vai cita veida necilvēcīgai vai pazemojošai attieksmei vai sodam, vai viņu dzīvība vai brīvība būtu apdraudēta viņu rases piederības, reliģijas, tautības, dalības noteiktā sociālā grupā vai politisku uzskatu dēļ, vai kur pastāvētu nopietns risks tikt

kur pastāvētu nopietns risks tikt izraidītam, pārvietotam vai izdotam uz citu trešo valsti. Dalībvalstis 2014. gadā par pienācīgi pamatotiem uzskatīja 1,8 % (400) patvēruma pieteikumu, ko iesnieguši Serbijas pilsoņi. Vismaz deviņas dalībvalstis Serbiju ir norādījušas kā drošu izcelsmes valsti. Eiropadome Serbiju ir atzinusi par kandidātvalsti, un ir sāktas sarunas. Novērtēšanas brīdī Serbija atbilda kritērijiem, ko 1993. gada 21. un 22. jūnijā noteikusi Kopenhāgenas Eiropadome attiecībā uz to iestāžu stabilitāti, kas garantē demokrātiju, tiesiskumu, cilvēktiesības un cieņu pret minoritātēm un to aizsardzību. Serbijai saskaņā ar gada progresa ziņojumā sniegtajiem ieteikumiem būs jāturpina nodrošināt atbilstību šiem kritērijiem, lai kļūtu par dalībnieci.

izraidītam, pārvietotam vai izdotam uz citu trešo valsti. Attiecībā uz Serbiju Konstitūcija nodrošina pamatu minoritāšu grupu pašpārvaldei tādās jomās kā izglītība, valodas lietojums, informācija un kultūra. Vismaz deviņas dalībvalstis Serbiju ir norādījušas kā drošu izcelsmes valsti. Eiropadome Serbiju ir atzinusi par kandidātvalsti, un ir sāktas sarunas. Novērtēšanas brīdī Serbija atbilda kritērijiem, ko 1993. gada 21. un 22. jūnijā noteikusi Kopenhāgenas Eiropadome attiecībā uz to iestāžu stabilitāti, kas garantē demokrātiju, tiesiskumu, cilvēktiesības un cieņu pret minoritātēm un to aizsardzību. Serbijai saskaņā ar gada progresa ziņojumā sniegtajiem ieteikumiem būs jāturpina nodrošināt atbilstību šiem kritērijiem, lai kļūtu par dalībnieci.

Or. bg

Grozījums Nr. 422
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
62. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(62) Attiecībā uz Turciju juridisko pamatu aizsardzībai pret vajāšanu un sliktu apiešanos pienācīgi nodrošina materiālie un procesuālie cilvēktiesību un diskriminācijas novēršanas tiesību akti, tostarp dalība visos galvenajos starptautiskajos cilvēktiesību līgumos. Eiropas Cilvēktiesību tiesa 2014. gadā konstatēja pārkāpumus 94 no 2899 pieteikumiem. Nav ziņu par savu pilsoņu izraidīšanas, pārvietošanas vai izdošanas gadījumiem uz trešām valstīm, kur inter alia pastāvētu nopietns risks, ka viņi būtu pakļauti nāvessodam, spīdzināšanai, vajāšanai vai cita veida necilvēcīgai vai pazemojošai attieksmei vai sodam, vai	***svītrots***

viņu dzīvība vai brīvība būtu apdraudēta viņu rases piederības, reliģijas, tautības, seksuālās orientācijas, dalības konkrētā sociālā grupā vai politisku uzskatu dēļ, vai kur pastāvētu nopietns risks tikt izraidītam, pārvietotam vai izdotam uz citu trešo valsti. Dalībvalstis 2014. gadā par pienācīgi pamatotiem uzskatīja 23,1 % (310) patvēruma pieteikumu, ko iesnieguši Turcijas pilsoņi. Viena dalībvalstis Turciju ir norādījusi kā drošu izcelsmes valsti. Eiropadome Turciju ir atzinusi par kandidātvalsti, un ir sāktas sarunas. Saskaņā ar tā brīža novērtējumu Turcija pietiekami atbilda politiskajiem kritērijiem, ko 1993. gada 21. un 22. jūnijā noteikusi Kopenhāgenas Eiropadome attiecībā uz to iestāžu stabilitāti, kas garantē demokrātiju, tiesiskumu, cilvēktiesības un cieņu pret minoritātēm un to aizsardzību, un Turcijai saskaņā ar gada progresa ziņojumā sniegtajiem ieteikumiem būs jāturpina nodrošināt atbilstību šiem kritērijiem, lai kļūtu par dalībnieci.

Or. en

Grozījums Nr. 423
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
62. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(62) Attiecībā uz Turciju juridisko pamatu aizsardzībai pret vajāšanu un sliktu apiešanos pienācīgi nodrošina materiālie un procesuālie cilvēktiesību un diskriminācijas novēršanas tiesību akti, tostarp dalība visos galvenajos starptautiskajos cilvēktiesību līgumos. Eiropas Cilvēktiesību tiesa 2014. gadā konstatēja pārkāpumus 94 no 2899	***svītrots***

pieteikumiem. Nav ziņu par savu pilsoņu izraidīšanas, pārvietošanas vai izdošanas gadījumiem uz trešām valstīm, kur inter alia pastāvētu nopietns risks, ka viņi būtu pakļauti nāvessodam, spīdzināšanai, vajāšanai vai cita veida necilvēcīgai vai pazemojošai attieksmei vai sodam, vai viņu dzīvība vai brīvība būtu apdraudēta viņu rases piederības, reliģijas, tautības, seksuālās orientācijas, dalības konkrētā sociālā grupā vai politisku uzskatu dēļ, vai kur pastāvētu nopietns risks tikt izraidītam, pārvietotam vai izdotam uz citu trešo valsti. Dalībvalstis 2014. gadā par pienācīgi pamatotiem uzskatīja 23,1 % (310) patvēruma pieteikumu, ko iesnieguši Turcijas pilsoņi. Viena dalībvalstis Turciju ir norādījusi kā drošu izcelsmes valsti. Eiropadome Turciju ir atzinusi par kandidātvalsti, un ir sāktas sarunas. Saskaņā ar tā brīža novērtējumu Turcija pietiekami atbilda politiskajiem kritērijiem, ko 1993. gada 21. un 22. jūnijā noteikusi Kopenhāgenas Eiropadome attiecībā uz to iestāžu stabilitāti, kas garantē demokrātiju, tiesiskumu, cilvēktiesības un cieņu pret minoritātēm un to aizsardzību, un Turcijai saskaņā ar gada progresa ziņojumā sniegtajiem ieteikumiem būs jāturpina nodrošināt atbilstību šiem kritērijiem, lai kļūtu par dalībnieci.

Or. en

Grozījums Nr. 424
Emil Radev

Regulas priekšlikums
62. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(62) Attiecībā uz Turciju juridisko pamatu aizsardzībai pret vajāšanu un sliktu apiešanos pienācīgi nodrošina materiālie un procesuālie cilvēktiesību un	(62) Attiecībā uz Turciju juridisko pamatu aizsardzībai pret vajāšanu un sliktu apiešanos pienācīgi nodrošina materiālie un procesuālie cilvēktiesību un

diskriminācijas novēršanas tiesību akti, tostarp dalība visos galvenajos starptautiskajos cilvēktiesību līgumos. Eiropas Cilvēktiesību tiesa 2014. gadā konstatēja pārkāpumus 94 no 2899 pieteikumiem. Nav ziņu par savu pilsoņu izraidīšanas, pārvietošanas vai izdošanas gadījumiem uz trešām valstīm, kur inter alia pastāvētu nopietns risks, ka viņi būtu pakļauti nāvessodam, spīdzināšanai, vajāšanai vai cita veida necilvēcīgai vai pazemojošai attieksmei vai sodam, vai viņu dzīvība vai brīvība būtu apdraudēta viņu rases piederības, reliģijas, tautības, ***seksuālās orientācijas,*** dalības konkrētā sociālā grupā vai politisku uzskatu dēļ, vai kur pastāvētu nopietns risks tikt izraidītam, pārvietotam vai izdotam uz citu trešo valsti. Dalībvalstis 2014. gadā par pienācīgi pamatotiem uzskatīja 23,1 % (310) patvēruma pieteikumu, ko iesnieguši Turcijas pilsoņi. Viena dalībvalstis Turciju ir norādījusi kā drošu izcelsmes valsti. Eiropadome Turciju ir atzinusi par kandidātvalsti, un ir sāktas sarunas. Saskaņā ar tā brīža novērtējumu Turcija pietiekami atbilda politiskajiem kritērijiem, ko 1993. gada 21. un 22. jūnijā noteikusi Kopenhāgenas Eiropadome attiecībā uz to iestāžu stabilitāti, kas garantē demokrātiju, tiesiskumu, cilvēktiesības un cieņu pret minoritātēm un to aizsardzību, un Turcijai saskaņā ar gada progresa ziņojumā sniegtajiem ieteikumiem būs jāturpina nodrošināt atbilstību šiem kritērijiem, lai kļūtu par dalībnieci.

diskriminācijas novēršanas tiesību akti, tostarp dalība visos galvenajos starptautiskajos cilvēktiesību līgumos. Eiropas Cilvēktiesību tiesa 2014. gadā konstatēja pārkāpumus 94 no 2899 pieteikumiem. Nav ziņu par savu pilsoņu izraidīšanas, pārvietošanas vai izdošanas gadījumiem uz trešām valstīm, kur inter alia pastāvētu nopietns risks, ka viņi būtu pakļauti nāvessodam, spīdzināšanai, vajāšanai vai cita veida necilvēcīgai vai pazemojošai attieksmei vai sodam, vai viņu dzīvība vai brīvība būtu apdraudēta viņu rases piederības, reliģijas, tautības, dalības konkrētā sociālā grupā vai politisku uzskatu dēļ, vai kur pastāvētu nopietns risks tikt izraidītam, pārvietotam vai izdotam uz citu trešo valsti. Dalībvalstis 2014. gadā par pienācīgi pamatotiem uzskatīja 23,1 % (310) patvēruma pieteikumu, ko iesnieguši Turcijas pilsoņi. Viena dalībvalstis Turciju ir norādījusi kā drošu izcelsmes valsti. Eiropadome Turciju ir atzinusi par kandidātvalsti, un ir sāktas sarunas. Saskaņā ar tā brīža novērtējumu Turcija pietiekami atbilda politiskajiem kritērijiem, ko 1993. gada 21. un 22. jūnijā noteikusi Kopenhāgenas Eiropadome attiecībā uz to iestāžu stabilitāti, kas garantē demokrātiju, tiesiskumu, cilvēktiesības un cieņu pret minoritātēm un to aizsardzību, un Turcijai saskaņā ar gada progresa ziņojumā sniegtajiem ieteikumiem būs jāturpina nodrošināt atbilstību šiem kritērijiem, lai kļūtu par dalībnieci.

Or. bg

Grozījums Nr. 425
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
63. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(63) Attiecībā uz bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusa atņemšanu, un jo īpaši ņemot vērā regulārus statusa pārskatus, kas veicami saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka personas, kas saņem starptautisku aizsardzību, ir pienācīgi informētas par iespējamu viņu statusa atkārtotu izskatīšanu un ka tām tiek dota iespēja paust savu viedokli saprātīgā termiņā rakstveida ziņojumā un personiskā intervijā, pirms iestādes pieņem pamatotu lēmumu atņemt viņu statusu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 426
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
63. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(63) Attiecībā uz bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusa atņemšanu***, un jo īpaši ņemot vērā regulārus statusa pārskatus, kas veicami saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula),*** dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka personas, kas saņem starptautisku aizsardzību, ir pienācīgi informētas par iespējamu viņu statusa atkārtotu izskatīšanu un ka tām tiek dota iespēja paust savu viedokli saprātīgā termiņā rakstveida ziņojumā un personiskā intervijā, pirms iestādes pieņem pamatotu lēmumu atņemt viņu statusu.	(63) Attiecībā uz bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusa atņemšanu dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka personas, kas saņem starptautisku aizsardzību, ir pienācīgi informētas par iespējamu viņu statusa atkārtotu izskatīšanu un ka tām tiek dota iespēja paust savu viedokli saprātīgā termiņā rakstveida ziņojumā un personiskā intervijā, pirms iestādes pieņem pamatotu lēmumu atņemt viņu statusu. ***Vienmēr būtu jāievēro neizraidīšanas princips.***

Or. en

Grozījums Nr. 427

Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
63. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(63) Attiecībā uz bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusa atņemšanu, un jo īpaši ņemot vērā regulārus statusa pārskatus, kas veicami saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka personas, kas saņem starptautisku aizsardzību, ir pienācīgi informētas par ***iespējamu*** viņu statusa atkārtotu izskatīšanu un ka tām tiek dota iespēja paust savu viedokli saprātīgā termiņā rakstveida ziņojumā un personiskā intervijā, pirms iestādes pieņem pamatotu lēmumu atņemt viņu statusu.	(63) Attiecībā uz bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusa atņemšanu, un jo īpaši ņemot vērā regulārus statusa pārskatus, kas veicami saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka personas, kas saņem starptautisku aizsardzību, ir pienācīgi informētas par ***regulāru un obligātu*** viņu statusa atkārtotu izskatīšanu un ka tām tiek dota iespēja paust savu viedokli saprātīgā termiņā rakstveida ziņojumā un personiskā intervijā, pirms iestādes pieņem pamatotu lēmumu atņemt viņu statusu.

Or. en

Grozījums Nr. 428
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
63. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(63) Attiecībā uz bēgļa ***vai alternatīvās aizsardzības*** statusa atņemšanu, un jo īpaši ņemot vērā regulārus statusa pārskatus, kas veicami saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka personas, kas saņem starptautisku aizsardzību, ir pienācīgi informētas par iespējamu viņu statusa atkārtotu izskatīšanu un ka tām tiek dota iespēja paust savu viedokli saprātīgā termiņā rakstveida ziņojumā un personiskā intervijā, pirms iestādes pieņem pamatotu lēmumu atņemt viņu statusu.	(63) Attiecībā uz bēgļa statusa atņemšanu, un jo īpaši ņemot vērā regulārus statusa pārskatus, kas veicami saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), dalībvalstīm būtu jānodrošina, ka personas, kas saņem starptautisku aizsardzību, ir pienācīgi informētas par iespējamu viņu statusa atkārtotu izskatīšanu un ka tām tiek dota iespēja paust savu viedokli saprātīgā termiņā rakstveida ziņojumā un personiskā intervijā, pirms iestādes pieņem pamatotu lēmumu atņemt viņu statusu.

Or. en

Grozījums Nr. 429
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
64. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(64) Lēmumiem, kas pieņemti par starptautisko aizsardzību, tostarp lēmumiem par pieteikuma skaidru vai netiešu atsaukšanu, un lēmumiem par bēgļa vai alternatīvas aizsardzības statusa atņemšanu, būtu jābūt jāpiemēro efektīva tiesiskā aizsardzība tiesā ***atbilstīgi visām hartas 47. pantā noteiktajām prasībām un nosacījumiem***. Lai nodrošinātu procedūras efektivitāti, pieteikuma iesniedzējam būtu jāiesniedz savs pieteikums noteiktajā termiņā. Lai pieteikuma iesniedzējs varētu ievērot minētos termiņus un lai nodrošinātu efektīvu piekļuvi izskatīšanai tiesā, viņam būtu jābūt pieejamai palīdzībai, ko sniedz tulks, kā arī ***bezmaksas*** juridiskai palīdzībai un pārstāvībai.	(64) Lēmumiem, kas pieņemti par starptautisko aizsardzību, tostarp lēmumiem par pieteikuma skaidru vai netiešu atsaukšanu, un lēmumiem par bēgļa vai alternatīvas aizsardzības statusa atņemšanu, būtu jābūt jāpiemēro efektīva tiesiskā aizsardzība tiesā. Lai nodrošinātu procedūras efektivitāti, pieteikuma iesniedzējam būtu jāiesniedz savs pieteikums noteiktajā termiņā. Lai pieteikuma iesniedzējs varētu ievērot minētos termiņus un lai nodrošinātu efektīvu piekļuvi izskatīšanai tiesā, viņam būtu jābūt pieejamai palīdzībai, ko sniedz tulks, kā arī juridiskai palīdzībai un pārstāvībai.

Or. en

Grozījums Nr. 430
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini, Jean Lambert

Regulas priekšlikums
64. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(64) Lēmumiem, kas pieņemti par starptautisko aizsardzību, tostarp lēmumiem par pieteikuma skaidru ***vai netiešu*** atsaukšanu, un lēmumiem par bēgļa vai alternatīvas aizsardzības statusa atņemšanu, būtu jābūt jāpiemēro efektīva tiesiskā aizsardzība tiesā atbilstīgi visām	(64) Lēmumiem, kas pieņemti par starptautisko aizsardzību, tostarp lēmumiem par pieteikuma skaidru atsaukšanu ***vai pieteikuma iesniegšanas neturpināšanu***, un lēmumiem par bēgļa vai alternatīvas aizsardzības statusa atņemšanu, būtu jābūt jāpiemēro efektīva

hartas 47. pantā noteiktajām prasībām un nosacījumiem. Lai nodrošinātu procedūras efektivitāti, pieteikuma iesniedzējam būtu jāiesniedz savs pieteikums noteiktajā termiņā. Lai pieteikuma iesniedzējs varētu ievērot minētos termiņus un lai nodrošinātu efektīvu piekļuvi izskatīšanai tiesā, viņam būtu jābūt pieejamai palīdzībai, ko sniedz tulks, kā arī bezmaksas juridiskai palīdzībai un pārstāvībai.	tiesiskā aizsardzība tiesā atbilstīgi visām hartas 47. pantā noteiktajām prasībām un nosacījumiem. Lai nodrošinātu procedūras efektivitāti, pieteikuma iesniedzējam būtu jāiesniedz savs pieteikums noteiktajā termiņā. Lai pieteikuma iesniedzējs varētu ievērot minētos termiņus un lai nodrošinātu efektīvu piekļuvi izskatīšanai tiesā, viņam būtu jābūt pieejamai palīdzībai, ko sniedz tulks, kā arī bezmaksas juridiskai palīdzībai un pārstāvībai.
	Or. en

Grozījums Nr. 431
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
64. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(64) Lēmumiem, kas pieņemti par starptautisko aizsardzību, tostarp lēmumiem par pieteikuma skaidru vai netiešu atsaukšanu, un lēmumiem par bēgļa ***vai alternatīvas aizsardzības*** statusa atņemšanu, būtu jābūt jāpiemēro efektīva tiesiskā aizsardzība tiesā atbilstīgi visām hartas 47. pantā noteiktajām prasībām un nosacījumiem. Lai nodrošinātu procedūras efektivitāti, pieteikuma iesniedzējam būtu jāiesniedz savs pieteikums noteiktajā termiņā. Lai pieteikuma iesniedzējs varētu ievērot minētos termiņus un lai nodrošinātu efektīvu piekļuvi izskatīšanai tiesā, viņam būtu jābūt pieejamai palīdzībai, ko sniedz tulks, kā arī bezmaksas juridiskai palīdzībai un pārstāvībai.	(64) Lēmumiem, kas pieņemti par starptautisko aizsardzību, tostarp lēmumiem par pieteikuma skaidru vai netiešu atsaukšanu, un lēmumiem par bēgļa statusa atņemšanu, būtu jābūt jāpiemēro efektīva tiesiskā aizsardzība tiesā atbilstīgi visām hartas 47. pantā noteiktajām prasībām un nosacījumiem. Lai nodrošinātu procedūras efektivitāti, pieteikuma iesniedzējam būtu jāiesniedz savs pieteikums noteiktajā termiņā. Lai pieteikuma iesniedzējs varētu ievērot minētos termiņus un lai nodrošinātu efektīvu piekļuvi izskatīšanai tiesā, viņam būtu jābūt pieejamai palīdzībai, ko sniedz tulks, kā arī bezmaksas juridiskai palīdzībai un pārstāvībai.
	Or. en

Grozījums Nr. 432
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
65. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(65) Lai pieteikuma iesniedzējs varētu izmantot savas tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību, viņam būtu jāatļauj palikt dalībvalsts teritorijā līdz pirmā līmeņa pārsūdzības iesniegšanas termiņa beigām un, ja šīs tiesības izmantotas, noteiktajā termiņā līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam. ***Tikai atsevišķos šajā regulā noteiktos gadījumos pārsūdzības atliekošais spēks nav automātisks, un pieteikuma iesniedzējam būtu jāpieprasa tiesai uzturēšanās tiesības līdz atgriešanas lēmumam, vai tiesa šādā nolūkā rīkotos pēc savas iniciatīvas. Ja tiek izdarīts izņēmums tiesībās uz tiesisko aizsardzību ar automātisku iedarbības spēku, pieteikuma iesniedzējam būtu pienācīgi jāgarantē aizstāvības tiesības, nodrošinot viņam nepieciešamos tulka pakalpojumus un juridisku palīdzību, kā arī dodot pieteikuma iesniedzējam pietiekami daudz laika prasījuma sagatavošanai tiesai. Turklāt tiesai šajā sakarā būtu jāspēj izskatīt lēmumu, ar kuru atsakās piešķirt starptautisku aizsardzību faktiski un juridiski. Pieteikuma iesniedzējam būtu jāļauj palikt teritorijā līdz procedūras iznākumam, kas noteiks, vai viņš ir tiesīgs tur palikt. Taču šāds lēmums būtu jāpieņem viena mēneša laikā.***	(65) Lai pieteikuma iesniedzējs varētu izmantot savas tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību, viņam būtu jāatļauj palikt dalībvalsts teritorijā līdz pirmā līmeņa pārsūdzības iesniegšanas termiņa beigām un, ja šīs tiesības izmantotas, noteiktajā termiņā līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam.

Or. en

Grozījums Nr. 433
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini, Jean Lambert

Regulas priekšlikums
65. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(65) Lai pieteikuma iesniedzējs varētu izmantot savas tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību, viņam būtu jāatļauj palikt dalībvalsts teritorijā līdz pirmā līmeņa pārsūdzības iesniegšanas termiņa beigām un, ja šīs tiesības izmantotas, noteiktajā termiņā līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam. ***Tikai atsevišķos šajā regulā noteiktos gadījumos pārsūdzības atliekošais spēks nav automātisks, un pieteikuma iesniedzējam būtu jāpieprasa tiesai uzturēšanās tiesības līdz atgriešanas lēmumam, vai tiesa šādā nolūkā rīkotos pēc savas iniciatīvas. Ja tiek izdarīts izņēmums tiesībās uz tiesisko aizsardzību ar automātisku iedarbības spēku, pieteikuma iesniedzējam būtu pienācīgi jāgarantē aizstāvības tiesības, nodrošinot viņam nepieciešamos tulka pakalpojumus un juridisku palīdzību, kā arī dodot pieteikuma iesniedzējam pietiekami daudz laika prasījuma sagatavošanai tiesai. Turklāt tiesai šajā sakarā būtu jāspēj izskatīt lēmumu, ar kuru atsakās piešķirt starptautisku aizsardzību faktiski un juridiski. Pieteikuma iesniedzējam būtu jāļauj palikt teritorijā līdz procedūras iznākumam, kas noteiks, vai viņš ir tiesīgs tur palikt. Taču šāds lēmums būtu jāpieņem viena mēneša laikā.***	(65) Lai pieteikuma iesniedzējs varētu izmantot savas tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību, viņam būtu jāatļauj palikt dalībvalsts teritorijā līdz pirmā līmeņa pārsūdzības iesniegšanas termiņa beigām un, ja šīs tiesības izmantotas, noteiktajā termiņā līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam.

Or. en

Grozījums Nr. 434
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
65. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(65) Lai pieteikuma iesniedzējs varētu izmantot savas tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību, viņam būtu jāatļauj palikt dalībvalsts teritorijā līdz pirmā līmeņa	(65) Lai pieteikuma iesniedzējs varētu izmantot savas tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību, viņam būtu jāatļauj palikt dalībvalsts teritorijā līdz pirmā līmeņa

pārsūdzības iesniegšanas termiņa beigām un, ja šīs tiesības izmantotas, noteiktajā termiņā līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam. Tikai atsevišķos šajā regulā noteiktos gadījumos pārsūdzības atliekošais spēks ***nav*** automātisks***, un pieteikuma iesniedzējam būtu jāpieprasa tiesai uzturēšanās tiesības līdz atgriešanas lēmumam, vai tiesa šādā nolūkā rīkotos pēc savas iniciatīvas***. ***Ja tiek izdarīts izņēmums tiesībās uz tiesisko aizsardzību ar automātisku iedarbības spēku,*** pieteikuma iesniedzējam būtu pienācīgi jāgarantē aizstāvības tiesības, nodrošinot viņam nepieciešamos tulka pakalpojumus un juridisku palīdzību, kā arī dodot pieteikuma iesniedzējam pietiekami daudz laika prasījuma sagatavošanai tiesai. ***Turklāt tiesai šajā sakarā būtu jāspēj izskatīt lēmumu, ar kuru atsakās piešķirt starptautisku aizsardzību faktiski un juridiski.*** Pieteikuma iesniedzējam būtu jāļauj palikt teritorijā līdz procedūras iznākumam, kas noteiks, vai viņš ir tiesīgs tur palikt. Taču šāds lēmums būtu jāpieņem viena mēneša laikā.

pārsūdzības iesniegšanas termiņa beigām un, ja šīs tiesības izmantotas, noteiktajā termiņā līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam. Tikai atsevišķos šajā regulā noteiktos gadījumos pārsūdzības atliekošais spēks ***ir*** automātisks. ***Tomēr*** pieteikuma iesniedzējam būtu pienācīgi jāgarantē aizstāvības tiesības, nodrošinot viņam nepieciešamos tulka pakalpojumus un juridisku palīdzību, kā arī dodot pieteikuma iesniedzējam pietiekami daudz laika prasījuma sagatavošanai tiesai. Pieteikuma iesniedzējam būtu jāļauj palikt teritorijā līdz procedūras iznākumam, kas noteiks, vai viņš ir tiesīgs tur palikt. Taču šāds lēmums būtu jāpieņem viena mēneša laikā.

Or. en

Grozījums Nr. 435
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
65. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(65) Lai pieteikuma iesniedzējs varētu izmantot savas tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību, viņam būtu jāatļauj palikt dalībvalsts teritorijā līdz pirmā līmeņa pārsūdzības iesniegšanas termiņa beigām un, ja šīs tiesības izmantotas, noteiktajā termiņā līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam. Tikai atsevišķos šajā ***regulā*** noteiktos gadījumos pārsūdzības atliekošais spēks nav automātisks, un	(65) Lai pieteikuma iesniedzējs varētu izmantot savas tiesības uz efektīvu tiesisko aizsardzību, viņam būtu jāatļauj palikt dalībvalsts teritorijā līdz pirmā līmeņa pārsūdzības iesniegšanas termiņa beigām un, ja šīs tiesības izmantotas, noteiktajā termiņā līdz tiesiskās aizsardzības iznākumam. Tikai atsevišķos šajā ***direktīvā*** noteiktos gadījumos pārsūdzības atliekošais spēks nav automātisks, un

pieteikuma iesniedzējam būtu jāpieprasa tiesai uzturēšanās tiesības līdz atgriešanas lēmumam, vai tiesa šādā nolūkā rīkotos pēc savas iniciatīvas. Ja tiek izdarīts izņēmums tiesībās uz tiesisko aizsardzību ar automātisku iedarbības spēku, pieteikuma iesniedzējam būtu pienācīgi jāgarantē aizstāvības tiesības, nodrošinot viņam nepieciešamos tulka pakalpojumus un juridisku palīdzību, kā arī dodot pieteikuma iesniedzējam pietiekami daudz laika prasījuma sagatavošanai tiesai. Turklāt tiesai šajā sakarā būtu jāspēj izskatīt lēmumu, ar kuru atsakās piešķirt starptautisku aizsardzību faktiski un juridiski. Pieteikuma iesniedzējam būtu jāļauj palikt teritorijā līdz procedūras iznākumam, kas noteiks, vai viņš ir tiesīgs tur palikt. Taču šāds lēmums būtu jāpieņem viena mēneša laikā.	pieteikuma iesniedzējam būtu jāpieprasa tiesai uzturēšanās tiesības līdz atgriešanas lēmumam, vai tiesa šādā nolūkā rīkotos pēc savas iniciatīvas. Ja tiek izdarīts izņēmums tiesībās uz tiesisko aizsardzību ar automātisku iedarbības spēku, pieteikuma iesniedzējam būtu pienācīgi jāgarantē aizstāvības tiesības, nodrošinot viņam nepieciešamos tulka pakalpojumus un juridisku palīdzību, kā arī dodot pieteikuma iesniedzējam pietiekami daudz laika prasījuma sagatavošanai tiesai. Turklāt tiesai šajā sakarā būtu jāspēj izskatīt lēmumu, ar kuru atsakās piešķirt starptautisku aizsardzību faktiski un juridiski. Pieteikuma iesniedzējam būtu jāļauj palikt teritorijā līdz procedūras iznākumam, kas noteiks, vai viņš ir tiesīgs tur palikt. Taču šāds lēmums būtu jāpieņem viena mēneša laikā.
	Or. fr

Grozījums Nr. 436
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
67. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(67) Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 72. pantu šī ***regula*** neietekmē dalībvalstu to pienākumu izpildi, kuri attiecas uz likumības un kārtības uzturēšanu ***un iekšējās drošības nodrošināšanu***.	(67) Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 72. pantu šī ***direktīva*** neietekmē to dalībvalstu pienākumu izpildi, kuri attiecas uz kārtības un likumības uzturēšanu.
	Or. en

Grozījums Nr. 437
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
67. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(67) Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 72. pantu šī ***regula*** neietekmē dalībvalstu to pienākumu izpildi, kuri attiecas uz likumības un kārtības uzturēšanu un iekšējās drošības nodrošināšanu.	(67) Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 72. pantu šī ***direktīva*** neietekmē dalībvalstu to pienākumu izpildi, kuri attiecas uz likumības un kārtības uzturēšanu un iekšējās drošības nodrošināšanu.

Or. fr

Grozījums Nr. 438
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
68. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(68) Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regula (ES) Nr. 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula)[30] attiecas uz personas datu apstrādi dalībvalstīs saistībā ar šīs ***regulas*** piemērošanu.	(68) Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regula (ES) Nr. 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula)[30] attiecas uz personas datu apstrādi dalībvalstīs saistībā ar šīs ***direktīvas*** piemērošanu.
[30] OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp.	[30] OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 439
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
69. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(69) Jebkura personas datu apstrāde, ko veic Eiropas Patvēruma aģentūra šīs ***regulas*** regulējuma ietvaros, būtu jāveic	(69) Jebkura personas datu apstrāde, ko veic Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūra šīs ***direktīvas*** regulējuma ietvaros,

saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001[31], kā arī Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (ES Patvēruma aģentūras regula)[32], un jo īpaši ievērojot vajadzības un proporcionalitātes principu.

[31] Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regula (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti (OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.).

[32] OV L […], […], […]. lpp.

būtu jāveic saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001[31], kā arī Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (ES Patvēruma aģentūras regula)[32], un jo īpaši ievērojot vajadzības un proporcionalitātes principu.

[31] Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regula (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti (OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.).

[32] OV L […], […], […]. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 440
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
70. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(70) Visi personas dati, kas iegūti, reģistrējot vai iesniedzot starptautiskās aizsardzības pieteikumu un personiskās intervijas laikā, būtu uzskatāmi par klienta lietas daļu, un tie būtu jāglabā ***vairākus*** gadus***, jo trešo valstu valstspiederīgie vai bezvalstnieki, kas pieprasa starptautisku aizsardzību vienā dalībvalstī, var mēģināt pieprasīt starptautisku aizsardzību citā dalībvalstī vai iesniegt turpmākus pieteikumus tajā pašā vai citā dalībvalstī turpmākajos gados***. ***Ņemot vērā, ka vairums trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas uzturējušies Savienībā vairākus gadus, iegūst pastāvīgā iedzīvotāja statusu dalībvalstī vai dalībvalsts pilsonību desmit gadu laikā no brīža, kad viņiem tika piešķirta starptautiskā aizsardzība, šo periodu uzskata par laika periodu, kādā ir jāglabā***	(70) Visi personas dati, kas iegūti, reģistrējot vai iesniedzot starptautiskās aizsardzības pieteikumu un personiskās intervijas laikā, būtu uzskatāmi par klienta lietas daļu, un tie būtu jāglabā ***ne vairāk kā divus*** gadus ***pēc galīgā lēmuma pieņemšanas***.

personas dati, tostarp pirkstu nospiedumi un sejas attēli.

Or. en

Grozījums Nr. 441
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
70. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(70) Visi personas dati, kas iegūti, reģistrējot vai iesniedzot starptautiskās aizsardzības pieteikumu un personiskās intervijas laikā, būtu uzskatāmi par klienta lietas daļu, un tie būtu jāglabā vairākus gadus, jo trešo valstu valstspiederīgie vai bezvalstnieki, kas pieprasa starptautisku aizsardzību vienā dalībvalstī, var mēģināt pieprasīt starptautisku aizsardzību citā dalībvalstī vai iesniegt turpmākus pieteikumus tajā pašā vai citā dalībvalstī turpmākajos gados. Ņemot vērā, ka vairums trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas uzturējušies Savienībā vairākus gadus, iegūst pastāvīgā iedzīvotāja statusu dalībvalstī vai dalībvalsts pilsonību ***desmit*** gadu laikā no brīža, kad viņiem tika piešķirta starptautiskā aizsardzība, šo periodu uzskata par laika periodu, kādā ir jāglabā personas dati, tostarp pirkstu nospiedumi un sejas attēli.	(70) Visi personas dati, kas iegūti, reģistrējot vai iesniedzot starptautiskās aizsardzības pieteikumu un personiskās intervijas laikā, būtu uzskatāmi par klienta lietas daļu, un tie būtu jāglabā vairākus gadus, jo trešo valstu valstspiederīgie vai bezvalstnieki, kas pieprasa starptautisku aizsardzību vienā dalībvalstī, var mēģināt pieprasīt starptautisku aizsardzību citā dalībvalstī vai iesniegt turpmākus pieteikumus tajā pašā vai citā dalībvalstī turpmākajos gados. Ņemot vērā, ka vairums trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku, kas uzturējušies Savienībā vairākus gadus, iegūst pastāvīgā iedzīvotāja statusu dalībvalstī vai dalībvalsts pilsonību ***piecu*** gadu laikā no brīža, kad viņiem tika piešķirta starptautiskā aizsardzība, šo periodu uzskata par laika periodu, kādā ir jāglabā personas dati, tostarp pirkstu nospiedumi un sejas attēli.

Or. en

Pamatojums

Grozījums atbilst datu uzglabāšanas piecu gadu periodam, kas ir ilgums, kurš izraudzīts Eiropas Parlamenta nostājā attiecībā uz Eurodac.

Grozījums Nr. 442
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
71. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(71) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs regulas īstenošanai, jo īpaši attiecībā uz informācijas sniegšanu**,** dokumentu izsniegšanu pieteikuma iesniedzējiem ***un pasākumiem attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kuriem nepieciešamas īpašas procesuālās garantijas, tostarp nepilngadīgām personām***, īstenošanas pilnvaras būtu jānodod Komisijai. Šīs pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regulu (ES) Nr. 182/2011[33], ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu.	(71) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs regulas īstenošanai, jo īpaši attiecībā uz informācijas sniegšanu ***un*** dokumentu izsniegšanu pieteikuma iesniedzējiem, īstenošanas pilnvaras būtu jānodod Komisijai. Šīs pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regulu (ES) Nr. 182/2011[33], ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu.
[33] Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 182/2011, ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).	[33] Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 182/2011, ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 443
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Regulas priekšlikums
71. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(71) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs regulas īstenošanai, jo īpaši attiecībā uz informācijas sniegšanu,	(71) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs regulas īstenošanai, jo īpaši attiecībā uz informācijas sniegšanu,

dokumentu izsniegšanu pieteikuma iesniedzējiem un pasākumiem attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kuriem nepieciešamas ***īpašas*** procesuālās garantijas, tostarp nepilngadīgām personām, īstenošanas pilnvaras būtu jānodod Komisijai. Šīs pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regulu (ES) Nr. 182/2011[33], ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu.	dokumentu izsniegšanu pieteikuma iesniedzējiem un pasākumiem attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kuriem nepieciešamas ***konkrētas*** procesuālās garantijas, tostarp nepilngadīgām personām, īstenošanas pilnvaras būtu jānodod Komisijai. Šīs pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regulu (ES) Nr. 182/2011[33], ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu.
_____	_____
[33] Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 182/2011, ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).	[33] Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 182/2011, ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

Or. en

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir pielāgot terminoloģiju EP nostājai par citiem KEPS instrumentiem, jo īpaši Uzņemšanas nosacījumu direktīvu.

Grozījums Nr. 444
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
71. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(71) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs ***regulas*** īstenošanai, jo īpaši attiecībā uz informācijas sniegšanu, dokumentu izsniegšanu pieteikuma iesniedzējiem un pasākumiem attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kuriem nepieciešamas īpašas procesuālās	(71) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs ***direktīvas*** īstenošanai, jo īpaši attiecībā uz informācijas sniegšanu, dokumentu izsniegšanu pieteikuma iesniedzējiem un pasākumiem attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kuriem nepieciešamas īpašas procesuālās

garantijas, tostarp nepilngadīgām personām, īstenošanas pilnvaras būtu jānodod Komisijai. Šīs pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regulu (ES) Nr. 182/2011[33], ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu.

garantijas, tostarp nepilngadīgām personām, īstenošanas pilnvaras būtu jānodod Komisijai. Šīs pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regulu (ES) Nr. 182/2011[33], ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu.

_____

[33] Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 182/2011, ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

[33] Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 182/2011, ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 445
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
71. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(71) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs ***regulas*** īstenošanai, jo īpaši attiecībā uz informācijas sniegšanu, dokumentu izsniegšanu pieteikuma iesniedzējiem un pasākumiem attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kuriem nepieciešamas īpašas procesuālās garantijas, tostarp nepilngadīgām personām, īstenošanas pilnvaras būtu jānodod Komisijai. Šīs pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regulu (ES) Nr. 182/2011[33], ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru	(71) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs ***direktīvas*** īstenošanai, jo īpaši attiecībā uz informācijas sniegšanu, dokumentu izsniegšanu pieteikuma iesniedzējiem un pasākumiem attiecībā uz pieteikuma iesniedzējiem, kuriem nepieciešamas īpašas procesuālās garantijas, tostarp nepilngadīgām personām, īstenošanas pilnvaras būtu jānodod Komisijai. Šīs pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regulu (ES) Nr. 182/2011[33], ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru

izmantošanu.

[33] Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 182/2011, ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

izmantošanu.

[33] Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. februāra Regula (ES) Nr. 182/2011, ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

Or. fr

Grozījums Nr. 446
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
72. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(72) Lai reaģētu uz negaidītām negatīvām izmaiņām trešā valstī, kas atzīta par drošu trešo valsti Savienības līmenī vai iekļauta ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā, tiesības pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu būtu jānodod Komisijai attiecībā uz šādas trešās valsts atzīšanas par drošu trešo valsti Savienības līmenī statusa apturēšanu vai šīs trešās valsts svītrošanu no ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā uz sešiem mēnešiem, ja Komisija saskaņā ar pamatotu novērtējumu uzskata, ka šajā regulā noteiktie kritēriji vairs netiek ievēroti. Komisijai jo īpaši svarīgi ir veikt atbilstīgas apspriešanās tās sagatavošanās darbā, tostarp ekspertu līmenī, un šādām apspriešanām jānotiek saskaņā ar principiem, kuri noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku regulējumu. Jo īpaši, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu	***svītrots***

vienādu dalību, Eiropas Parlaments un Padome visus dokumentus saņem vienlaikus ar dalībvalstu ekspertiem, un to ekspertiem ir sistemātiska piekļuve Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.

Or. en

Grozījums Nr. 447
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
72. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(72) Lai reaģētu uz negaidītām negatīvām izmaiņām trešā valstī, kas atzīta par drošu trešo valsti Savienības līmenī vai iekļauta ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā, tiesības pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu būtu jānodod Komisijai attiecībā uz šādas trešās valsts atzīšanas par drošu trešo valsti Savienības līmenī statusa apturēšanu vai šīs trešās valsts svītrošanu no ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā uz ***sešiem*** mēnešiem, ja Komisija saskaņā ar pamatotu novērtējumu uzskata, ka šajā regulā noteiktie kritēriji vairs netiek ievēroti. Komisijai jo īpaši svarīgi ir veikt atbilstīgas apspriešanās tās sagatavošanās darbā, tostarp ekspertu līmenī, un šādām apspriešanām jānotiek saskaņā ar principiem, kuri noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku regulējumu. Jo īpaši, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienādu dalību, Eiropas Parlaments un Padome visus dokumentus saņem vienlaikus ar dalībvalstu ekspertiem, un to ekspertiem ir sistemātiska piekļuve Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.	(72) Lai reaģētu uz negaidītām negatīvām izmaiņām trešā valstī, kas atzīta par drošu trešo valsti Savienības līmenī vai iekļauta ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā, tiesības pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu būtu jānodod Komisijai attiecībā uz šādas trešās valsts atzīšanas par drošu trešo valsti Savienības līmenī statusa apturēšanu vai šīs trešās valsts svītrošanu no ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā uz ***trim*** mēnešiem, ja Komisija saskaņā ar pamatotu novērtējumu uzskata, ka šajā regulā noteiktie kritēriji vairs netiek ievēroti. ***Tāpat arī pretējais — valsts atzīšana par drošu trešo valsti Savienības līmenī vai valsts pievienošana ES kopējam drošo izcelsmes valstu sarakstam — būtu jādara iespējams, deleģējot pilnvaras Komisijai***. Komisijai jo īpaši svarīgi ir veikt atbilstīgas apspriešanās tās sagatavošanās darbā, tostarp ekspertu līmenī, un šādām apspriešanām jānotiek saskaņā ar principiem, kuri noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku regulējumu. Jo īpaši, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienādu dalību, Eiropas Parlaments un Padome visus dokumentus saņem vienlaikus ar dalībvalstu ekspertiem, un to ekspertiem ir

sistemātiska piekļuve Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.

Or. en

Grozījums Nr. 448
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
72. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(72) Lai reaģētu uz negaidītām negatīvām izmaiņām trešā valstī, kas atzīta par drošu trešo valsti Savienības līmenī vai iekļauta ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā, tiesības pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu būtu jānodod Komisijai attiecībā uz šādas trešās valsts atzīšanas par drošu trešo valsti Savienības līmenī statusa apturēšanu vai šīs trešās valsts svītrošanu no ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā uz sešiem mēnešiem, ja Komisija saskaņā ar pamatotu novērtējumu uzskata, ka šajā ***regulā*** noteiktie kritēriji vairs netiek ievēroti. Komisijai jo īpaši svarīgi ir veikt atbilstīgas apspriešanās tās sagatavošanās darbā, tostarp ekspertu līmenī, un šādām apspriešanām jānotiek saskaņā ar principiem, kuri noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku regulējumu. Jo īpaši, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienādu dalību, Eiropas Parlaments un Padome visus dokumentus saņem vienlaikus ar dalībvalstu ekspertiem, un to ekspertiem ir sistemātiska piekļuve Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.	(72) Lai reaģētu uz negaidītām negatīvām izmaiņām trešā valstī, kas atzīta par drošu trešo valsti Savienības līmenī vai iekļauta ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā, tiesības pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu būtu jānodod Komisijai attiecībā uz šādas trešās valsts atzīšanas par drošu trešo valsti Savienības līmenī statusa apturēšanu vai šīs trešās valsts svītrošanu no ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā uz sešiem mēnešiem, ja Komisija saskaņā ar pamatotu novērtējumu uzskata, ka šajā ***direktīvā*** noteiktie kritēriji vairs netiek ievēroti. Komisijai jo īpaši svarīgi ir veikt atbilstīgas apspriešanās tās sagatavošanās darbā, tostarp ekspertu līmenī, un šādām apspriešanām jānotiek saskaņā ar principiem, kuri noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku regulējumu. Jo īpaši, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienādu dalību, Eiropas Parlaments un Padome visus dokumentus saņem vienlaikus ar dalībvalstu ekspertiem, un to ekspertiem ir sistemātiska piekļuve Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.

Or. en

Grozījums Nr. 449
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
72. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(72) Lai reaģētu uz negaidītām negatīvām izmaiņām trešā valstī, kas atzīta par drošu trešo valsti Savienības līmenī vai iekļauta ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā, tiesības pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu būtu jānodod Komisijai attiecībā uz šādas trešās valsts atzīšanas par drošu trešo valsti Savienības līmenī statusa apturēšanu vai šīs trešās valsts svītrošanu no ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā uz sešiem mēnešiem, ja Komisija saskaņā ar pamatotu novērtējumu uzskata, ka šajā ***regulā*** noteiktie kritēriji vairs netiek ievēroti. Komisijai jo īpaši svarīgi ir veikt atbilstīgas apspriešanās tās sagatavošanās darbā, tostarp ekspertu līmenī, un šādām apspriešanām jānotiek saskaņā ar principiem, kuri noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku regulējumu. Jo īpaši, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienādu dalību, Eiropas Parlaments un Padome visus dokumentus saņem vienlaikus ar dalībvalstu ekspertiem, un to ekspertiem ir sistemātiska piekļuve Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.	(72) Lai reaģētu uz negaidītām negatīvām izmaiņām trešā valstī, kas atzīta par drošu trešo valsti Savienības līmenī vai iekļauta ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā, tiesības pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu būtu jānodod Komisijai attiecībā uz šādas trešās valsts atzīšanas par drošu trešo valsti Savienības līmenī statusa apturēšanu vai šīs trešās valsts svītrošanu no ES kopējā drošu izcelsmes valstu sarakstā uz sešiem mēnešiem, ja Komisija saskaņā ar pamatotu novērtējumu uzskata, ka šajā ***direktīvā*** noteiktie kritēriji vairs netiek ievēroti. Komisijai jo īpaši svarīgi ir veikt atbilstīgas apspriešanās tās sagatavošanās darbā, tostarp ekspertu līmenī, un šādām apspriešanām jānotiek saskaņā ar principiem, kuri noteikti 2016. gada 13. aprīļa Iestāžu nolīgumā par labāku regulējumu. Jo īpaši, lai deleģēto aktu sagatavošanā nodrošinātu vienādu dalību, Eiropas Parlaments un Padome visus dokumentus saņem vienlaikus ar dalībvalstu ekspertiem, un to ekspertiem ir sistemātiska piekļuve Komisijas ekspertu grupu sanāksmēm, kurās notiek deleģēto aktu sagatavošana.

Or. fr

Grozījums Nr. 450
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
73. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

(73) Šī ***regula*** neattiecas uz procedūrām starp dalībvalstīm, ko reglamentē Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula).	(73) Šī ***direktīva*** neattiecas uz procedūrām starp dalībvalstīm, ko reglamentē Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula).

Or. en

Grozījums Nr. 451
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
73. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(73) Šī ***regula*** neattiecas uz procedūrām starp dalībvalstīm, ko reglamentē Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula).	(73) Šī ***direktīva*** neattiecas uz procedūrām starp dalībvalstīm, ko reglamentē Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula).

Or. fr

Grozījums Nr. 452
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
74. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(74) Šī ***regula*** būtu jāpiemēro pieteikuma iesniedzējiem, uz kuriem attiecas Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula), papildus minētās regulas noteikumiem un neskarot tos.	(74) Šī ***direktīva*** būtu jāpiemēro pieteikuma iesniedzējiem, uz kuriem attiecas Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula), papildus minētās regulas noteikumiem un neskarot tos.

Or. en

Grozījums Nr. 453
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
74. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(74) Šī ***regula*** būtu jāpiemēro pieteikuma iesniedzējiem, uz kuriem attiecas Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula), papildus minētās regulas noteikumiem un neskarot tos.	(74) Šī ***direktīva*** būtu jāpiemēro pieteikuma iesniedzējiem, uz kuriem attiecas Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula), papildus minētās regulas noteikumiem un neskarot tos.

Or. fr

Grozījums Nr. 454
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
75. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(75) Šīs regulas piemērošana būtu regulāri jāizvērtē.	(75) Šīs regulas piemērošana būtu regulāri jāizvērtē***, jo īpaši saistībā ar šīs regulas III iedaļas piemērošanu***.

Or. en

Pamatojums

Šis grozījums ir paredzēts, lai praksē nodrošinātu, ka pilnībā tiek īstenoti šīs regulas noteikumi, kas attiecas uz bezmaksas juridiskās palīdzības sniegšanu patvēruma pieteikuma iesniedzējiem visos procedūras posmos.

Grozījums Nr. 455
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
75. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(75) Šīs ***regulas*** piemērošana būtu regulāri jāizvērtē.	(75) Šīs ***direktīvas*** piemērošana būtu regulāri jāizvērtē ***atbilstīgām iestādēm, tostarp Eiropas Parlamentam***.

Or. en

Grozījums Nr. 456
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
75. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(75) Šīs ***regulas*** piemērošana būtu regulāri jāizvērtē.	(75) Šīs ***direktīvas*** piemērošana būtu regulāri jāizvērtē.

Or. fr

Grozījums Nr. 457
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
76. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(76) Ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi, proti, noteikt kopīgas procedūras starptautiskās aizsardzības piešķiršanai un atņemšanai, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka šīs regulas mēroga un ietekmes dēļ minēto mērķi var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā paredzēto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 458
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums

76. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(76) ***Ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi, proti, noteikt kopīgas procedūras starptautiskās aizsardzības piešķiršanai un atņemšanai, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka šīs regulas mēroga un ietekmes dēļ minēto mērķi var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus*** saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā noteikto ***subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā paredzēto*** proporcionalitātes principu šajā ***regulā*** paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.	(76) Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā ***direktīvā*** paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.

Or. fr

Grozījums Nr. 459
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
[Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, minētās dalībvalstis ir paziņojušas, ka tās vēlas piedalīties šīs ***regulas*** pieņemšanā un piemērošanā.]	[Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, minētās dalībvalstis ir paziņojušas, ka tās vēlas piedalīties šīs ***direktīvas*** pieņemšanā un piemērošanā.]

Or. en

Grozījums Nr. 460
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
[Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, minētās dalībvalstis ir paziņojušas, ka tās vēlas piedalīties šīs ***regulas*** pieņemšanā un piemērošanā.]	[Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, minētās dalībvalstis ir paziņojušas, ka tās vēlas piedalīties šīs ***direktīvas*** pieņemšanā un piemērošanā.]

Or. fr

Grozījums Nr. 461
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
[Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, šīs dalībvalstis nepiedalās šīs ***regulas*** pieņemšanā, un šī regula tām nav saistoša un nav jāpiemēro.]	[Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, šīs dalībvalstis nepiedalās šīs ***direktīvas*** pieņemšanā, un šī regula tām nav saistoša un nav jāpiemēro.]

Or. en

Grozījums Nr. 462
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 3. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
[Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas	[Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas

Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, šīs dalībvalstis nepiedalās šīs ***regulas*** pieņemšanā, un šī ***regula*** tām nav saistoša un nav jāpiemēro.]	Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, šīs dalībvalstis nepiedalās šīs ***direktīvas*** pieņemšanā, un šī ***direktīva*** tām nav saistoša un nav jāpiemēro.]

Or. fr

Grozījums Nr. 463
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 5. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
[(XX) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Apvienotā Karaliste nepiedalās šīs regulas pieņemšanā un šī ***regula*** tai nav saistoša un nav jāpiemēro.	[(XX) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Apvienotā Karaliste nepiedalās šīs regulas pieņemšanā***,*** un šī ***direktīva*** tai nav saistoša un nav jāpiemēro.

Or. en

Grozījums Nr. 464
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 5. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
[(XX) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Apvienotā	[(XX) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Apvienotā

Karaliste nepiedalās šīs ***regulas*** pieņemšanā un šī ***regula*** tai nav saistoša un nav jāpiemēro.	Karaliste nepiedalās šīs ***direktīvas*** pieņemšanā***,*** un šī ***direktīva*** tai nav saistoša un nav jāpiemēro.

Or. fr

Grozījums Nr. 465
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 6. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(XX) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Īrija (ar ... vēstuli) ir paziņojusi, ka vēlas piedalīties šīs ***regulas*** pieņemšanā un piemērošanā.]	(XX) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Īrija (ar ... vēstuli) ir paziņojusi, ka vēlas piedalīties šīs ***direktīvas*** pieņemšanā un piemērošanā.]

Or. en

Grozījums Nr. 466
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 6. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(XX) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Īrija (ar ... vēstuli) ir paziņojusi, ka vēlas piedalīties šīs ***regulas*** pieņemšanā un piemērošanā.]	(XX) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Īrija (ar ... vēstuli) ir paziņojusi, ka vēlas piedalīties šīs ***direktīvas*** pieņemšanā un piemērošanā.]

Or. fr

Grozījums Nr. 467
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 8. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
[(XX) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Apvienotā Karaliste (ar... vēstuli) ir paziņojusi, ka vēlas piedalīties ***šā lēmuma*** pieņemšanā un piemērošanā.	[(XX) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Apvienotā Karaliste (ar... vēstuli) ir paziņojusi, ka vēlas piedalīties ***šīs direktīvas*** pieņemšanā un piemērošanā.

Or. en

Grozījums Nr. 468
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 8. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
[(XX) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Apvienotā Karaliste (ar... vēstuli) ir paziņojusi, ka vēlas piedalīties ***šā lēmuma*** pieņemšanā un piemērošanā.	[(XX) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, Apvienotā Karaliste (ar... vēstuli) ir paziņojusi, ka vēlas piedalīties ***šīs direktīvas*** pieņemšanā un piemērošanā.

Or. fr

Grozījums Nr. 469
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 9. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(XX) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Īrija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, un šī ***regula*** tai nav saistoša un nav jāpiemēro.]	(XX) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Īrija nepiedalās šīs regulas pieņemšanā, un šī ***direktīva*** tai nav saistoša un nav jāpiemēro.]

Or. en

Grozījums Nr. 470
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
77. apsvērums – 9. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(XX) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Īrija nepiedalās šīs ***regulas*** pieņemšanā, un šī ***regula*** tai nav saistoša un nav jāpiemēro.]	(XX) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Īrija nepiedalās šīs ***direktīvas*** pieņemšanā, un šī ***direktīva*** tai nav saistoša un nav jāpiemēro.]

Or. fr

Grozījums Nr. 471
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
78. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(78) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots LES un LESD, Dānija nepiedalās šīs	(78) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots LES un LESD, Dānija nepiedalās šīs

regulas pieņemšanā, un tāpēc Dānijai tā nav saistoša vai nav jāpiemēro.	***direktīvas*** pieņemšanā, un tāpēc Dānijai tā nav saistoša vai nav jāpiemēro.

Or. en

Grozījums Nr. 472
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
78. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(78) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots LES un LESD, Dānija nepiedalās šīs ***regulas*** pieņemšanā, un tāpēc Dānijai tā nav saistoša vai nav jāpiemēro.	(78) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots LES un LESD, Dānija nepiedalās šīs ***direktīvas*** pieņemšanā, un tāpēc Dānijai tā nav saistoša vai nav jāpiemēro.

Or. fr

Grozījums Nr. 473
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
79. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(79) Šajā ***regulā*** ir ievērotas pamattiesības un principi, kas īpaši atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā. Jo īpaši šī ***regula*** cenšas nodrošināt, lai pilnībā tiktu respektēta cilvēka cieņa un veicināta hartas 1., 4., 8., 18., 19., 21., 23., 24. un 47. panta piemērošana,	(79) Šajā ***direktīvā*** ir ievērotas pamattiesības un principi, kas īpaši atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā. Jo īpaši šī ***direktīva*** cenšas nodrošināt, lai pilnībā tiktu respektēta cilvēka cieņa un veicināta hartas 1., 4., 8., 18., 19., 21., 23., 24. un 47. panta piemērošana,

Or. fr

Grozījums Nr. 474
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums

79. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(79) Šajā ***regulā*** ir ievērotas pamattiesības un principi, kas īpaši atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā. Jo īpaši šī ***regula*** cenšas nodrošināt, lai pilnībā tiktu respektēta cilvēka cieņa un veicināta hartas 1., 4., 8., 18., 19., 21., 23., 24. un 47. panta piemērošana,	(79) Šajā ***direktīvā*** ir ievērotas pamattiesības un principi, kas jo īpaši atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā. Jo īpaši šī ***direktīva*** cenšas nodrošināt, lai pilnībā tiktu respektēta cilvēka cieņa un veicināta hartas 1., 4., 8., 18., 19., 21., 23., 24. un 47. panta piemērošana,

Or. en

Grozījums Nr. 475
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ar šo ***regulu*** izveido kopīgu procedūru starptautiskās aizsardzības piešķiršanai un atņemšanai, kas minēta Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula).	Ar šo ***direktīvu*** izveido kopīgu procedūru starptautiskās aizsardzības piešķiršanai un atņemšanai, kas minēta Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula).

Or. en

Grozījums Nr. 476
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
1. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ar šo ***regulu*** izveido kopīgu procedūru starptautiskās aizsardzības piešķiršanai un atņemšanai, kas minēta Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula).	Ar šo ***direktīvu*** izveido kopīgu procedūru starptautiskās aizsardzības piešķiršanai un atņemšanai, kas minēta Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula).

Or. fr

Grozījums Nr. 477
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šo regulu piemēro ***visiem*** starptautiskās aizsardzības pieteikumiem, kas pausti dalībvalstu teritorijā, tostarp pie ārējās robežas, dalībvalstu teritoriālajos ūdeņos vai tranzīta zonās, kā arī starptautiskās aizsardzības atņemšanai.	1. Šo regulu piemēro ***tikai tiem*** starptautiskās aizsardzības pieteikumiem, kas pausti dalībvalstu teritorijā, tostarp pie ārējās robežas, dalībvalstu teritoriālajos ūdeņos vai tranzīta zonās, kā arī starptautiskās aizsardzības atņemšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 478
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šo ***regulu*** piemēro visiem starptautiskās aizsardzības pieteikumiem, kas pausti dalībvalstu teritorijā, tostarp pie ārējās robežas, dalībvalstu teritoriālajos ūdeņos vai tranzīta zonās, kā arī starptautiskās aizsardzības atņemšanai.	1. Šo ***direktīvu*** piemēro visiem starptautiskās aizsardzības pieteikumiem, kas pausti dalībvalstu teritorijā, tostarp pie ārējās robežas, dalībvalstu teritoriālajos ūdeņos vai tranzīta zonās, kā arī starptautiskās aizsardzības atņemšanai.

Or. fr

Grozījums Nr. 479
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
2. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šo ***regulu*** piemēro visiem starptautiskās aizsardzības pieteikumiem, kas pausti dalībvalstu teritorijā, tostarp pie ārējās robežas, dalībvalstu teritoriālajos	1. Šo ***direktīvu*** piemēro visiem starptautiskās aizsardzības pieteikumiem, kas pausti dalībvalstu teritorijā, tostarp pie ārējās robežas, dalībvalstu teritoriālajos

ūdeņos vai tranzīta zonās, kā arī starptautiskās aizsardzības atņemšanai.	ūdeņos vai tranzīta zonās, kā arī starptautiskās aizsardzības atņemšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 480
Sergei Stanishev

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šo regulu ***nepiemēro*** starptautiskās aizsardzības pieteikumiem un diplomātiskā vai teritoriālā patvēruma pieprasījumiem, kas iesniegti dalībvalstu pārstāvniecībās.	2. ***Dalībvalstis var nepiemērot*** šo regulu starptautiskās aizsardzības pieteikumiem un diplomātiskā vai teritoriālā patvēruma pieprasījumiem, kas iesniegti dalībvalstu pārstāvniecībās ***trešās valstīs***.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstīm vajadzētu būt iespējai piemērot šīs regulas nosacījumus trešās valstīs. Šāda iespēja nodrošinātu personām, kas patvērumu meklē droši un tiesiski, iespēju iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu.

Grozījums Nr. 481
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šo ***regulu*** nepiemēro starptautiskās aizsardzības pieteikumiem un diplomātiskā vai teritoriālā patvēruma pieprasījumiem, kas iesniegti dalībvalstu pārstāvniecībās.	2. Šo ***direktīvu*** nepiemēro starptautiskās aizsardzības pieteikumiem un diplomātiskā vai teritoriālā patvēruma pieprasījumiem, kas iesniegti dalībvalstu pārstāvniecībās.

Or. fr

Grozījums Nr. 482
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
2. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Šo ***regulu*** nepiemēro starptautiskās aizsardzības pieteikumiem un diplomātiskā vai teritoriālā patvēruma pieprasījumiem, kas iesniegti dalībvalstu pārstāvniecībās.	2. Šo ***direktīvu*** nepiemēro starptautiskās aizsardzības pieteikumiem un diplomātiskā vai teritoriālā patvēruma pieprasījumiem, kas iesniegti dalībvalstu pārstāvniecībās.

Or. en

Grozījums Nr. 483
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis var nolemt piemērot šo ***regulu*** aizsardzības pieteikumiem, uz kuriem neattiecas Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula).	Dalībvalstis var nolemt piemērot šo ***direktīvu*** aizsardzības pieteikumiem, uz kuriem neattiecas Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula).

Or. en

Grozījums Nr. 484
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
3. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis var nolemt piemērot šo ***regulu*** aizsardzības pieteikumiem, uz kuriem neattiecas Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula).	Dalībvalstis var nolemt piemērot šo ***direktīvu*** aizsardzības pieteikumiem, uz kuriem neattiecas Regula (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula).

Or. fr

Grozījums Nr. 485
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
3.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a pants
	Labvēlīgāki nosacījumi
	Dalībvalstis var ieviest vai saglabāt labvēlīgākus procedūru standartus, piešķirot vai atņemot starptautisko aizsardzību, ja vien minētie standarti atbilst šai regulai.

Or. en

Grozījums Nr. 486
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Šajā ***regulā*** izmanto šādas definīcijas, kas minētas Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula) 2. pantā:	1. Šajā ***direktīvā*** izmanto šādas definīcijas, kas minētas Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula) 2. pantā:

Or. en

Grozījums Nr. 487
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

1. Šajā ***regulā*** izmanto šādas definīcijas, kas minētas Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula) 2. pantā:	1. Šajā ***direktīvā*** izmanto šādas definīcijas, kas minētas Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula) 2. pantā:

Or. fr

Grozījums Nr. 488
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) "starptautiskās aizsardzības saņēmējs";	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 489
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) "alternatīvas aizsardzības statuss";	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 490
Sergei Stanishev

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – fa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	fa) „ģimenes locekļi";

Or. en

Pamatojums

Komisijas priekšlikuma 31. pants cita starpā neatbilst ģimenes locekļu definīcijai Dublinas regulā. Iespēja kopīgi izskatīt pieteikumus būtu jāpiemēro visiem ģimenes locekļiem, kas pilnveidotu pieteikuma iesniegšanas procedūras.

Grozījums Nr. 491
Kinga Gál

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) "starptautiskās aizsardzības pieteikums" jeb "pieteikums" ir pieprasījums, ko dalībvalstij iesniedz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, lai saņemtu bēgļa statusu ***vai alternatīvās aizsardzības statusu***;	a) „starptautiskās aizsardzības pieteikums" jeb „pieteikums" ir pieprasījums, ko dalībvalstij iesniedz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, lai saņemtu bēgļa statusu;

Or. hu

Grozījums Nr. 492
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) "starptautiskās aizsardzības pieteikums" jeb "pieteikums" ir pieprasījums, ko dalībvalstij iesniedz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, lai saņemtu bēgļa statusu ***vai alternatīvās aizsardzības statusu***;	a) „starptautiskās aizsardzības pieteikums" jeb „pieteikums" ir pieprasījums, ko dalībvalstij iesniedz trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks, lai saņemtu bēgļa statusu;

Or. en

Grozījums Nr. 493
Udo Voigt

Regulas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) "starptautiskās aizsardzības pieteikums" jeb "pieteikums" ir pieprasījums, ko dalībvalstij iesniedz trešās valsts valstspiederīgais ***vai bezvalstnieks***, lai saņemtu bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu;	a) „starptautiskās aizsardzības pieteikums" jeb „pieteikums" ir pieprasījums, ko dalībvalstij iesniedz trešās valsts valstspiederīgais, lai saņemtu bēgļa statusu vai alternatīvās aizsardzības statusu;

Or. de

Grozījums Nr. 494
Udo Voigt

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) "pieteikuma iesniedzējs" ir trešās valsts valstspiederīgais ***vai bezvalstnieks***, kas paudis starptautiskās aizsardzības pieteikumu, attiecībā uz kuru vēl nav pieņemts galīgs lēmums;	b) „pieteikuma iesniedzējs" ir trešās valsts valstspiederīgais, kas paudis starptautiskās aizsardzības pieteikumu, attiecībā uz kuru vēl nav pieņemts galīgs lēmums;

Or. de

Grozījums Nr. 495
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) starptautiskās aizsardzības pieteikuma „reģistrēšana" ir personas informācijas, tostarp pirkstu nospiedumu un sejas attēla, reģistrēšana atbilstīgi starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam [Eurodac regulas 10. panta 1. punkts], kas oficiāli nosaka

starptautiskās aizsardzības pieteikumu;

Or. en

Grozījums Nr. 496
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – bb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	bb) starptautiskās aizsardzības pieteikuma „iesniegšana" ir to pieteikuma iesniedzējam pieejamo elementu iesniegšana, kuri pamato starptautiskās aizsardzības pieteikumu saskaņā ar [Kvalifikācijas regulas 4. panta 1. punkts];

Or. en

Grozījums Nr. 497
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) "pieteikuma iesniedzējs, kuram vajadzīgas īpašas procesuālās garantijas" ir pieteikuma iesniedzējs, kura spējas izmantot tiesības un pildīt pienākumus saskaņā ar šo regulu ir ierobežotas konkrētu apstākļu dēļ;	c) „pieteikuma iesniedzējs, kuram vajadzīgas īpašas procesuālās garantijas" ir pieteikuma iesniedzējs, kura spējas izmantot tiesības un pildīt pienākumus saskaņā ar šo regulu ir ierobežotas konkrētu apstākļu ***vai īpašas neaizsargātības*** dēļ;

Or. en

Grozījums Nr. 498
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) "pieteikuma iesniedzējs, kuram vajadzīgas ***īpašas*** procesuālās garantijas" ir pieteikuma iesniedzējs, kura spējas izmantot tiesības un pildīt pienākumus saskaņā ar šo regulu ir ierobežotas konkrētu apstākļu dēļ;	c) „pieteikuma iesniedzējs, kuram vajadzīgas ***konkrētas*** procesuālās garantijas" ir pieteikuma iesniedzējs, kura spējas izmantot tiesības un pildīt pienākumus saskaņā ar šo regulu ir ierobežotas konkrētu apstākļu dēļ;

Or. en

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir pielāgot terminoloģiju EP nostājai par citiem KEPS instrumentiem, jo īpaši Uzņemšanas nosacījumu direktīvu.

Grozījums Nr. 499
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) "pieteikuma iesniedzējs, kuram vajadzīgas īpašas procesuālās garantijas" ir pieteikuma iesniedzējs, kura spējas izmantot tiesības un pildīt pienākumus saskaņā ar šo ***regulu*** ir ierobežotas konkrētu apstākļu dēļ;	c) „pieteikuma iesniedzējs, kuram vajadzīgas īpašas procesuālās garantijas" ir pieteikuma iesniedzējs, kura spējas izmantot tiesības un pildīt pienākumus saskaņā ar šo ***direktīvu*** ir ierobežotas konkrētu apstākļu dēļ;

Or. fr

Grozījums Nr. 500
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) "pieteikuma iesniedzējs, kuram vajadzīgas īpašas procesuālās garantijas" ir pieteikuma iesniedzējs, kura spējas izmantot tiesības un pildīt pienākumus saskaņā ar šo ***regulu*** ir ierobežotas konkrētu apstākļu dēļ;	c) „pieteikuma iesniedzējs, kuram vajadzīgas īpašas procesuālās garantijas" ir pieteikuma iesniedzējs, kura spējas izmantot tiesības un pildīt pienākumus saskaņā ar šo ***direktīvu*** ir ierobežotas konkrētu apstākļu dēļ;

Or. en

Grozījums Nr. 501
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Marju Lauristin

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	***ca) starptautiskās aizsardzības pieteikuma „reģistrēšana" ir personas informācijas reģistrēšana atbilstīgi starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējam [Eurodac regulas 10. panta 1. punkts], kas oficiāli nosaka starptautiskās aizsardzības pieteikumu;**

Or. en

Grozījums Nr. 502
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	***ca) „bezvalstnieks" ir persona, kas nevienā valstī saskaņā ar tās tiesību aktiem netiek uzskatīta par valstspiederīgo;**

Or. en

Grozījums Nr. 503
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – cb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	cb) starptautiskās aizsardzības pieteikuma „iesniegšana" ir to pieteikuma iesniedzējam pieejamo elementu iesniegšana, kuri var palīdzēt pamatot starptautiskās aizsardzības pieteikumu saskaņā ar [Kvalifikācijas regulas 4. panta 1. punkts];

Or. en

Grozījums Nr. 504
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) "galīgais lēmums" ir lēmums par to, vai trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam var tikt piešķirts bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statuss saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula)***, tostarp lēmums par pieteikuma noraidīšanu kā nepieļaujams vai lēmums, ar kuru pieteikumu noraida kā tieši atsauktu vai pārtrauktu un kuru vairs nevar pārsūdzēt attiecīgajā dalībvalstī***;	d) „galīgais lēmums" ir lēmums par to, vai trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam var tikt piešķirts bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statuss saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula);

Or. en

Pamatojums

Galīgā lēmuma definīcijā nav nepieciešams noteikt to, uz kāda pamata pieteikums ir noraidīts. Turklāt, tā kā dažas no Komisijas uzskaitītajām koncepcijām tiks grozītas, šeit tās ir jāsvītro, lai nodrošinātu atbilstību jaunākajiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 505
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) "galīgais lēmums" ir lēmums par to, vai trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam var tikt piešķirts bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statuss saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), tostarp lēmums ***par pieteikuma noraidīšanu kā nepieļaujams vai lēmums***, ar kuru pieteikumu noraida kā tieši atsauktu ***vai pārtrauktu*** un kuru vairs nevar pārsūdzēt attiecīgajā dalībvalstī;	d) „galīgais lēmums" ir lēmums par to, vai trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam var tikt piešķirts bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statuss saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), tostarp lēmums, ar kuru pieteikumu noraida kā tieši atsauktu un kuru vairs nevar pārsūdzēt attiecīgajā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 506
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) "galīgais lēmums" ir lēmums par to, vai trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam var tikt piešķirts bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statuss saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), tostarp lēmums par pieteikuma noraidīšanu kā nepieļaujams vai lēmums, ar kuru pieteikumu noraida kā tieši atsauktu vai pārtrauktu un kuru vairs nevar pārsūdzēt attiecīgajā dalībvalstī;	d) „galīgais lēmums" ir lēmums par to, vai trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam var tikt piešķirts bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statuss saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), tostarp lēmums par pieteikuma noraidīšanu kā nepieļaujams vai lēmums, ar kuru pieteikumu noraida kā tieši atsauktu vai pārtrauktu un kuru vairs nevar ***saskaņā ar 53. pantu*** pārsūdzēt attiecīgajā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 507
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) "galīgais lēmums" ir lēmums par to, vai trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam var tikt piešķirts bēgļa ***vai alternatīvās aizsardzības*** statuss saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), tostarp lēmums par pieteikuma noraidīšanu kā nepieļaujams vai lēmums, ar kuru pieteikumu noraida kā tieši atsauktu vai pārtrauktu un kuru vairs nevar pārsūdzēt attiecīgajā dalībvalstī;	d) „galīgais lēmums" ir lēmums par to, vai trešās valsts valstspiederīgajam vai bezvalstniekam var tikt piešķirts bēgļa statuss saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), tostarp lēmums par pieteikuma noraidīšanu kā nepieļaujams vai lēmums, ar kuru pieteikumu noraida kā tieši atsauktu vai pārtrauktu un kuru vairs nevar pārsūdzēt attiecīgajā dalībvalstī;

Or. en

Grozījums Nr. 508
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) "atbildīgā iestāde" ir jebkura ***ar tieslietām saistīta*** vai administratīva struktūra dalībvalstī, kas atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu ***un kas ir kompetenta šādos gadījumos pieņemt lēmumus pirmajā instancē***;	e) „atbildīgā iestāde" ir jebkura ***tiesu*** vai administratīva struktūra dalībvalstī, kas atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu;

Or. en

Grozījums Nr. 509
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums

4. pants – 2. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) "atbildīgā iestāde" ir jebkura ***ar tieslietām saistīta*** vai administratīva struktūra dalībvalstī, kas atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu un kas ir kompetenta šādos gadījumos pieņemt lēmumus pirmajā instancē;	e) „atbildīgā iestāde" ir jebkura ***tiesu*** vai administratīva struktūra dalībvalstī, kas atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu un kas ir kompetenta šādos gadījumos pieņemt lēmumus pirmajā instancē;

Or. en

Grozījums Nr. 510
Miltiadis Kyrkos

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) "aizbildnis" ir persona vai organizācija, kas norīkota palīdzēt ***nepavadītiem*** nepilngadīgajam un pārstāvēt viņu šajā regulā paredzētajās procedūrās nolūkā nodrošināt bērna intereses un viņa labklājību kopumā un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju;	f) „aizbildnis" ir persona vai organizācija, kas norīkota palīdzēt ***nepavadītam*** nepilngadīgajam un pārstāvēt viņu šajā regulā paredzētajās procedūrās nolūkā nodrošināt bērna intereses un viņa labklājību kopumā un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju; ***ja par pārstāvi ir norīkota organizācija, tā ir persona, kas ir atbildīga par pārstāvja pienākumu veikšanu attiecībā uz nepavadītu nepilngadīgo saskaņā ar Direktīvu 2013/33/ES;***

Or. en

Grozījums Nr. 511
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

f) "aizbildnis" ir persona vai organizācija, ***kas norīkota palīdzēt nepavadītiem*** nepilngadīgajam un pārstāvēt viņu šajā regulā paredzētajās procedūrās nolūkā nodrošināt bērna intereses un viņa labklājību ***kopumā*** un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju;	f) „aizbildnis" ir persona vai organizācija, ***ko kompetentās struktūras ir norīkojušas, lai tā palīdzētu nepavadītam*** nepilngadīgajam un pārstāvētu viņu šajā regulā noteiktajās procedūrās nolūkā aizsargāt bērna intereses un viņa labklājību un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju;

Or. en

Pamatojums

Grozījums ir saskaņots ar valodu, kas izmantota Kvalifikācijas regulas kompromisa priekšlikumā. Parlamentam būtu jātiecas ievērot konsekvenci attiecībā uz definīcijām.

Grozījums Nr. 512
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) "aizbildnis" ir persona vai organizācija, kas norīkota palīdzēt ***nepavadītiem*** nepilngadīgajam un pārstāvēt viņu šajā ***regulā*** paredzētajās procedūrās nolūkā nodrošināt bērna intereses un viņa labklājību kopumā un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju;	f) „aizbildnis" ir persona vai organizācija, kas norīkota palīdzēt ***nepavadītam*** nepilngadīgajam un pārstāvēt viņu šajā ***direktīvā*** paredzētajās procedūrās nolūkā nodrošināt bērna intereses un viņa labklājību kopumā un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju;

Or. fr

Grozījums Nr. 513
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) "aizbildnis" ir persona vai organizācija, kas norīkota palīdzēt ***nepavadītiem*** nepilngadīgajam un	f) „aizbildnis" ir persona vai organizācija, kas norīkota palīdzēt ***nepavadītam*** nepilngadīgajam un pārstāvēt

pārstāvēt viņu šajā ***regulā*** paredzētajās procedūrās nolūkā nodrošināt bērna intereses un viņa labklājību kopumā un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju;	viņu šajā ***direktīvā*** paredzētajās procedūrās nolūkā nodrošināt bērna intereses un viņa labklājību kopumā un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju;

Or. en

Grozījums Nr. 514
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) "aizbildnis" ir persona vai organizācija, kas norīkota palīdzēt ***nepavadītiem*** nepilngadīgajam un pārstāvēt viņu šajā regulā paredzētajās procedūrās nolūkā nodrošināt bērna intereses un viņa labklājību ***kopumā*** un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju***;***	f) „aizbildnis" ir persona vai organizācija, kas norīkota palīdzēt ***nepavadītam*** nepilngadīgajam un pārstāvēt viņu šajā regulā paredzētajās procedūrās nolūkā nodrošināt bērna intereses un viņa labklājību un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju;

Or. en

Grozījums Nr. 515
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) "aizbildnis" ir persona ***vai organizācija***, kas norīkota palīdzēt ***nepavadītiem*** nepilngadīgajam un pārstāvēt viņu šajā regulā paredzētajās procedūrās nolūkā nodrošināt bērna intereses un viņa labklājību kopumā un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju;	f) „aizbildnis" ir ***fiziska*** persona, kas norīkota palīdzēt ***nepavadītam*** nepilngadīgajam un pārstāvēt viņu šajā regulā paredzētajās procedūrās nolūkā nodrošināt bērna intereses un viņa labklājību kopumā un vajadzības gadījumā īstenot nepilngadīgā tiesībspēju un rīcībspēju;

Or. en

Grozījums Nr. 516
Miltiadis Kyrkos

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g) "starptautiskās aizsardzības atņemšana" ir atbildīgās iestādes lēmums atcelt, izbeigt vai atteikties pagarināt personas bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusu;	g) „starptautiskās aizsardzības atņemšana" ir atbildīgās iestādes lēmums atcelt, izbeigt vai atteikties pagarināt personas bēgļa vai alternatīvās aizsardzības statusu ***saskaņā ar [Kvalifikācijas regulu]***;

Or. en

Grozījums Nr. 517
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g) "starptautiskās aizsardzības atņemšana" ir atbildīgās iestādes lēmums atcelt, izbeigt vai atteikties pagarināt personas bēgļa ***vai alternatīvās aizsardzības*** statusu;	g) „starptautiskās aizsardzības atņemšana" ir atbildīgās iestādes lēmums atcelt, izbeigt vai atteikties pagarināt personas bēgļa statusu;

Or. en

Grozījums Nr. 518
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Cécile Kashetu Kyenge

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – i apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
i) "turpmāks pieteikums" ir	i) „turpmāks pieteikums" ir

starptautiskās aizsardzības pieteikums, kas ***pausts*** pēc tam, kad ir pieņemts galīgais lēmums par iepriekšēju pieteikumu***, tostarp gadījumos, kad pieteikums ir noraidīts kā skaidri atsaukts vai pārtraukts pēc tā netiešas atsaukšanas***;	starptautiskās aizsardzības pieteikums, kas ***iesniegts jebkurā dalībvalstī*** pēc tam, kad ir pieņemts galīgais lēmums par iepriekšēju pieteikumu;

Or. en

Pamatojums

Galīgā lēmuma definīcijā nav nepieciešams noteikt to, uz kāda pamata pieteikums ir noraidīts. Turklāt, tā kā dažas no Komisijas uzskaitītajām koncepcijām tiks grozītas, šeit tās ir jāsvītro, lai nodrošinātu atbilstību jaunākajiem grozījumiem.

Grozījums Nr. 519
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – i apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
i) "turpmāks pieteikums" ir starptautiskās aizsardzības pieteikums, kas ***pausts*** pēc tam, kad ir pieņemts galīgais lēmums par ***iepriekšēju pieteikumu***, tostarp gadījumos, kad pieteikums ir noraidīts kā skaidri atsaukts ***vai pārtraukts pēc tā netiešas atsaukšanas***;	i) „turpmāks pieteikums" ir ***otrais vai nākamais*** starptautiskās aizsardzības pieteikums, kas ***iesniegts jebkurā dalībvalstī*** pēc tam, kad ir pieņemts galīgais lēmums par ***iepriekšējiem pieteikumiem, kas faktiski un saskaņā ar tiesību aktiem ir pamatoti uz tiem pašiem elementiem***, tostarp gadījumos, kad pieteikums ir noraidīts kā skaidri atsaukts;

Or. en

Grozījums Nr. 520
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – i apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
i) "turpmāks pieteikums" ir	i) „turpmāks pieteikums" ir

starptautiskās aizsardzības pieteikums, kas ***pausts*** pēc tam, kad ir pieņemts galīgais lēmums ***par*** iepriekšēju pieteikumu, tostarp gadījumos, kad pieteikums ir noraidīts kā skaidri atsaukts ***vai pārtraukts pēc tā netiešas atsaukšanas***;	starptautiskās aizsardzības pieteikums, kas ***iesniegts jebkurā dalībvalstī*** pēc tam, kad ir pieņemts galīgais lēmums***, pamatojoties uz tiem pašiem argumentiem, kurus jau vērtēja, izskatot*** iepriekšējo pieteikumu, kā arī gadījumos, kad pieteikums ir skaidri atsaukts;

Or. en

Grozījums Nr. 521
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – ja apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ja) „nozīmīga saistība ar trešo valsti” ir ģimenes vai kultūras saišu esamība vai iepriekšēja ilgtermiņa uzturēšanās un integrācija trešās valsts teritorijā, ar ko saskaņā var būt pamatoti paredzams, ka pieteikuma iesniedzējs meklēs aizsardzību šajā valstī, un ir iemesli uzskatīt, ka pieteikuma iesniedzēju uzņems vai atkārtoti uzņems šajā valstī; nozīmīga saikne neizriet tikai no tā, ka pieteikuma iesniedzējs ir tranzītā šķērsojis trešās valsts teritoriju;

Or. en

Grozījums Nr. 522
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
5. pants – 1. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

	ca) apstrādāšana un lēmumu pieņemšana par lietām saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula);

Or. en

Grozījums Nr. 523
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Dalībvalstis*** nodrošina, ka atbildīgajai iestādei tiek piešķirti atbilstoši līdzekļi, tostarp pietiekami kompetenti darbinieki, lai pildītu tās uzdevumus saskaņā ar šo regulu. ***Šai nolūkā dalībvalstis regulāri novērtē atbildīgās iestādes vajadzības, lai nodrošinātu, ka tā vienmēr spēj efektīvi apstrādāt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, jo īpaši, kad vienlaicīgi tiek iesniegts nesamērīgi liels skaits pieteikumu.***	2. ***Katra dalībvalsts*** nodrošina, ka atbildīgajai iestādei tiek piešķirti atbilstoši līdzekļi, tostarp pietiekami kompetenti darbinieki, lai pildītu tās uzdevumus saskaņā ar šo regulu.

Or. en

Pamatojums

Dalībvalsts nevar paredzēt situācijas nākotnē, kuru dēļ tā saskarsies ar nesamērīgi lielu pieteikumu skaitu, lai tā iepriekš nodrošinātu savu atbildīgo iestādi ar attiecīgu skaitu darbinieku.

Grozījums Nr. 524
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Dalībvalstis*** nodrošina, ka atbildīgajai iestādei tiek piešķirti atbilstoši	2. ***Katra dalībvalsts*** nodrošina, ka atbildīgajai iestādei tiek piešķirti atbilstoši

līdzekļi, tostarp pietiekami kompetenti darbinieki, lai pildītu tās uzdevumus saskaņā ar šo regulu. Šai nolūkā ***dalībvalstis*** regulāri novērtē atbildīgās iestādes vajadzības, lai nodrošinātu, ka tā vienmēr spēj efektīvi apstrādāt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, jo īpaši, kad vienlaicīgi tiek iesniegts nesamērīgi liels skaits pieteikumu.	līdzekļi, tostarp pietiekami kompetenti darbinieki ***un atbilstoša apmācība***, lai pildītu tās uzdevumus saskaņā ar šo regulu. Šai nolūkā ***katra dalībvalsts*** regulāri novērtē atbildīgās iestādes vajadzības, lai nodrošinātu, ka tā vienmēr spēj efektīvi apstrādāt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, jo īpaši, kad vienlaicīgi tiek iesniegts nesamērīgi liels skaits pieteikumu.
	Or. en

Grozījums Nr. 525
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Dalībvalstis*** nodrošina, ka ***atbildīgajai iestādei*** tiek piešķirti atbilstoši līdzekļi, tostarp pietiekami kompetenti darbinieki, lai pildītu tās uzdevumus saskaņā ar šo regulu. Šai nolūkā ***dalībvalstis*** regulāri novērtē atbildīgās iestādes vajadzības, lai nodrošinātu, ka tā vienmēr spēj efektīvi apstrādāt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, jo īpaši, kad vienlaicīgi tiek iesniegts nesamērīgi liels skaits pieteikumu.	2. ***Katra dalībvalsts*** nodrošina, ka ***atbildīgajām iestādēm*** tiek piešķirti atbilstoši līdzekļi, tostarp pietiekami kompetenti ***un apmācīti*** darbinieki, lai pildītu tās uzdevumus saskaņā ar šo regulu. Šai nolūkā ***katra dalībvalsts*** regulāri novērtē atbildīgās iestādes vajadzības, lai nodrošinātu, ka tā vienmēr spēj efektīvi apstrādāt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, jo īpaši, kad vienlaicīgi tiek iesniegts nesamērīgi liels skaits pieteikumu.
	Or. fr

Grozījums Nr. 526
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Dalībvalstis*** nodrošina, ka	2. ***Katra dalībvalsts*** nodrošina, ka

atbildīgajai iestādei tiek piešķirti atbilstoši līdzekļi, tostarp pietiekami kompetenti darbinieki, lai pildītu tās uzdevumus saskaņā ar šo ***regulu***. Šai nolūkā ***dalībvalstis*** regulāri novērtē atbildīgās iestādes vajadzības, lai nodrošinātu, ka tā vienmēr spēj efektīvi apstrādāt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, jo īpaši, kad vienlaicīgi tiek iesniegts nesamērīgi liels skaits pieteikumu.	atbildīgajai iestādei tiek piešķirti atbilstoši līdzekļi, tostarp pietiekami kompetenti darbinieki, lai pildītu tās uzdevumus saskaņā ar šo ***direktīvu***. Šai nolūkā ***katra dalībvalsts*** regulāri novērtē atbildīgās iestādes vajadzības, lai nodrošinātu, ka tā vienmēr spēj efektīvi apstrādāt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, jo īpaši, kad vienlaicīgi tiek iesniegts nesamērīgi liels skaits pieteikumu.

Or. en

Grozījums Nr. 527
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ir šādām iestādēm:	Uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ir turpmāk uzskaitītajām iestādēm***. Minētajām iestādēm nav nekādu tiesību pieņemt lēmumus par starptautiskas aizsardzības pieteikumu pieņemamību, izskatot tos pēc būtības***:

Or. en

Grozījums Nr. 528
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Uzdevums saņemt un reģistrēt	Uzdevums saņemt un reģistrēt

starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ir šādām iestādēm:	starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ir turpmāk uzskaitītajām iestādēm***. Minētajām iestādēm nav nekādu tiesību pieņemt lēmumus, izskatot starptautiskas aizsardzības pieteikumus pēc būtības***:

Or. en

Grozījums Nr. 529
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Uzdevums saņemt ***un reģistrēt*** starptautiskās aizsardzības pieteikumus***, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu,*** ir šādām iestādēm:	Uzdevums saņemt starptautiskās aizsardzības pieteikumus ir šādām iestādēm:

Or. fr

Grozījums Nr. 530
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ir šādām iestādēm:	***Nesamērīga pieteikumu skaita gadījumā dalībvalstis var nolemt, ka*** uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ir turpmāk uzskaitītajām iestādēm:

Or. en

Pamatojums

Katrai dalībvalstij valsts tiesību aktos būtu jānosaka tas, kā minētās iestādes palīdz atbildīgajai iestādei pieteikumu saņemšanā un reģistrēšanā.

Grozījums Nr. 531
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, ***kā arī*** informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ir šādām iestādēm:	***Neskarot 1. punktu, arī šādas iestādes var*** saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, ***un to uzdevums ir*** informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ir šādām iestādēm:

Or. en

Pamatojums

Panta 1. punktā ir noteikts, ka pieteikumu saņemšana un reģistrēšana ir atbildīgās iestādes uzdevums. Pēc tam 3. punktā ir noteikts, ka tas ir četru atšķirīgu struktūru uzdevums. Juridiskās skaidrības nolūkā vajadzētu skaidri noteikt, ka parasti tas ir atbildīgās iestādes uzdevums, bet ka saņemt un reģistrēt pieteikumus var arī citas struktūras.

Grozījums Nr. 532
Emil Radev

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ***ir*** šādām iestādēm:	Uzdevums saņemt un***/vai*** reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ***var būt*** šādām iestādēm:

Or. bg

Grozījums Nr. 533
Filiz Hyusmenova

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ***ir*** šādām iestādēm:	Uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ***var būt*** šādām iestādēm:

Or. en

Pamatojums

Dažās dalībvalstīs, jo īpaši ES priekšposteņa dalībvalstīs, visām uzskaitītajām iestādēm var izrādīties procesuāli sarežģīti gan saņemt, gan reģistrēt pieteikumus. Lai gan tās visas var būt orgāns, kas saņem pieteikumus, dalībvalstīm vajadzētu būt zināmai rīcības brīvībai attiecībā uz visefektīvākajām iestādēm, kuras veic starptautiskās aizsardzības pieteikumu reģistrēšanu, kam varētu būt nepieciešamas īpašas zināšanas un apmācība.

Grozījums Nr. 534
Sergei Stanishev

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ***ir*** šādām iestādēm:	Uzdevums saņemt un reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus, kā arī informēt pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu, ***var būt*** šādām iestādēm:

Or. en

Pamatojums

Dalībvalstu iestāžu pienākums piedalīties pieteikumu saņemšanā un reģistrēšanā būtu jāpielāgo dalībvalstu vajadzībām un praksei, tādēļ tam vajadzētu būt dalībvalstu ziņā.

Grozījums Nr. 535
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	aa) atbildīgā iestāde;

Or. fr

Grozījums Nr. 536
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) policija;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 537
Kinga Gál

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) policija;	***svītrots***

Or. hu

Grozījums Nr. 538

Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 1. daļa – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) par aizturēšanas vietām atbildīgās iestādes.	d) par aizturēšanas ***vai uzņemšanas*** vietām atbildīgās iestādes.

Or. en

Grozījums Nr. 539
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis var uzticēt šos uzdevumus arī citām iestādēm.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 540
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Regulas priekšlikums
5. pants – 3. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Dalībvalstis var uzticēt šos uzdevumus arī citām iestādēm.	Dalībvalstis var uzticēt šos uzdevumus arī citām iestādēm. ***Ja pieteikumu saņem iestāde, kas nav kompetenta to reģistrēt, šī iestāde informē pieteikuma iesniedzējus par to, kur un kā iesniegt starptautiskās aizsardzības pieteikumu.***

Or. fr

Grozījums Nr. 541
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Regulas priekšlikums
5. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Katrā dalībvalstī viena vai vairākas iestādes ir atbildīgas par:
	a) starptautiskās aizsardzības pieteikumu reģistrēšanu;
	b) lietu apstrādi saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX [Dublinas regulu];
	c) iecelošanas atļaujas piešķiršanu vai atteikšanu, ievērojot šīs direktīvas 41. pantā noteikto kārtību un nosacījumus, kas tajā izklāstīti, un pamatojoties uz atbildīgās iestādes pamatotu atzinumu.

Or. fr

Grozījums Nr. 542
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atbildīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā***,*** reģistrēšanā ***un izskatīšanā*** var palīdzēt***:***	4. Atbildīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā ***un*** reģistrēšanā var palīdzēt ***citas dalībvalsts iestādes, kurām atbildīgā dalībvalsts ir uzticējusi uzdevumu saņemt vai reģistrēt starptautiskās aizsardzības pieteikumus;***

Or. en

Pamatojums

Vienīgi ekspertiem, kurus nodarbina Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, daļas no pieteikumiem izskatīšanas nolūkā vajadzētu būt tiesīgiem aizstāt dalībvalsts atbildīgo iestādi.

Grozījums Nr. 543
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atbildīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā, reģistrēšanā un izskatīšanā var palīdzēt:	4. ***Nesamērīga pieteikumu skaita gadījumā*** atbildīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā, reģistrēšanā***,*** ***iesniegšanā*** un izskatīšanā***, pilnībā ievērojot tās valsts tiesību aktus,*** var palīdzēt:

Or. en

Pamatojums

Obligāti ir jādefinē nesamērīga pieteikumu skaita jēdziens.

Grozījums Nr. 544
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atbildīgās dalībvalsts ***atbildīgajai iestādei*** starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā, reģistrēšanā un izskatīšanā var palīdzēt:	4. Atbildīgās dalībvalsts ***atbildīgajām iestādēm*** starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā, reģistrēšanā un izskatīšanā var palīdzēt:

Or. fr

Grozījums Nr. 545
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atbildīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā***,*** reģistrēšanā ***un izskatīšanā*** var palīdzēt:	4. Atbildīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā ***un*** reģistrēšanā var palīdzēt:

Or. en

Grozījums Nr. 546
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atbildīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā***,*** reģistrēšanā ***un izskatīšanā*** var palīdzēt:	4. Atbildīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā ***un*** reģistrēšanā var palīdzēt:

Or. en

Grozījums Nr. 547
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) kādas citas dalībvalsts iestādes, kurām minētajā dalībvalstī uzticēts uzdevums saņemt, reģistrēt vai izskatīt starptautiskās aizsardzības pieteikumus;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Uzdevums reģistrēt, iesniegt un izskatīt pieteikumus būtu jāuztic (ja valsts to prasa) tikai ekspertiem, ko nodarbina un šim mērķim ir norīkojusi EASO, nevis citas dalībvalsts iestādes, jo tas ir būtiski vienai no galvenajām jomām, kas uzticēta katrai valstij. Tādējādi palīdzība

būtu jāsniedz tikai tad, kad tā tiek lūgta, un tikai ar EASO starpniecību.

Grozījums Nr. 548
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) kādas citas dalībvalsts iestādes, kurām minētajā dalībvalstī uzticēts uzdevums saņemt, reģistrēt vai izskatīt starptautiskās aizsardzības pieteikumus;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 549
Péter Niedermüller, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) kādas citas dalībvalsts iestādes, kurām minētajā dalībvalstī uzticēts uzdevums saņemt, reģistrēt vai izskatīt starptautiskās aizsardzības pieteikumus;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Šā teksta svarīgākā daļa ir iekļauta ievaddaļā.

Grozījums Nr. 550
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) Eiropas Patvēruma aģentūras nosūtītie eksperti saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (ES Patvēruma aģentūras regula).	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Teksts ir iekļauts 4. punkta a) apakšpunktā.

Grozījums Nr. 551
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
5. pants – 4. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) uz ekspertiem, kas nodarbināti Eiropas Savienības Patvēruma aģentūrā, attiecas standarta darbības procedūras un hierarhija, kas pastāv tās dalībvalsts atbildīgajā iestādē, kurai tiek sniegta palīdzība;

Or. en

Pamatojums

Tas nodrošinās labāku sadarbību starp atbildīgo iestādi un EASO nodarbinātajiem ekspertiem un novērsīs iespējamos pārpratumus un konfliktus.

Grozījums Nr. 552
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
5. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	4.a Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras nodarbinātie eksperti atbildīgās

dalībvalsts atbildīgajai iestādei var sniegt palīdzību starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanā, reģistrēšanā un izskatīšanā saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (ES Patvēruma aģentūras regula).

Or. en

Pamatojums

Tikai Eiropas Savienības Patvēruma aģentūrā strādājošajiem ekspertiem vajadzētu būt tiesīgiem aizstāt tās dalībvalsts atbildīgo iestādi, kura ir atbildīga par daļu no pieteikumiem izskatīšanu.

Grozījums Nr. 553
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
5. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis nodrošina, ka ***atbildīgās*** iestādes darbiniekiem ***vai jebkuras citas iestādes darbiniekiem***, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanu un reģistrēšanu saskaņā ar 3. punktu, ir atbilstīgas zināšanas un tie ir pienācīgi apmācīti un instruēti savu pienākumu izpildei, piemērojot šo ***regulu***.	5. Dalībvalstis nodrošina, ka ***tās*** iestādes darbiniekiem, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanu un reģistrēšanu saskaņā ar 3. punktu, ir atbilstīgas zināšanas un tie ir pienācīgi apmācīti un instruēti savu pienākumu izpildei, piemērojot šo ***direktīvu***. ***Šī apmācībā ietver — bet neaprobežojas ar — specializētu apmācību, kas palīdz noteikt vardarbības seksuālās orientācijas vai dzimumam dēļ upurus, kā arī cilvēku tirdzniecības un spīdzināšanas upurus. Dalībvalstis visa procesa gaitā arī nodrošina tulku un kultūras starpnieku klātbūtni un piekļuvi NVO, kuras sniedz juridisku palīdzību.***

Or. en

Grozījums Nr. 554
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā

Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
5. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgās iestādes darbiniekiem vai jebkuras citas iestādes darbiniekiem, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanu un reģistrēšanu saskaņā ar 3. punktu, ir atbilstīgas zināšanas un tie ir pienācīgi apmācīti un instruēti savu pienākumu izpildei, piemērojot šo regulu.	5. Dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgās iestādes darbiniekiem vai jebkuras citas iestādes darbiniekiem, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanu un reģistrēšanu saskaņā ar 3. ***un 4.*** punktu, ir atbilstīgas zināšanas un tie ir pienācīgi apmācīti ***saskaņā ar Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (ES Patvēruma aģentūras regula) 7. pantu*** un instruēti savu pienākumu izpildei, piemērojot šo regulu.

Or. en

Grozījums Nr. 555
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Marju Lauristin, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
5. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgās iestādes darbiniekiem vai jebkuras citas iestādes darbiniekiem, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanu un reģistrēšanu saskaņā ar 3. punktu, ir atbilstīgas zināšanas un tie ir pienācīgi apmācīti un instruēti savu pienākumu izpildei, piemērojot šo regulu.	5. Dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgās iestādes darbiniekiem vai jebkuras citas iestādes darbiniekiem, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanu un reģistrēšanu saskaņā ar 3.***, 4. un 4.a*** punktu, ir atbilstīgas zināšanas un tie ir pienācīgi apmācīti un instruēti savu pienākumu izpildei, piemērojot šo regulu.

Or. en

Pamatojums

Citu dalībvalstu darbiniekiem un Eiropas Savienības Patvēruma aģentūras ekspertiem būtu jāatbilst nosacījumiem, kas saistīti ar apmācībām un instruktāžu.

Grozījums Nr. 556
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
5. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgās iestādes darbiniekiem vai jebkuras citas iestādes darbiniekiem, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanu un reģistrēšanu saskaņā ar 3. punktu, ir atbilstīgas zināšanas un tie ir pienācīgi apmācīti un instruēti savu pienākumu izpildei, piemērojot šo ***regulu***.	5. Dalībvalstis nodrošina, ka atbildīgās iestādes darbiniekiem vai jebkuras citas iestādes darbiniekiem, kura atbild par starptautiskās aizsardzības pieteikumu saņemšanu un reģistrēšanu saskaņā ar 3. punktu, ir atbilstīgas zināšanas un tie ir pienācīgi apmācīti un instruēti savu pienākumu izpildei, piemērojot šo ***direktīvu***.

Or. fr

Grozījums Nr. 557
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Regulas priekšlikums
5. pants – 5.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	5.a Dalībvalstis veic visus nepieciešamos pasākumus, lai novērstu pieteikuma iesniedzēja aizbēgšanu, kā arī nelikumīgu ceļošanu uz citu Eiropas Savienības dalībvalsti.

Or. en

Grozījums Nr. 558
Udo Voigt

Regulas priekšlikums
6. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

1. Iestādes, kas piemēro šo regulu, nodrošina tās informācijas konfidencialitāti, kuru tās saņem, pildot savus pienākumus.	1. Iestādes, kas piemēro šo regulu, nodrošina tās informācijas konfidencialitāti, kuru tās saņem, pildot savus pienākumus. ***Tomēr, lai cīnītos pret terorisma tendencēm, visu pieteikuma iesniedzēju vārdi tiek ievadīti centrālajā tiešsaistes datubāzē, kur līdztekus fotoattēlam norāda pieteikuma iesniedzēja pilnu vārdu un uzvārdu un pēdējo dzīvesvietu trešā valstī.***

Or. de

Grozījums Nr. 559
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
6. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Iestādes, kas piemēro šo regulu, nodrošina tās informācijas konfidencialitāti, kuru tās saņem, pildot savus pienākumus.	1. Iestādes, kas piemēro šo regulu, nodrošina tās informācijas ***par katru atsevišķu pieteikumu*** konfidencialitāti, kuru tās saņem, pildot savus pienākumus.

Or. en

Grozījums Nr. 560
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
6. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Iestādes, kas piemēro šo ***regulu***, nodrošina tās informācijas konfidencialitāti, kuru tās saņem, pildot savus pienākumus.	1. Iestādes, kas piemēro šo ***direktīvu***, nodrošina tās informācijas konfidencialitāti, kuru tās saņem, pildot savus pienākumus.

Or. fr

Grozījums Nr. 561
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
6. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Iestādes, kas piemēro šo ***regulu***, nodrošina tās informācijas konfidencialitāti, kuru tās saņem, pildot savus pienākumus.	1. Iestādes, kas piemēro šo ***direktīvu***, nodrošina tās informācijas konfidencialitāti, kuru tās saņem, pildot savus pienākumus.

Or. en

Grozījums Nr. 562
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
6. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) neiegūst informāciju no iespējamiem vajātājiem vai personām, kas varētu būt nodarījušas smagu kaitējumu ***tādā veidā, lai šādas personas tiktu tieši informētas par faktu, ka konkrētais pieteikuma iesniedzējs ir paudis pieteikumu, kā arī, ja šādi tiktu kaitēts pieteikuma iesniedzēja vai viņa apgādājamo fiziskajai veselībai vai to viņa ģimenes locekļu brīvībai un drošībai, kas joprojām dzīvo izcelsmes valstī.***	b) neiegūst informāciju no iespējamiem vajātājiem vai personām, kas varētu būt nodarījušas smagu kaitējumu.

Or. en

Grozījums Nr. 563
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
6. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) neiegūst informāciju no	b) neiegūst informāciju no

iespējamiem vajātājiem vai personām, kas varētu būt nodarījušas smagu kaitējumu ***tādā*** veidā***, lai šādas personas tiktu tieši informētas par faktu, ka konkrētais pieteikuma iesniedzējs ir paudis pieteikumu, kā arī, ja šādi tiktu kaitēts*** pieteikuma iesniedzēja vai viņa apgādājamo fiziskajai veselībai vai to viņa ģimenes locekļu brīvībai un drošībai, kas joprojām dzīvo izcelsmes valstī.	iespējamiem vajātājiem vai personām, kas varētu būt nodarījušas smagu kaitējumu***, ja tas jebkādā*** veidā ***kaitētu*** pieteikuma iesniedzēja vai viņa apgādājamo fiziskajai veselībai vai to viņa ģimenes locekļu brīvībai un drošībai, kas joprojām dzīvo izcelsmes valstī.

Or. en

Pamatojums

Lai nosacījums būtu samērīgs, tam jānodrošina skaidrāka aizsardzība pieteikuma iesniedzējam un tā apgādājamajiem.

Grozījums Nr. 564
Emil Radev

Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējs pauž savu pieteikumu pirmajā dalībvalstī, kurā viņš ieceļojis vai kurā viņš uzturas likumīgi, vai arī pauž pieteikumu tajā dalībvalstī, kas paredzēta Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula) 4. pantā.	***svītrots***

Or. bg

Grozījums Nr. 565
Filiz Hyusmenova

Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Pieteikuma iesniedzējs pauž savu*** pieteikumu ***pirmajā dalībvalstī, kurā viņš ieceļojis vai kurā viņš uzturas likumīgi,***	1. ***Ja trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks dalībvalstī iesniedz starptautiskās aizsardzības*** pieteikumu***,***

vai arī pauž pieteikumu ***tajā dalībvalstī***, ***kas paredzēta Regulas*** (ES) Nr. XXX/XXX (***Dublinas*** regula) ***4. pantā***.	***pieteikuma iesniedzējs sadarbojas ar atbildīgajām iestādēm, lai tās varētu noskaidrot viņa identitāti, kā arī reģistrēt*** pieteikumu***, nodrošināt iespēju to iesniegt un izskatīt šādā veidā:*** ***a) iesniedzot ziņas, kas norādītas 27. panta 1. punkta otrās daļas a) un b) apakšpunktā;*** ***b) ļaujot iegūt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu saskaņā ar Regulā*** (ES) Nr. XXX/XXX (***Eurodac*** regula) ***noteikto[1a];*** ***c) iesniedzot savu pieteikumu noteiktajā termiņā saskaņā ar 28. pantu un iesniedzot visus elementus, kas ir viņa rīcībā un ir nepieciešami pieteikuma pamatojumam;*** ***d) nododot savā rīcībā esošos dokumentus, kas saistīti ar šā pieteikuma izskatīšanu***.
	[1a] OV L […], […], […]. lpp.
	Or. en

Grozījums Nr. 566
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējs pauž savu pieteikumu ***pirmajā*** dalībvalstī, kurā viņš ***ieceļojis vai kurā viņš*** uzturas ***likumīgi, vai arī pauž pieteikumu tajā dalībvalstī, kas paredzēta Regulas*** (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula) ***4. pantā***.	1. Pieteikuma iesniedzējs pauž savu pieteikumu dalībvalstī, kurā viņš uzturas ***saskaņā ar Regulu*** (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula).
	Or. en

Grozījums Nr. 567
Sergei Stanishev

Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējs pauž savu pieteikumu ***pirmajā*** dalībvalstī, ***kurā viņš ieceļojis vai kurā viņš*** uzturas likumīgi, ***vai arī*** pauž pieteikumu tajā dalībvalstī, kas paredzēta Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula) 4. pantā.	1. Pieteikuma iesniedzējs pauž savu pieteikumu dalībvalstī, ***kas ir noteikta par atbildīgu saskaņā ar Regulu*** (ES) ***Nr. XXX/XXX (Dublinas regula). Ja pieteikuma iesniedzējs dalībvalstī*** uzturas likumīgi, ***viņš*** pauž savu pieteikumu tajā dalībvalstī, kas paredzēta Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula) 4. pantā.

Or. en

Pamatojums

Šīs regulas nosacījumiem vajadzētu būt saskanīgiem ar Dublinas regulu un tajos būtu jāņem vērā iespēja iedarbināt automātiskas piešķiršanas mehānismu.

Grozījums Nr. 568
Miltiadis Kyrkos

Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējs pauž savu pieteikumu pirmajā dalībvalstī, kurā viņš ieceļojis vai kurā viņš uzturas likumīgi, vai arī pauž pieteikumu tajā dalībvalstī, kas paredzēta Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula) 4. pantā.	1. Pieteikuma iesniedzējs pauž ***un iesniedz*** savu pieteikumu pirmajā dalībvalstī, kurā viņš ieceļojis vai kurā viņš uzturas likumīgi, vai arī pauž pieteikumu tajā dalībvalstī, kas paredzēta Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula) 4. pantā.

Or. en

Grozījums Nr. 569
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējs pauž savu pieteikumu pirmajā dalībvalstī, kurā viņš ieceļojis vai kurā viņš uzturas likumīgi, vai arī pauž pieteikumu tajā dalībvalstī, kas paredzēta Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula) 4. pantā.	1. Pieteikuma iesniedzējs pauž ***un iesniedz*** savu pieteikumu pirmajā dalībvalstī, kurā viņš ieceļojis vai kurā viņš uzturas likumīgi, vai arī pauž pieteikumu tajā dalībvalstī, kas paredzēta Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula) 4. pantā.

Or. en

Pamatojums

Šis formulējums atbilst pieteikuma paušanas definīcijai.

Grozījums Nr. 570
Filiz Hyusmenova

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pieteikuma iesniedzējs sadarbojas ar atbildīgajām iestādēm, lai tās varētu noskaidrot viņa identitāti, kā arī reģistrēt pieteikumu, nodrošināt iespēju to iesniegt un izskatīt šādā veidā:	***svītrots***
a) iesniedzot ziņas, kas norādītas 27. panta 1. punkta otrās daļas a) un b) apakšpunktā;	
b) ļaujot iegūt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu saskaņā ar Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (Eurodac regula) noteikto;[34]	
c) iesniedzot savu pieteikumu noteiktajā termiņā saskaņā ar 28. pantu un iesniedzot visus elementus, kas ir viņa rīcībā un ir nepieciešami pieteikuma pamatojumam;	
d) nododot savā rīcībā esošos dokumentus, kas saistīti ar šā pieteikuma izskatīšanu.	

_____

[34] OV L […], […], […]. lpp.

Or. en

Pamatojums

Grozījums ir saistīts ar 7. panta 1. punkta grozījumu.

Grozījums Nr. 571
Emil Radev

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Pieteikuma iesniedzējs*** sadarbojas ar atbildīgajām iestādēm, lai tās varētu noskaidrot viņa identitāti, kā arī reģistrēt pieteikumu, nodrošināt iespēju to iesniegt un izskatīt šādā veidā:	2. ***Ja persona iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumu, tā*** sadarbojas ar atbildīgajām iestādēm, lai tās varētu noskaidrot viņa identitāti, kā arī reģistrēt pieteikumu, nodrošināt iespēju to iesniegt un izskatīt šādā veidā:

Or. bg

Grozījums Nr. 572
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pieteikuma iesniedzējs sadarbojas ar atbildīgajām iestādēm, lai tās varētu noskaidrot viņa identitāti, kā arī reģistrēt pieteikumu, nodrošināt iespēju to iesniegt un izskatīt šādā veidā:	2. Pieteikuma iesniedzējs sadarbojas ar atbildīgajām iestādēm ***visos jautājumos, uz kuriem attiecas šī regula***, lai tās varētu noskaidrot viņa identitāti, kā arī reģistrēt pieteikumu, nodrošināt iespēju to iesniegt un izskatīt šādā veidā:

Or. en

Grozījums Nr. 573

Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Pieteikuma ***iesniedzējs sadarbojas*** ar atbildīgajām iestādēm, lai tās varētu noskaidrot viņa identitāti, kā arī reģistrēt pieteikumu, nodrošināt iespēju to iesniegt un izskatīt šādā veidā:	2. Pieteikuma ***iesniedzēja pienākums ir sadarboties*** ar atbildīgajām iestādēm, lai tās varētu noskaidrot viņa identitāti, kā arī reģistrēt pieteikumu, nodrošināt iespēju to iesniegt un izskatīt šādā veidā:

Or. en

Grozījums Nr. 574
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ļaujot iegūt pirkstu nospiedumus un sejas attēlu saskaņā ar Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (Eurodac regula) noteikto;[34]	***svītrots***

[34] OV L […], […], […]. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 575
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) ļaujot iegūt ***pirkstu nospiedumus un sejas attēlu*** saskaņā ar Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (Eurodac regula) noteikto;[34]	b) ļaujot iegūt ***biometriskos datus*** saskaņā ar Regulā (ES) Nr. XXX/XXX (Eurodac regula) noteikto;[34]

[34] OV L […], […], […]. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 576
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) iesniedzot savu pieteikumu ***noteiktajā termiņā*** saskaņā ar 28. pantu un iesniedzot visus elementus, kas ir viņa rīcībā un ir nepieciešami pieteikuma pamatojumam;	c) iesniedzot savu pieteikumu saskaņā ar 28. pantu un iesniedzot visus elementus, kas ir viņa rīcībā un ir nepieciešami pieteikuma pamatojumam;

Or. en

Grozījums Nr. 577
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) iesniedzot savu pieteikumu ***noteiktajā termiņā*** saskaņā ar 28. pantu un iesniedzot visus elementus, kas ir viņa rīcībā un ***ir nepieciešami*** pieteikuma pamatojumam;	c) iesniedzot savu pieteikumu saskaņā ar 28. pantu un iesniedzot visus elementus, kas ir viņa rīcībā un ***varētu būt noderīgi*** pieteikuma pamatojumam;

Or. en

Pamatojums

Termiņš ir noteikts 28. pantā atkarībā no konkrētiem apstākļiem. Tādēļ šajā punktā pietiek vienkārši ar atsauci uz 28. pantu, un tā ir piemērotāka. Ir skaidrs, ka ne visu pieteikuma iesniedzēju rīcībā būs visi elementi, lai pamatotu savu pieteikumu.

Grozījums Nr. 578
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ca) pēc pieprasījuma sniedzot vecuma novērtējumu, veicot medicīnisku pārbaudi, ko izmanto nepilngadīgo vecuma noteikšanai saskaņā ar 24. pantu;

Or. en

Grozījums Nr. 579
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
d) ***nododot*** savā rīcībā esošos dokumentus, kas saistīti ar šā pieteikuma izskatīšanu.	d) ***ļaujot atbildīgajām iestādēm izskatīt un nokopēt*** savā rīcībā esošos dokumentus, kas saistīti ar šā pieteikuma izskatīšanu.

Or. en

Pamatojums

Nebūtu jāprasa, lai pieteikuma iesniedzējs nodotu iestādēm savus personas dokumentus vai ceļošanas dokumentus. Iestādēm būtu jāļauj izskatīt šādus dokumentus un izgatavot to kopijas, taču pieteikuma iesniedzējam nevajadzētu būt spiestam tos nodot.

Grozījums Nr. 580
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

d) nododot savā rīcībā esošos dokumentus, kas saistīti ar šā pieteikuma izskatīšanu.	d) nododot savā rīcībā esošos dokumentus ***vai to kopijas***, kas saistīti ar šā pieteikuma izskatīšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 581
Maria Grapini

Regulas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz informāciju, kas vajadzīga pieteikuma izskatīšanai, un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu, un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa pieteikums ir noraidāms kā pārtraukts saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru.	3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz informāciju, kas vajadzīga pieteikuma izskatīšanai, un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu, ***vai maldina iestādes, iesniedzot nepatiesu informāciju vai dokumentus vai neiesniedzot dokumentus saistībā ar savu identitāti vai valstspiederību, kas varētu negatīvi ietekmēt lēmumu,*** un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa pieteikums ir noraidāms kā pārtraukts saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru.

Or. ro

Grozījums Nr. 582
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz informāciju***, kas***	3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz ***27. panta***

vajadzīga pieteikuma izskatīšanai, un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu, un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa ***pieteikums ir noraidāms kā pārtraukts*** saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru.

1. punkta pirmās daļas a) un e) apakšpunktā minēto informāciju un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem ***un no tiem izrietošajām sekām,*** un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa ***pieteikumu var noraidīt, uzskatot, ka pieteikuma iesniedzējs no tā ir atteicies*** saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru. ***Jebkāda spēka lietošana, lai iegūtu pirkstu nospiedumus vai sejas attēlu, ir aizliegta un par to pienākas sods.***

Or. en

Grozījums Nr. 583
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz informāciju***, kas vajadzīga pieteikuma izskatīšanai, un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu,*** un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa pieteikums ***ir noraidāms kā pārtraukts saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru***.	3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz ***šajā direktīvā minēto*** informāciju un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem ***un no tiem izrietošajām sekām*** un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa pieteikums ***tiek atlikts līdz nepieciešamās informācijas iesniegšanai***. ***Jebkāda spēka lietošana, lai iegūtu informāciju, ir aizliegta un par to pienākas sods.***

Or. en

Grozījums Nr. 584
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja pieteikuma ***iesniedzējs*** atsakās sadarboties ***un neiesniedz*** informāciju***, kas vajadzīga pieteikuma izskatīšanai, un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu, un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus***, viņa pieteikums ir noraidāms kā pārtraukts saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru.	3. Ja ***atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas*** pieteikuma ***iesniedzēju par tā pienākumiem un sekām, kas izriet no šo pienākumu nepildīšanas, un viņš*** atsakās sadarboties***, nesniedzot 27. panta 1. punkta otrās daļas a) un b) apakšpunktā minēto*** informāciju ***vai neievērojot biometrisko datu iegūšanas procesu***, viņa pieteikums ir noraidāms kā pārtraukts saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru.

Or. en

Grozījums Nr. 585
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz informāciju, kas vajadzīga pieteikuma izskatīšanai, un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu, un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, ***viņa pieteikums ir noraidāms kā pārtraukts saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru***.	3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz informāciju, kas vajadzīga pieteikuma izskatīšanai, un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu, un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, ***tas neliedz atbildīgajai iestādei pieņemt lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu***.

Or. en

Pamatojums

Sadarbības trūkumam nevajadzētu būt kritērijam, lai pieteikumu uzskatītu par pārtrauktu, jo ir pārāk neskaidrs, kas varētu būt uzskatāms par sadarbības trūkumu, taču tam, ja pieteikuma iesniedzējs nav iesniedzis vajadzīgo informāciju, nevajadzētu liegt atbildīgajai iestādei pieņemt lēmumu par pieteikumu.

Grozījums Nr. 586
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Regulas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz informāciju, kas vajadzīga pieteikuma izskatīšanai, un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu, un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa pieteikums ir ***noraidāms*** kā pārtraukts saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru.	3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties un neiesniedz informāciju, kas vajadzīga pieteikuma izskatīšanai, un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu, un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa pieteikums ir ***jānoraida*** kā pārtraukts saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru.

Or. en

Grozījums Nr. 587
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties ***un neiesniedz informāciju, kas vajadzīga pieteikuma izskatīšanai, un neļauj noņemt savus pirkstu nospiedumus vai iegūt sejas attēlu,*** un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa ***pieteikums ir noraidāms*** kā ***pārtraukts*** saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru.	3. Ja pieteikuma iesniedzējs atsakās sadarboties ***saskaņā ar 2. punktu*** un atbildīgās iestādes ir pienācīgi informējušas minēto personu par tās pienākumiem un ***no atteikšanās sadarboties izrietošajām sekām, un ja atbildīgās iestādes*** ir nodrošinājušas, ka minētajai personai ir bijusi reāla iespēja izpildīt šos pienākumus, viņa ***pieteikumu var noraidīt*** kā ***netieši atsauktu*** saskaņā ar 39. pantā minēto procedūru.

Or. en

Pamatojums

Iemesli uzskatīt pieteikumu par netieši atsauktu ir izklāstīti 39. pantā. Šajā tekstā ir atkārtoti

norādīts tikai pieteikuma iesniedzēja pienākums sniegt informāciju saskaņā ar 2. punktu.

Grozījums Nr. 588
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
7. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Pieteikuma iesniedzējs informē tās dalībvalsts ***atbildīgo*** iestādi, kurā viņam ir ***jāzturas***, par savu ***dzīvesvietu vai adresi, vai*** tālruņa numuru, ar ***kura*** palīdzību ***atbildīgā*** iestāde vai citas kompetentās iestādes ar viņu var sazināties. Viņš informē atbildīgo iestādi par izmaiņām ***šajās ziņās***. ***Pieteikuma iesniedzējam ir pienākums saņemt paziņojumus pēdējā dzīvesvietā vai adresē, kuru viņš attiecīgi norādījis, jo īpaši, ja viņš iesniedz pieteikumu saskaņā ar 28. pantu.***	4. Pieteikuma iesniedzējs informē tās dalībvalsts ***attiecīgo*** iestādi, kurā viņam ir ***jāuzturas***, par savu tālruņa numuru ***vai e-pasta adresi***, ar ***kuru*** palīdzību ***attiecīgā*** iestāde vai citas kompetentās iestādes ar viņu var sazināties. Viņš informē atbildīgo iestādi par izmaiņām ***šajā kontaktinformācijā***.

Or. en

Grozījums Nr. 589
Péter Niedermüller, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
7. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Pieteikuma iesniedzējs informē tās dalībvalsts atbildīgo iestādi, kurā viņam ir ***jāzturas***, par savu dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru, ar ***kura*** palīdzību atbildīgā iestāde vai citas kompetentās iestādes ar viņu var sazināties. Viņš informē atbildīgo iestādi par izmaiņām ***šajās ziņās***. ***Pieteikuma iesniedzējam ir pienākums saņemt paziņojumus pēdējā dzīvesvietā vai adresē, kuru viņš attiecīgi norādījis, jo īpaši, ja viņš iesniedz***	4. Pieteikuma iesniedzējs informē tās dalībvalsts atbildīgo iestādi, kurā viņam ir ***jāuzturas***, par savu dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru ***vai e-pasta adresi***, ar ***kuru*** palīdzību atbildīgā iestāde vai citas kompetentās iestādes ar viņu var sazināties. Viņš informē atbildīgo iestādi par izmaiņām ***šajā kontaktinformācijā***.

pieteikumu saskaņā ar 28. pantu.

Or. en

Pamatojums

Runa nav par to, vai pieteikuma iesniedzējam ir jāņem korespondence savā adresē. Atbildīgajai iestādei būtu jātiecas nodrošināt, lai visa korespondence sasniedz pieteikuma iesniedzēju. Visus strīdus par korespondenci vienmēr var izskatīt tiesā, ja lēmums ir pārsūdzēts pirmajā instancē.

Grozījums Nr. 590
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
7. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Pieteikuma iesniedzējs informē tās dalībvalsts atbildīgo iestādi, kurā ***viņam*** ir ***jāzturas***, par savu dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru, ar ***kura*** palīdzību atbildīgā iestāde vai citas kompetentās iestādes ar viņu var sazināties. Viņš informē atbildīgo iestādi par izmaiņām ***šajās ziņās***. Pieteikuma iesniedzējam ir pienākums saņemt paziņojumus pēdējā dzīvesvietā vai adresē, kuru viņš attiecīgi norādījis, jo īpaši, ja viņš iesniedz pieteikumu saskaņā ar 28. pantu.	4. Pieteikuma iesniedzējs informē tās dalībvalsts atbildīgo iestādi, kurā ***viņš*** ir ***reģistrējis starptautiskās aizsardzības pieteikumu***, par savu dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru ***vai e-pasta adresi***, ar ***kuru*** palīdzību atbildīgā iestāde vai citas kompetentās iestādes ar viņu var sazināties. Viņš informē atbildīgo iestādi par izmaiņām ***šajā kontaktinformācijā***. Pieteikuma iesniedzējam ir pienākums saņemt paziņojumus pēdējā dzīvesvietā vai adresē, kuru viņš attiecīgi norādījis, jo īpaši, ja viņš iesniedz pieteikumu saskaņā ar 28. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 591
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
7. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

4. Pieteikuma iesniedzējs informē tās dalībvalsts atbildīgo iestādi, kurā viņam ir ***jāzturas***, par savu dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru, ar kura palīdzību atbildīgā iestāde vai citas kompetentās iestādes ar viņu var sazināties. Viņš informē atbildīgo iestādi par izmaiņām ***šajās ziņās***. Pieteikuma iesniedzējam ir pienākums saņemt paziņojumus pēdējā dzīvesvietā vai adresē, kuru viņš attiecīgi norādījis, jo īpaši, ja viņš iesniedz pieteikumu saskaņā ar 28. pantu.	4. Pieteikuma iesniedzējs informē tās dalībvalsts atbildīgo iestādi, kurā viņam ir ***jāuzturas***, par savu dzīvesvietu vai adresi, vai tālruņa numuru, ar kura palīdzību atbildīgā iestāde vai citas kompetentās iestādes ar viņu var sazināties. Viņš ***nekavējoties*** informē atbildīgo iestādi par izmaiņām ***šajā kontaktinformācijā***. Pieteikuma iesniedzējam ir pienākums saņemt paziņojumus pēdējā dzīvesvietā vai adresē, kuru viņš attiecīgi norādījis, jo īpaši, ja viņš iesniedz pieteikumu saskaņā ar 28. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 592
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini, Jean Lambert

Regulas priekšlikums
7. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Pieteikuma iesniedzējs paliek tās dalībvalsts teritorijā, kur viņam ir jāuzturas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula).	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 593
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Regulas priekšlikums
7. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Pieteikuma iesniedzējs ievēro pienākumu regulāri ziņot kompetentajām	***svītrots***

iestādēm vai ierasties personīgi bez kavēšanās vai noteiktajā laikā, vai palikt norādītajā vietā dalībvalsts teritorijā saskaņā ar Direktīvu XXX/XXX/ES (Uzņemšanas apstākļu direktīva), kā noteikusi dalībvalsts, kurā viņam jāuzturas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula).

Or. en

Grozījums Nr. 594
Emil Radev

Regulas priekšlikums
7. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Pieteikuma iesniedzējs ievēro pienākumu regulāri ziņot kompetentajām iestādēm vai ierasties personīgi bez kavēšanās vai noteiktajā laikā, vai palikt norādītajā vietā dalībvalsts teritorijā saskaņā ar Direktīvu XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***apstākļu*** direktīva)***, kā noteikusi dalībvalsts, kurā viņam jāuzturas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula)***.	6. Pieteikuma iesniedzējs ievēro pienākumu regulāri ziņot kompetentajām iestādēm vai ierasties personīgi bez kavēšanās vai noteiktajā laikā, vai palikt norādītajā vietā dalībvalsts teritorijā saskaņā ar Direktīvu XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***nosacījumu*** direktīva).

Or. bg

Grozījums Nr. 595
Péter Niedermüller, Kati Piri, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
7. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Pieteikuma iesniedzējs ievēro pienākumu regulāri ziņot kompetentajām iestādēm vai ierasties personīgi bez kavēšanās vai noteiktajā laikā, vai palikt norādītajā vietā dalībvalsts teritorijā	6. Pieteikuma iesniedzējs ievēro ***jebkādu*** pienākumu regulāri ziņot kompetentajām iestādēm vai ierasties personīgi bez kavēšanās vai noteiktajā laikā, vai palikt norādītajā vietā dalībvalsts

saskaņā ar Direktīvu XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***apstākļu*** direktīva), ***kā*** noteikusi dalībvalsts, kurā viņam jāuzturas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula).	teritorijā saskaņā ar Direktīvu XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***nosacījumu*** direktīva), ***ja šādu pienākumu*** noteikusi dalībvalsts, kurā viņam jāuzturas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula).

Or. en

Pamatojums

Ir svarīgi, lai būtu skaidrs, ka pieteikuma iesniedzējam var nebūt šāda pienākuma.

Grozījums Nr. 596
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
7. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Pieteikuma iesniedzējs ievēro pienākumu regulāri ziņot kompetentajām iestādēm ***vai*** ierasties personīgi bez kavēšanās vai noteiktajā laikā***, vai*** palikt norādītajā vietā dalībvalsts teritorijā saskaņā ar Direktīvu XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***apstākļu*** direktīva), kā noteikusi dalībvalsts, kurā viņam jāuzturas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula).	6. Pieteikuma iesniedzējs ievēro pienākumu regulāri ziņot kompetentajām iestādēm***,*** ierasties personīgi bez kavēšanās vai noteiktajā laikā ***un*** palikt norādītajā vietā dalībvalsts teritorijā saskaņā ar Direktīvu XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***nosacījumu*** direktīva), kā noteikusi dalībvalsts, kurā viņam jāuzturas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula).

Or. en

Grozījums Nr. 597
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
7. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Ja tas ir vajadzīgs pieteikuma izskatīšanai, atbildīgās iestādes ***var pieprasīt***, lai pieteikuma iesniedzējs un priekšmeti, kas atrodas pie viņa, tiktu	7. Ja tas ir vajadzīgs pieteikuma izskatīšanai, atbildīgās iestādes ***pieprasa,*** lai pieteikuma iesniedzējs un priekšmeti, kas atrodas pie viņa, ***tostarp tādu***

pārmeklēti. Neskarot jebkādu pārmeklēšanu, ko veic drošības apsvērumu dēļ, pieteikuma iesniedzēja pārmeklēšanu saskaņā ar šo regulu veic tā paša dzimuma persona, pilnā mērā ievērojot cilvēka cieņas un fiziskās un psiholoģiskās neaizskaramības principus.

elektronisko ierīču kā viedtālruņu, planšetdatoru un klēpjdatoru saturs, tiktu pārmeklēti. Neskarot jebkādu pārmeklēšanu, ko veic drošības apsvērumu dēļ, pieteikuma iesniedzēja pārmeklēšanu saskaņā ar šo regulu veic tā paša dzimuma persona, pilnā mērā ievērojot cilvēka cieņas un fiziskās un psiholoģiskās neaizskaramības principus.

Or. en

Grozījums Nr. 598
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
7. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Ja tas ir vajadzīgs pieteikuma ***izskatīšanai***, atbildīgās iestādes var pieprasīt, lai pieteikuma iesniedzējs un priekšmeti, kas atrodas pie viņa, tiktu pārmeklēti. Neskarot jebkādu pārmeklēšanu, ko veic drošības apsvērumu dēļ, pieteikuma iesniedzēja pārmeklēšanu saskaņā ar šo regulu veic tā paša dzimuma persona, pilnā mērā ievērojot cilvēka cieņas un fiziskās un psiholoģiskās neaizskaramības principus.	7. Ja tas ir vajadzīgs pieteikuma ***apstrādei***, atbildīgās iestādes ***saskaņā ar valsts tiesību aktiem un proporcionalitātes principu*** var pieprasīt, lai pieteikuma iesniedzējs un priekšmeti, kas atrodas pie viņa, tiktu pārmeklēti. Neskarot jebkādu pārmeklēšanu, ko veic drošības apsvērumu dēļ, pieteikuma iesniedzēja pārmeklēšanu saskaņā ar šo regulu veic tā paša dzimuma persona, pilnā mērā ievērojot cilvēka cieņas un fiziskās un psiholoģiskās neaizskaramības principus.

Or. en

Grozījums Nr. 599
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
7. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

7. ***Ja tas ir vajadzīgs pieteikuma izskatīšanai,*** atbildīgās iestādes var pieprasīt, lai pieteikuma iesniedzējs un priekšmeti, kas atrodas pie viņa, tiktu pārmeklēti. ***Neskarot jebkādu pārmeklēšanu, ko veic*** drošības apsvērumu dēļ**,** pieteikuma iesniedzēja pārmeklēšanu saskaņā ar šo regulu veic tā paša dzimuma persona, pilnā mērā ievērojot cilvēka cieņas un fiziskās un psiholoģiskās neaizskaramības principus.	7. Atbildīgās iestādes var pieprasīt, lai pieteikuma iesniedzējs un priekšmeti, kas atrodas pie viņa, tiktu pārmeklēti ***vienīgi*** drošības apsvērumu dēļ**.** Pieteikuma iesniedzēja pārmeklēšanu saskaņā ar šo regulu veic tā paša dzimuma persona, pilnā mērā ievērojot cilvēka cieņas un fiziskās un psiholoģiskās neaizskaramības principus.

Or. en

Grozījums Nr. 600
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
7. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Ja tas ir vajadzīgs pieteikuma izskatīšanai, atbildīgās iestādes var pieprasīt, lai pieteikuma iesniedzējs un priekšmeti, kas atrodas pie viņa, tiktu pārmeklēti. ***Neskarot jebkādu pārmeklēšanu, ko veic drošības apsvērumu dēļ,*** pieteikuma iesniedzēja pārmeklēšanu saskaņā ar šo ***regulu*** veic tā paša dzimuma persona, pilnā mērā ievērojot cilvēka cieņas un fiziskās un psiholoģiskās neaizskaramības principus.	7. Ja tas ir vajadzīgs pieteikuma izskatīšanai, atbildīgās iestādes var pieprasīt, lai pieteikuma iesniedzējs un priekšmeti, kas atrodas pie viņa, tiktu pārmeklēti. ***Atbildīgajām iestādēm pārmeklēšana ir jāizmanto kā galējais līdzeklis un tām ir pieteikuma iesniedzējam rakstiski jānorāda konkrēts pārmeklēšanas iemesls.*** Pieteikuma iesniedzēja pārmeklēšanu saskaņā ar šo ***direktīvu*** veic tā paša dzimuma persona, pilnā mērā ievērojot cilvēka cieņas un fiziskās un psiholoģiskās neaizskaramības principus.

Or. en

Grozījums Nr. 601
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
7. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Ja tas ir vajadzīgs pieteikuma izskatīšanai, atbildīgās iestādes var pieprasīt, lai pieteikuma iesniedzējs un priekšmeti, kas atrodas pie viņa, tiktu pārmeklēti. Neskarot jebkādu pārmeklēšanu, ko veic drošības apsvērumu dēļ, pieteikuma iesniedzēja pārmeklēšanu saskaņā ar šo regulu veic tā paša dzimuma persona, pilnā mērā ievērojot cilvēka cieņas un fiziskās un psiholoģiskās neaizskaramības principus.	7. Ja tas ir vajadzīgs pieteikuma izskatīšanai, atbildīgās iestādes var pieprasīt, lai pieteikuma iesniedzējs un priekšmeti, kas atrodas pie viņa, tiktu pārmeklēti ***saskaņā ar valsts tiesību aktiem***. Neskarot jebkādu pārmeklēšanu, ko veic drošības apsvērumu dēļ, pieteikuma iesniedzēja pārmeklēšanu saskaņā ar šo regulu veic tā paša dzimuma persona, pilnā mērā ievērojot cilvēka cieņas un fiziskās un psiholoģiskās neaizskaramības principus.

Or. en

Pamatojums

Ir jāievēro atbilstīgie valsts tiesību aktu nosacījumi.

Grozījums Nr. 602
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Regulas priekšlikums
8. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra ciešā sadarbībā ar atbildīgajām valstu iestādēm un papildus informatīvajam materiālam, ko nodrošina Regula XXX/XXX (Dublinas regula) izstrādā kopīgus informatīvos materiālus, kas ietver vismaz šā panta 1. punktā minēto informāciju. Kopīgais informatīvais materiāls ir veidots tā, lai dalībvalstis to varētu papildināt ar dalībvalstij specifisku papildu informāciju. Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra izveido īpašu informatīvo materiālu, kas paredzēts šādām mērķgrupām: ***a) pieaugušiem pieteikuma iesniedzējiem, īpašu uzmanību pievēršot sievietēm un mazāk aizsargātajiem pieteikuma***

iesniedzējiem;
b) nepavadītiem nepilngadīgajiem;
c) pavadītiem nepilngadīgajiem.

Or. en

Pamatojums

Ir būtiski, lai visi pieteikuma iesniedzēji tiktu atbilstīgi informēti par procedūrām, kas viņiem tiks piemērotas. Saskaņojot informācijas sniegšanu un vienlaikus nodrošinot, ka tajā var iekļaut un paskaidrot valstij raksturīgās īpatnības, tiks stiprināta arī KEPS. Lai gan šķiet, ka ESPA būtu loģiskais koordinators un virzītājspēks šādu materiālu izstrādē, būtu svarīgi iesaistīt arī valstu iestādes, kuras šo informāciju izmantos uz vietas.

Grozījums Nr. 603
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
8. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Pieteikuma iesniedzējiem ir tiesības uz bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos saskaņā ar šīs regulas III iedaļu.

Or. en

Grozījums Nr. 604
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
8. pants – 1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.b Pieteikuma iesniedzējiem ir garantētas tiesības uz interviju par viņu pieteikuma būtību saskaņā ar šīs regulas 11. pantu un, ja tas ir atbilstīgi, tiesības uz interviju par pieņemamību saskaņā ar šīs

regulas 10. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 605
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Atbildīgā iestāde informē pieteikuma iesniedzējus valodā, kādu viņi saprot vai ko var pamatoti uzskatīt par viņiem saprotamu, par:	Atbildīgā iestāde ***precīzi, pārredzami, uztverami un viegli pieejamā veidā, izmantojot skaidru un vienkāršu valodu,*** informē pieteikuma iesniedzējus valodā, kādu viņi saprot vai ko var pamatoti uzskatīt par viņiem saprotamu, par:

Or. en

Pamatojums

Šis ir formulējums, kas izmantots Parlamenta nostājas Uzņemšanas nosacījumu direktīvā 7. panta 8. punktā.

Grozījums Nr. 606
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Atbildīgā iestāde informē pieteikuma iesniedzējus valodā, kādu viņi saprot ***vai ko var pamatoti uzskatīt par viņiem saprotamu***, par:	Atbildīgā iestāde ***precīzi, pārredzami, uztverami un viegli pieejamā veidā, izmantojot skaidru un vienkāršu valodu,*** informē pieteikuma iesniedzējus valodā, kādu viņi saprot, par:

Or. en

Grozījums Nr. 607
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Atbildīgā iestāde informē pieteikuma iesniedzējus valodā, kādu viņi saprot ***vai ko var pamatoti uzskatīt par viņiem saprotamu***, par:	Atbildīgā iestāde ***precīzi, pārredzami, uztverami un viegli pieejamā veidā, izmantojot skaidru un vienkāršu valodu,*** informē pieteikuma iesniedzējus valodā, kādu viņi saprot, par:

Or. en

Pamatojums

Paskaidrojums paredzēts, lai uzlabotu izpratni par KEPS pieteikuma iesniedzēju vidū.

Grozījums Nr. 608
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Atbildīgā iestāde informē pieteikuma iesniedzējus valodā, kādu viņi saprot vai ko var pamatoti uzskatīt par viņiem saprotamu, par:	Atbildīgā iestāde informē pieteikuma iesniedzējus valodā, kādu viņi saprot vai ko var pamatoti uzskatīt par viņiem saprotamu, ***un, ja iespējams, izmantojot vienkāršu valodu,*** par:

Or. en

Grozījums Nr. 609
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

Atbildīgā iestāde informē pieteikuma iesniedzējus valodā, kādu viņi saprot ***vai ko var pamatoti uzskatīt par viņiem saprotamu***, par:	Atbildīgā iestāde ***precīzi un viegli pieejamā veidā, izmantojot skaidru un vienkāršu valodu,*** informē pieteikuma iesniedzējus valodā, kādu viņi saprot, par:

Or. en

Grozījums Nr. 610
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Cécile Kashetu Kyenge, Elly Schlein, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	aa) tiesībām uz juridisko palīdzību individuālā pieteikuma iesniegšanai, tostarp bezmaksas juridiskās palīdzības iespēju saskaņā ar 15. pantu;

Or. en

Pamatojums

Ir būtiski svarīgi nodrošināt, ka pieteikuma iesniedzējam ir tiesības uz juridisku palīdzību un pārstāvību, lai sagatavotu viņa pieteikuma iesniegšanu.

Grozījums Nr. 611
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā***, tostarp pienākumu palikt tās dalībvalsts teritorijā, kurā viņiem jāuzturas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula)***;	c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā;

Or. en

Pamatojums

Atsauce uz Dublinas regulu šeit ir lieka. Ir noteikts skaits tiesību, kas pieteikuma iesniedzējam ir garantētas, un pienākumi, kas viņam ir jāpilda. Šeit netiek minēti citi pienākumi.

Grozījums Nr. 612
Emil Radev

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā***, tostarp pienākumu palikt tās dalībvalsts teritorijā, kurā viņiem jāuzturas saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula)***;	c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā;

Or. bg

Grozījums Nr. 613
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā, tostarp ***pienākumu palikt tās dalībvalsts teritorijā, kurā viņiem jāuzturas*** saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula);	c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā, tostarp ***pienākumiem*** saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula);

Or. en

Grozījums Nr. 614
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā, tostarp ***pienākumu palikt tās dalībvalsts teritorijā, kurā viņiem jāuzturas*** saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula);	c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā, tostarp ***tiesībām uz ģimenes atkalapvienošanos un procedūrām*** saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula);

Or. en

Grozījums Nr. 615
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā, tostarp ***pienākumu palikt tās dalībvalsts teritorijā, kurā viņiem jāuzturas*** saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula);	c) viņu tiesībām un pienākumiem procedūras laikā, tostarp ***tiesībām uz atkalapvienošanos ar ģimenes locekļiem, kas atrodas citā dalībvalstī*** saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Dublinas regula);

Or. en

Grozījums Nr. 616
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
e) ***procedūras*** termiņiem;	e) ***jebkādiem*** termiņiem***, kas tiem ir jāievēro, un termiņiem, kas jāievēro atbildīgajām iestādēm***;

Or. en

Pamatojums

Tā kā piemērotie termiņi ietekmē pieteikuma iesniedzēju, ir svarīgi, ka pieteikuma iesniedzējs tiek informēts par termiņiem, kuru ievērošana no viņa tiek sagaidīta. Tāpat, lai pieteikuma iesniedzējs saprastu, ka arī iestādēm ir termiņi, viņš būtu jāinformē par termiņiem, kas jāievēro iestādēm.

Grozījums Nr. 617
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
f) viņu rīcībā esošajiem līdzekļiem, lai izpildītu pienākumu iesniegt elementus, kas norādīti Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula) 4. pantā;	f) viņu rīcībā esošajiem līdzekļiem, lai izpildītu pienākumu iesniegt elementus, kas norādīti Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula) 4. pantā***, tostarp tiesībām uz bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību***;

Or. en

Grozījums Nr. 618
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
g) pieteikuma skaidras ***vai netiešas*** atsaukšanas sekām;	g) pieteikuma skaidras atsaukšanas ***vai tā neturpināšanas*** sekām;

Or. en

Grozījums Nr. 619
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums

8. pants – 2. punkts – 1. daļa – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
h) atbildīgās iestādes lēmuma iznākumu, ***šāda lēmuma*** iemesliem, kā arī lēmuma, ar kuru atsaka starptautisku aizsardzību, sekām un šāda lēmuma pārsūdzības iespējām.	h) atbildīgās iestādes lēmuma iznākumu, ***pieteikuma noraidīšanas*** iemesliem, kā arī lēmuma, ar kuru atsaka starptautisku aizsardzību, sekām un šāda lēmuma pārsūdzības iespējām.

Or. en

Pamatojums

Gadījumā, ja tiek pieņemts bēgļa atzīšanas lēmums, A.S. nebūtu jānodod bēglim visi iemesli, ņemot vērā to, ka šo pamatojumu ļaunprātīgi varētu izmantot citi pieteikuma iesniedzēji, tādējādi radot līdzīgus/tādus pašus gadījumus. Taču, ja tiek pieņemts lēmums atzīt pieteikuma iesniedzēju par tiesīgu saņemt alternatīvo aizsardzību, pieteikuma iesniedzējam būtu jāsaņem pilnīgs pamatojums, jo šāds lēmums tiek uzskatīts par daļēji negatīvu, un pieteikuma iesniedzēja rīcībā vajadzētu būt visam pamatojumam, lai lēmumu pārsūdzētu.

Grozījums Nr. 620
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
h) atbildīgās iestādes lēmuma iznākumu, šāda lēmuma iemesliem, kā arī lēmuma, ar kuru atsaka starptautisku aizsardzību, sekām un šāda lēmuma pārsūdzības iespējām.	h) atbildīgās iestādes lēmuma iznākumu, šāda lēmuma iemesliem, kā arī lēmuma, ar kuru atsaka starptautisku aizsardzību, sekām un šāda lēmuma pārsūdzības ***termiņiem un*** iespējām.

Or. en

Grozījums Nr. 621
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 1. daļa – ha apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ha) tiesībām saņemt bezmaksas juridiskas konsultācijas un sazināties ar atbilstīgām NVO;

Or. en

Grozījums Nr. 622
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pirmajā daļā minētā informācija ir jāsniedz ***savlaicīgi***, lai pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātu iespēju izmantot viņiem šajā regulā garantētās tiesības un pienācīgi izpildīt 7. pantā noteiktos pienākumus.	Pirmajā daļā minētā informācija ir jāsniedz***, tiklīdz pieteikums ir reģistrēts***, lai pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātu iespēju izmantot viņiem šajā regulā garantētās tiesības un pienācīgi izpildīt 7. pantā noteiktos pienākumus. ***Informāciju sniedz gan rakstiski, gan mutiski, vajadzības gadījumā — ar multivides aprīkojuma palīdzību. Mutisko informāciju var sniegt individuālās vai grupas sesijās, un pieteikuma iesniedzējiem dod iespēju uzdot jautājumus par procedūras posmiem, kas tiem būs jāievēro atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procesā saskaņā ar šo regulu. Nepilngadīgajiem informāciju bērniem draudzīgā veidā sniedz pienācīgi apmācīti darbinieki, iesaistot aizbildni.***

Or. en

Pamatojums

Grozījums precizē tiesības uz informāciju, lai atspoguļotu dažas no Dublinas regulas prasībām.

Grozījums Nr. 623
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Birgit Sippel

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pirmajā daļā minētā informācija ir jāsniedz savlaicīgi, lai pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātu iespēju izmantot viņiem šajā regulā garantētās tiesības un pienācīgi izpildīt 7. pantā noteiktos pienākumus.	***Visa*** pirmajā daļā minētā informācija ir jāsniedz savlaicīgi, lai pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātu iespēju izmantot viņiem šajā regulā garantētās tiesības un pienācīgi izpildīt 7. pantā noteiktos pienākumus. ***Šā punkta a)–g) apakšpunktā minētā informācija pieteikuma iesniedzējam ir jāsniedz brīdī, kad starptautiskās aizsardzības pieteikums tiek reģistrēts.***

Or. en

Pamatojums

Ir svarīgi informēt pieteikuma iesniedzēju par viņa pienākumiem, tiklīdz procedūrā tas ir iespējams. Tā kā pieteikuma iesniedzējam ir jābūt klāt reģistrēšanā, dalībvalsts iestādēm tā ir laba iespēja informēt pieteikuma iesniedzēju par šiem pienākumiem.

Grozījums Nr. 624
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pirmajā daļā minētā informācija ir jāsniedz ***savlaicīgi***, lai pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātu iespēju izmantot viņiem šajā ***regulā*** garantētās tiesības un pienācīgi izpildīt 7. pantā noteiktos pienākumus.	Pirmajā daļā minētā informācija ir jāsniedz ***brīdī, kad reģistrē starptautiskās aizsardzības pieteikumu, un jebkurā gadījumā — pirms personiskās intervijas***, lai pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātu iespēju izmantot viņiem šajā ***direktīvā*** garantētās tiesības un pienācīgi izpildīt 7. pantā noteiktos pienākumus.

Or. en

Grozījums Nr. 625
Ska Keller

Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Pirmajā daļā minētā informācija ir jāsniedz ***savlaicīgi***, lai pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātu iespēju izmantot viņiem šajā regulā garantētās tiesības un pienācīgi izpildīt 7. pantā noteiktos pienākumus.	Pirmajā daļā minētā informācija ir jāsniedz***, paužot pieteikumu un ne vēlāk kā pieteikuma reģistrēšanas brīdī***, lai pieteikuma iesniedzējiem nodrošinātu iespēju izmantot viņiem šajā regulā garantētās tiesības un pienācīgi izpildīt 7. pantā noteiktos pienākumus.

Or. en

Grozījums Nr. 626
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Regulas priekšlikums
8. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Bērniem informāciju bērnam draudzīgā veidā un valodā, ko viņi saprot, sniedz atbilstīgi apmācīti darbinieki.

Or. en

Grozījums Nr. 627
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
8. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina tulka pakalpojumus, lai viņi varētu iesniegt savu lietu atbildīgajai iestādei, kā arī tiesām	3. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina tulka pakalpojumus, lai viņi varētu iesniegt savu lietu atbildīgajai iestādei, kā arī tiesām

gadījumos, kad atbilstīga saziņa bez minētajiem pakalpojumiem nav iespējama. Mutiskās tulkošanas pakalpojumus apmaksā no valsts līdzekļiem.	gadījumos, kad atbilstīga saziņa bez minētajiem pakalpojumiem nav iespējama. Mutiskās tulkošanas pakalpojumus apmaksā no valsts līdzekļiem. ***Tas tiek darīts arī tad, kad pieteikuma iesniedzējs atrodas aizturēšanas centros vai robežšķērsošanas punktos.***

Or. en

Grozījums Nr. 628
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
8. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina tulka pakalpojumus, lai viņi varētu iesniegt savu lietu atbildīgajai iestādei, kā arī tiesām gadījumos, kad atbilstīga saziņa bez minētajiem pakalpojumiem nav iespējama. Mutiskās tulkošanas pakalpojumus apmaksā no valsts līdzekļiem.	3. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina tulka pakalpojumus, lai viņi varētu iesniegt savu lietu atbildīgajai iestādei, kā arī tiesām gadījumos, kad atbilstīga saziņa bez minētajiem pakalpojumiem nav iespējama. Mutiskās tulkošanas pakalpojumus apmaksā no valsts līdzekļiem***, ja vien pieteikuma iesniedzējam nav pietiekamu līdzekļu***.

Or. en

Grozījums Nr. 629
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
8. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina tulka pakalpojumus, lai viņi varētu iesniegt savu lietu atbildīgajai iestādei, kā arī tiesām gadījumos, kad atbilstīga saziņa bez minētajiem pakalpojumiem nav iespējama.	3. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina tulka pakalpojumus, lai viņi varētu iesniegt savu lietu atbildīgajai iestādei, kā arī tiesām gadījumos, kad atbilstīga saziņa bez minētajiem pakalpojumiem nav iespējama.

Mutiskās tulkošanas pakalpojumus ***apmaksā no valsts līdzekļiem***.	Mutiskās tulkošanas pakalpojumus ***pieteikuma iesniedzējiem sniedz bez maksas***.

Or. en

Pamatojums

Dažu dalībvalstu tiesību aktos tas nav noteikts.

Grozījums Nr. 630
Miltiadis Kyrkos

Regulas priekšlikums
8. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina tulka pakalpojumus, lai viņi varētu iesniegt savu lietu atbildīgajai iestādei, kā arī tiesām gadījumos, kad atbilstīga saziņa bez minētajiem pakalpojumiem nav iespējama. Mutiskās tulkošanas pakalpojumus ***apmaksā no valsts līdzekļiem***.	3. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina tulka pakalpojumus, lai viņi varētu iesniegt savu lietu atbildīgajai iestādei, kā arī tiesām gadījumos, kad atbilstīga saziņa bez minētajiem pakalpojumiem nav iespējama. Mutiskās tulkošanas pakalpojumus ***pieteikuma iesniedzējiem sniedz bez maksas***.

Or. en

Grozījums Nr. 631
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
8. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	***3.a Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra nodrošina starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem un potenciālajiem pieteikuma iesniedzējiem paredzētu īpašu tīmekļa vietni ar informāciju par kopējo Eiropas patvēruma sistēmu un jo īpaši par šīs regulas darbību. Tīmekļa vietnē ievieto**

vispusīgu un aktuālāko informāciju, ko sniedz kodolīgi, pārredzami, saprotami un viegli pieejami, izmantojot skaidru un vienkāršu valodu, turklāt visās galvenajās valodās, kurās runā starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēji, kas ierodas Eiropā.

Or. en

Pamatojums

Šā priekšlikuma pamatā esošā ideja ir apkarot nepatieso informāciju, ko potenciālajiem pieteikuma iesniedzējiem trešās valstīs sniedz kontrabandisti un citas personas, nolūkā nodrošināt, ka viņiem ir reālistiska izpratne par KEPS pamatprincipiem. Cerams, ka tas var palīdzēt nodrošināt, ka pieteikuma iesniedzēji, kuriem ir ļoti mazas izredzes saņemt aizsardzību Eiropā, neveic bīstamo un dārgo Vidusjūras šķērsošanu, lai nokļūtu Eiropā.

Grozījums Nr. 632
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini, Jean Lambert

Regulas priekšlikums
8. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra izstrādā kopīgu informatīvo materiālu, kas ietver vismaz šā panta 2. punktā minēto informāciju. Kopīgais informatīvais materiāls ir veidots tā, lai dalībvalstis to varētu izmantot un vajadzības gadījumā papildināt ar dalībvalstij specifisku papildu informāciju.

Or. en

Grozījums Nr. 633
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums

8. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem var nodrošināt arī kultūras starpnieku, lai palīdzētu viņam procedūras laikā un jo īpaši — personiskās intervijas laikā.

Or. en

Pamatojums

Pieredze uz vietas liecina, ka kultūras starpnieki var būt noderīgi katalizatori, lai izveidotu sapratni starp pieteikuma iesniedzēju un atbildīgo iestādi.

Grozījums Nr. 634
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
8. pants – 3.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.b Dalībvalstu kompetentās iestādes informē pieteikuma iesniedzējus par to, kāds progress sasniegts šajā regulā paredzēto procedūru īstenošanā attiecībā uz viņu pieteikumiem. Šādu informāciju sniedz regulāri un rakstiski. Nepilngadīgo gadījumā kompetentās iestādes vienādā kārtībā informē gan nepilngadīgo, gan aizbildni. Komisija ir pilnvarota pieņemt īstenošanas aktus, lai noteiktu šādas informācijas sniegšanas kārtību. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar izskatīšanas procedūru, kas minēta 56. panta 2. punktā.

Or. en

Pamatojums

Šķiet, ka būtu saprātīgi prasīt, lai iestādes informē pieteikuma iesniedzējus ne tikai par pieņemto lēmumu, bet arī par pašu procesu. Nodrošinot, ka pieteikuma iesniedzēji regulāri tiek informēti par viņu pieteikuma statusu, tiktu radīta uzticība sistēmai, un tas palīdzētu samazināt sekundāro pārvietošanos.

Grozījums Nr. 635
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
8. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina iespēju sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos vai jebkuru citu organizāciju, kas ***saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem*** sniedz juridiskus padomus vai citas konsultācijas pieteikuma iesniedzējiem.	4. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina iespēju sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos vai jebkuru citu organizāciju, kas sniedz juridiskus padomus vai citas konsultācijas pieteikuma iesniedzējiem***, informējot viņus par dažādajām valsts un nevalstiskajām organizācijām un nodrošinot, ka viņi var ar tām sazināties***.

Or. en

Grozījums Nr. 636
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Regulas priekšlikums
8. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem nodrošina iespēju sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos vai jebkuru citu organizāciju, kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem sniedz juridiskus padomus vai citas konsultācijas pieteikuma iesniedzējiem.	4. Atbildīgā iestāde ***14 dienu laikā pēc pieteikuma paušanas*** pieteikuma iesniedzējiem nodrošina iespēju sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos vai jebkuru citu organizāciju, kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem sniedz juridiskus padomus vai citas konsultācijas pieteikuma iesniedzējiem.

Or. en

Pamatojums

Ņemot vērā šajā regulā piemērotos termiņus, ir svarīgi noteikt, ka pieteikuma iesniedzēji var sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos sapratīgā

laikposmā pēc pieteikuma paušanas.

Grozījums Nr. 637
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
8. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem ***nodrošina*** iespēju sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos vai ***jebkuru*** citu organizāciju, kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem sniedz juridiskus padomus ***vai citas konsultācijas*** pieteikuma iesniedzējiem.	4. Atbildīgā iestāde***, ja tas tiek uzskatīts par iespējamu,*** pieteikuma iesniedzējiem ***var nodrošināt*** iespēju sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos vai citu organizāciju, kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem sniedz ***profesionālus*** juridiskus padomus pieteikuma iesniedzējiem.

Or. en

Grozījums Nr. 638
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
8. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem ***nodrošina*** iespēju sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos vai jebkuru citu organizāciju, kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem sniedz juridiskus padomus vai citas konsultācijas pieteikuma iesniedzējiem.	4. Atbildīgā iestāde pieteikuma iesniedzējiem ***var nodrošināt*** iespēju sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augsto komisāru bēgļu jautājumos vai jebkuru citu organizāciju, kas saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem sniedz juridiskus padomus vai citas konsultācijas pieteikuma iesniedzējiem.

Or. en

Grozījums Nr. 639
Laura Ferrara

Regulas priekšlikums
8. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējiem un attiecīgā gadījumā viņu juridiskajiem konsultantiem vai citiem padomdevējiem ir piekļuve informācijai, kas minēta 33. panta 2. punkta ***e)*** apakšpunktā un kas vajadzīga pieteikumu izskatīšanai, un informācijai, kuru sniedz 33. panta 3. punktā minētie eksperti, ja atbildīgā iestāde ir ņēmusi vērā minēto informāciju, pieņemot lēmumu par viņu pieteikumu.	5. Atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējiem un attiecīgā gadījumā viņu juridiskajiem konsultantiem vai citiem padomdevējiem ir piekļuve informācijai, kas minēta 33. panta 2. punkta ***b) un c)*** apakšpunktā un kas vajadzīga pieteikumu izskatīšanai, un informācijai, kuru sniedz 33. panta 3. punktā minētie eksperti, ja atbildīgā iestāde ir ņēmusi vērā minēto informāciju, pieņemot lēmumu par viņu pieteikumu.

Or. it

Grozījums Nr. 640
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
8. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējiem un attiecīgā gadījumā viņu juridiskajiem konsultantiem vai citiem padomdevējiem ir piekļuve informācijai, kas minēta 33. panta 2. ***punkta e) apakšpunktā*** un kas vajadzīga pieteikumu izskatīšanai, un informācijai, kuru sniedz 33. panta 3. punktā minētie eksperti, ja atbildīgā iestāde ir ņēmusi vērā minēto informāciju, pieņemot lēmumu par viņu pieteikumu.	5. Atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējiem un attiecīgā gadījumā viņu juridiskajiem konsultantiem vai citiem padomdevējiem ir piekļuve informācijai, kas minēta 33. panta 2. ***punktā*** un kas vajadzīga pieteikumu izskatīšanai, un informācijai, kuru sniedz 33. panta 3. punktā minētie eksperti, ja atbildīgā iestāde ir ņēmusi vērā minēto informāciju, pieņemot lēmumu par viņu pieteikumu.

Or. en

Grozījums Nr. 641
Kinga Gál

Regulas priekšlikums
8. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējiem un attiecīgā gadījumā viņu juridiskajiem ***konsultantiem vai citiem padomdevējiem*** ir piekļuve informācijai, kas minēta 33. panta 2. punkta e) apakšpunktā un kas vajadzīga pieteikumu izskatīšanai, un informācijai, kuru sniedz 33. panta 3. punktā minētie eksperti, ja atbildīgā iestāde ir ņēmusi vērā minēto informāciju, pieņemot lēmumu par viņu pieteikumu.	5. Atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzējiem un attiecīgā gadījumā viņu ***aizbildņiem un/vai*** juridiskajiem ***pārstāvjiem*** ir piekļuve informācijai, kas minēta 33. panta 2. punkta e) apakšpunktā un kas vajadzīga pieteikumu izskatīšanai, un informācijai, kuru sniedz 33. panta 3. punktā minētie eksperti, ja atbildīgā iestāde ir ņēmusi vērā minēto informāciju, pieņemot lēmumu par viņu pieteikumu.

Or. hu

Grozījums Nr. 642
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
8. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Atbildīgā iestāde ***savlaicīgi*** paziņo pieteikuma iesniedzējiem atbildīgās iestādes lēmumu par viņu pieteikumu. Ja aizbildnis, juridiskais konsultants vai cits padomdevējs likumīgi pārstāv pieteikuma iesniedzēju, atbildīgā iestāde ***var izvēlēties paziņot*** par lēmumu šai personai, ***nevis*** pieteikuma iesniedzējam.	6. Atbildīgā iestāde ***rakstiski septiņu dienu laikā*** paziņo pieteikuma iesniedzējiem atbildīgās iestādes lēmumu par viņu pieteikumu. Ja aizbildnis, juridiskais konsultants vai cits padomdevējs likumīgi pārstāv pieteikuma iesniedzēju, atbildīgā iestāde ***paziņo*** par lēmumu šai personai, ***kā arī*** pieteikuma iesniedzējam.

Or. en

Pamatojums

Formulējums 8. panta 6. punktā būtu jāsaskaņo ar 35. panta 1. punktā lietoto formulējumu. Gan pieteikuma iesniedzējs, gan viņa juridiskais konsultants vai cits padomdevējs būtu rakstiski jāinformē ne vēlāk kā septiņas dienas pēc lēmuma pieņemšanas.

Grozījums Nr. 643
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
8. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Atbildīgā iestāde ***savlaicīgi*** paziņo pieteikuma iesniedzējiem atbildīgās iestādes lēmumu par viņu pieteikumu. Ja aizbildnis, juridiskais konsultants vai cits padomdevējs likumīgi pārstāv pieteikuma iesniedzēju, atbildīgā iestāde ***var izvēlēties paziņot*** par lēmumu šai personai***, nevis pieteikuma iesniedzējam***.	6. Atbildīgā iestāde ***piecu dienu laikā*** paziņo pieteikuma iesniedzējiem atbildīgās iestādes lēmumu par viņu pieteikumu. Ja aizbildnis, juridiskais konsultants vai cits padomdevējs likumīgi pārstāv pieteikuma iesniedzēju, atbildīgā iestāde ***paziņo*** par lēmumu ***arī*** šai personai.

Or. en

Grozījums Nr. 644
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
8. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Atbildīgā iestāde ***savlaicīgi*** paziņo pieteikuma iesniedzējiem atbildīgās iestādes lēmumu par viņu pieteikumu. Ja aizbildnis, juridiskais konsultants vai cits padomdevējs likumīgi pārstāv pieteikuma iesniedzēju, atbildīgā iestāde ***var izvēlēties paziņot*** par lēmumu šai personai, ***nevis*** pieteikuma iesniedzējam.	6. Atbildīgā iestāde ***piecu darba dienu laikā*** paziņo pieteikuma iesniedzējiem atbildīgās iestādes lēmumu par viņu pieteikumu. Ja aizbildnis, juridiskais konsultants vai cits padomdevējs likumīgi pārstāv pieteikuma iesniedzēju, atbildīgā iestāde ***paziņo*** par lēmumu šai personai, ***kā arī*** pieteikuma iesniedzējam.

Or. en

Grozījums Nr. 645
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
8. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Atbildīgā iestāde savlaicīgi paziņo pieteikuma iesniedzējiem atbildīgās iestādes lēmumu par viņu pieteikumu. Ja aizbildnis***,*** juridiskais konsultants ***vai cits padomdevējs*** likumīgi pārstāv pieteikuma iesniedzēju, atbildīgā iestāde var izvēlēties paziņot par lēmumu šai personai, nevis pieteikuma iesniedzējam.	6. Atbildīgā iestāde savlaicīgi paziņo pieteikuma iesniedzējiem atbildīgās iestādes lēmumu par viņu pieteikumu. Ja aizbildnis ***vai*** juridiskais konsultants likumīgi pārstāv pieteikuma iesniedzēju, atbildīgā iestāde var izvēlēties paziņot par lēmumu šai personai, nevis pieteikuma iesniedzējam.

Or. en

Grozījums Nr. 646
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējiem atļauj palikt dalībvalstī vienīgi procedūras nolūkā, līdz atbildīgā iestāde pieņem lēmumu saskaņā ar III nodaļā noteiktajām administratīvajām procedūrām.	1. Pieteikuma iesniedzējiem atļauj palikt dalībvalstī vienīgi procedūras nolūkā, līdz atbildīgā iestāde pieņem ***galīgo*** lēmumu saskaņā ar III nodaļā noteiktajām administratīvajām procedūrām ***un līdz ir pabeigta jebkāda pārsūdzības procedūra saistībā ar pieteikumu, atgriešanas lēmumu vai izraidīšanas rīkojumu***.

Or. en

Grozījums Nr. 647
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējiem atļauj palikt dalībvalstī vienīgi procedūras nolūkā, līdz atbildīgā iestāde pieņem lēmumu saskaņā ar III nodaļā noteiktajām administratīvajām procedūrām.	*(Neattiecas uz tekstu latviešu valodā.)*

Or. en

Grozījums Nr. 648
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējiem ***atļauj*** palikt dalībvalstī vienīgi procedūras nolūkā, līdz atbildīgā iestāde pieņem lēmumu saskaņā ar III nodaļā noteiktajām administratīvajām procedūrām.	1. Pieteikuma iesniedzējiem ***tiek atļauts*** palikt dalībvalstī vienīgi procedūras nolūkā, līdz atbildīgā iestāde pieņem lēmumu saskaņā ar III nodaļā noteiktajām administratīvajām procedūrām.

Or. fr

Grozījums Nr. 649
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
9. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējiem atļauj palikt dalībvalstī ***vienīgi*** procedūras nolūkā, līdz atbildīgā iestāde pieņem lēmumu saskaņā ar III nodaļā noteiktajām administratīvajām procedūrām.	1. Pieteikuma iesniedzējiem atļauj palikt dalībvalstī procedūras nolūkā, līdz atbildīgā iestāde pieņem lēmumu saskaņā ar III nodaļā noteiktajām administratīvajām procedūrām.

Or. en

Pamatojums

Var būt iespējams, ka pieteikuma iesniedzējs pieteikuma procesa laikā strādā. Tādēļ

pieteikuma iesniedzēja tiesībām palikt nevajadzētu aprobežoties vienīgi ar procedūru — pat ja tas ir galvenais pamats.

Grozījums Nr. 650
Beatrix von Storch

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Tiesības palikt ***dalībvalstī*** nerada tiesības saņemt uzturēšanās atļauju, un tās nedod pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju ***bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas apstākļu direktīva) 6. pantā***.	2. Tiesības palikt nerada tiesības saņemt uzturēšanās atļauju, un tās nedod pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju.

Or. en

Grozījums Nr. 651
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Tiesības palikt ***dalībvalstī*** nerada tiesības saņemt uzturēšanās atļauju, un tās nedod pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***apstākļu*** direktīva) 6. pantā.	2. Tiesības palikt ***dalībvalsts teritorijā*** nerada tiesības saņemt uzturēšanās atļauju, un tās nedod pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***nosacījumu*** direktīva) 6. pantā.

Or. en

Grozījums Nr. 652
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums

9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Tiesības palikt ***dalībvalstī nerada tiesības saņemt uzturēšanās atļauju, un tās*** nedod pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***apstākļu*** direktīva) 6. pantā.	2. Tiesības palikt nedod pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***nosacījumu*** direktīva) 6. pantā.

Or. en

Pamatojums

Nav jānosaka, kāds ir tiesību palikt raksturs. Ir vienkārši jānosaka, ka tiesības palikt nav tiesības ceļot uz citu dalībvalstu teritoriju.

Grozījums Nr. 653
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Tiesības palikt ***dalībvalstī*** nerada tiesības saņemt uzturēšanās atļauju, un tās nedod pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***apstākļu*** direktīva) 6. pantā.	2. Tiesības palikt nerada tiesības saņemt ***jebkāda veida*** uzturēšanās atļauju, un tās nedod pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***nosacījumu*** direktīva) 6. pantā.

Or. en

Grozījums Nr. 654
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Tiesības palikt ***dalībvalstī nerada***	2. Tiesības palikt ***rada*** tiesības saņemt

tiesības saņemt uzturēšanās atļauju, un tās ***nedod*** pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju ***bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas apstākļu direktīva) 6. pantā***.	uzturēšanās atļauju, ***lai pieteikums reāli stātos spēkā,*** un tās ***dod*** pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju***, ciktāl ar viņu ir iespējams sazināties pa tālruni vai ar e-pasta starpniecību***.

Or. en

Grozījums Nr. 655
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Regulas priekšlikums
9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Tiesības palikt ***dalībvalstī nerada*** tiesības saņemt uzturēšanās atļauju, un tās nedod pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***apstākļu*** direktīva) 6. pantā.	2. Tiesības palikt ***nevar radīt*** tiesības saņemt uzturēšanās atļauju, un tās nedod pieteikuma iesniedzējam tiesības ceļot uz citas dalībvalsts teritoriju bez atļaujas, kā minēts Direktīvas XXX/XXX/ES (Uzņemšanas ***nosacījumu*** direktīva) 6. pantā.

Or. fr

Grozījums Nr. 656
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstu atbildīgās iestādes var atsaukt pieteikuma iesniedzēja tiesības palikt to teritorijā administratīvās procedūras laikā, ja:	***svītrots***
a) persona iesniedz turpmāku pieteikumu saskaņā ar 42. pantu un saskaņā ar 43. pantā minētajiem nosacījumiem.	
b) persona tiek attiecīgi nodota vai izdota citai dalībvalstij saskaņā ar Eiropas	

apcietināšanas orderi[35] vai trešai valstij, vai starptautiskajām krimināltiesām.

_____

[35] Padomes 2002. gada 13. jūnija Pamatlēmums 2002/584/TI par Eiropas apcietināšanas orderi un par nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm (OV L 190, 18.7.2002., 1. lpp.).

Or. en

Grozījums Nr. 657
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Dalībvalstu atbildīgās iestādes ***var atsaukt*** pieteikuma iesniedzēja tiesības palikt to teritorijā administratīvās procedūras laikā, ja:	3. Dalībvalstu atbildīgās iestādes ***atsauc*** pieteikuma iesniedzēja tiesības palikt to teritorijā administratīvās procedūras laikā, ja:

Or. en

Grozījums Nr. 658
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) persona iesniedz turpmāku pieteikumu saskaņā ar 42. pantu un saskaņā ar 43. pantā minētajiem nosacījumiem.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 659
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) persona iesniedz turpmāku pieteikumu saskaņā ar 42. pantu un saskaņā ar 43. pantā minētajiem nosacījumiem.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Nav pieņemami izraidīt cilvēkus no Eiropas teritorijas, kamēr nav pieņemts galīgs lēmums par viņu pieteikumu.

Grozījums Nr. 660
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
a) persona iesniedz turpmāku pieteikumu saskaņā ar 42. pantu un saskaņā ar 43. pantā minētajiem nosacījumiem**.**	a) persona iesniedz ***otru vai*** turpmāku pieteikumu saskaņā ar 42. pantu un saskaņā ar 43. pantā minētajiem nosacījumiem***;***

Or. en

Pamatojums

Ir iespējams, ka turpmāks pieteikums izriet no tā, ka pieteikuma iesniedzējs pirmā pieteikuma paušanas laikā neatrodas atbildīgās dalībvalsts teritorijā. Šādā gadījumā pieteikuma iesniedzējam ir jāatļauj palikt turpmāka pieteikuma paušanas nolūkā.

Grozījums Nr. 661
Emil Radev

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) persona apdraud dalībvalsts valsts drošību vai izdara pārkāpumu; šādā gadījumā attiecīgā persona būtu nekavējoties jāizraida uz tās izcelsmes vai tranzīta valsti;

Or. bg

Grozījums Nr. 662
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
9. pants – 3. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	ba) persona rada risku dalībvalsts iekšējai drošībai vai sabiedriskajai kārtībai;

Or. en

Grozījums Nr. 663
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
9. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Dalībvalsts var izdot pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu vienīgi tad, ja atbildīgā iestāde ir pārliecinājusies, ka izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša izraidīšana, pārkāpjot minētās dalībvalsts starptautiskās un Savienības regulējumā noteiktās saistības.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 664
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
9. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Dalībvalsts var izdot pieteikuma iesniedzēju ***trešai valstij*** saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu vienīgi tad, ja atbildīgā iestāde ir pārliecinājusies, ka izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša izraidīšana, pārkāpjot minētās dalībvalsts starptautiskās un Savienības regulējumā noteiktās saistības.	4. Dalībvalstis var izdot ***vai izsūtīt no valsts*** pieteikuma iesniedzēju ***uz trešo valsti*** saskaņā ar 3. punkta ***a) un*** b) apakšpunktu vienīgi tad, ja atbildīgā iestāde ir pārliecinājusies, ka izdošanas ***vai atgriešanas*** lēmuma rīkojuma rezultāts nebūs tieša vai netieša izraidīšana, pārkāpjot minētās dalībvalsts starptautiskās un Savienības regulējumā noteiktās saistības.

Or. en

Grozījums Nr. 665
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
9. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Dalībvalsts var izdot pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu vienīgi tad, ja ***atbildīgā iestāde ir pārliecinājusies, ka*** izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša izraidīšana, pārkāpjot minētās dalībvalsts starptautiskās un Savienības regulējumā noteiktās saistības.	4. Dalībvalsts var izdot pieteikuma iesniedzēju trešai valstij saskaņā ar 3. punkta b) apakšpunktu vienīgi tad, ja izdošanas lēmuma rezultāts nebūs tieša vai netieša izraidīšana, pārkāpjot minētās dalībvalsts starptautiskās un Savienības regulējumā noteiktās saistības.

Or. en

Pamatojums

Dažās dalībvalstīs pieteikuma iesniedzēja izdošanas lēmums tiek pieņemts atsevišķi no patvēruma pieteikuma. Tādēļ atbildīgajai iestādei nav izšķirīgas lomas izdošanas lēmuma pieņemšanā. Šis lēmums var būt pilnībā valsts tiesu kompetencē.

Grozījums Nr. 666
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
10. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
10. pants	***svītrots***
Intervija par pieļaujamību	
1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma pieļaujamību, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju ierasties uz interviju par viņa pieteikuma pieļaujamību.	
2. Intervijā par pieļaujamību pieteikuma iesniedzējam dod iespēju paust pamatotus iemeslus tam, kāpēc 36. panta 1. punktā norādītie pieļaujamības pamati nebūtu piemērojami viņa konkrētajiem apstākļiem.	

Or. fr

Grozījums Nr. 667
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
10. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
10. pants	***svītrots***
Intervija par pieļaujamību	
1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma pieļaujamību, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju ierasties uz interviju par viņa pieteikuma pieļaujamību.	
2. Intervijā par pieļaujamību pieteikuma iesniedzējam dod iespēju paust pamatotus iemeslus tam, kāpēc 36. panta 1. punktā norādītie pieļaujamības pamati nebūtu piemērojami viņa konkrētajiem	

apstākļiem.

Or. en

Grozījums Nr. 668
Sergei Stanishev

Regulas priekšlikums
10. pants

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
10. pants	***svītrots***
Intervija par pieļaujamību	
1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma pieļaujamību, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju ierasties uz interviju par viņa pieteikuma pieļaujamību.	
2. Intervijā par pieļaujamību pieteikuma iesniedzējam dod iespēju paust pamatotus iemeslus tam, kāpēc 36. panta 1. punktā norādītie pieļaujamības pamati nebūtu piemērojami viņa konkrētajiem apstākļiem.	

Or. en

Pamatojums

Grozījums atbilst iepriekšējiem grozījumiem par pieņemamības pārbaudes atcelšanu kā prasību pirms Dublinas regulas piemērošanas.

Grozījums Nr. 669
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. ***Pirms*** atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības	1. ***Ja*** atbildīgā iestāde ***nolemj veikt pieņemamības pārbaudi saskaņā ar***

pieteikuma ***pieļaujamību***, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju ierasties uz interviju par viņa pieteikuma ***pieļaujamību***.	***36. pantu — un pirms šī iestāde*** pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma ***pieņemamību***, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju ierasties uz ***personisku*** interviju par viņa pieteikuma ***pieņemamību***.

Or. en

Pamatojums

Pieņemamības pārbaudei nevajadzētu būt pieteikuma procedūras prasībai — tai vajadzētu būt izvēles iespējai. Intervijai vajadzētu būt personiskai intervijai, kā tas ir paredzēts spēkā esošajā direktīvā.

Grozījums Nr. 670
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
10. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma ***pieļaujamību***, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju ierasties uz interviju par viņa pieteikuma ***pieļaujamību***.	1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma ***pieņemamību***, pieteikuma iesniedzējam ***piešķir tiesības tikt uzklausītam un*** dod iespēju ierasties uz interviju par viņa pieteikuma ***pieņemamību***.

Or. en

Grozījums Nr. 671
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Intervijā par ***pieļaujamību***	2. Intervijā par ***pieņemamību***

pieteikuma iesniedzējam dod iespēju paust pamatotus iemeslus tam, kāpēc 36. ***panta 1. punktā*** norādītie ***pieļaujamības*** pamati nebūtu piemērojami viņa konkrētajiem apstākļiem.	pieteikuma iesniedzējam dod iespēju paust pamatotus iemeslus tam, kāpēc 36. ***pantā*** norādītie ***pieņemamības*** pamati nebūtu piemērojami viņa konkrētajiem apstākļiem.

Or. en

Grozījums Nr. 672
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
10. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Valstu patvēruma iestādēm ir uzdevums veikt pieņemamības intervijas. Dalībvalstis nevar uzticēt šo uzdevumu citām iestādēm.

Or. en

Grozījums Nr. 673
Brice Hortefeux

Regulas priekšlikums
11. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu pēc būtības, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju piedalīties intervijā par viņa pieteikuma būtību.	1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu pēc būtības, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju piedalīties intervijā par viņa pieteikuma būtību ***ar personu, kas saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir kompetenta veikt šādu interviju***.

Or. fr

Grozījums Nr. 674
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
11. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu pēc būtības, pieteikuma iesniedzējam dod iespēju piedalīties intervijā par viņa pieteikuma būtību.	1. Pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu pēc būtības, pieteikuma iesniedzējam ***piešķir tiesības tikt uzklausītam un*** dod iespēju piedalīties intervijā par viņa pieteikuma būtību.

Or. en

Grozījums Nr. 675
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
11. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Intervijā par pieteikuma būtību pieteikuma iesniedzējam dod pienācīgu iespēju izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai pamatotu viņa pieteikumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un pieteikuma iesniedzējs pēc iespējas pilnīgāk izklāsta visus elementus, kas ir viņa rīcībā. ***Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju sniegt paskaidrojumu par iespējami trūkstošiem elementiem vai jebkādām neatbilstībām vai pretrunām pieteikuma iesniedzēja apgalvojumos.***	2. Intervijā par pieteikuma būtību pieteikuma iesniedzējam dod pienācīgu iespēju izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai pamatotu viņa pieteikumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un pieteikuma iesniedzējs pēc iespējas pilnīgāk izklāsta visus elementus, kas ir viņa rīcībā.

Or. en

Grozījums Nr. 676
Péter Niedermüller, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
11. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Intervijā par pieteikuma būtību pieteikuma iesniedzējam dod ***pienācīgu*** iespēju izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai pamatotu viņa pieteikumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un pieteikuma iesniedzējs pēc iespējas pilnīgāk izklāsta visus elementus, kas ir viņa rīcībā. Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju sniegt paskaidrojumu par iespējami trūkstošiem elementiem vai jebkādām neatbilstībām vai pretrunām pieteikuma iesniedzēja apgalvojumos.	2. Intervijā par pieteikuma būtību pieteikuma iesniedzējam dod ***pietiekamu*** iespēju izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai pamatotu viņa pieteikumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un pieteikuma iesniedzējs pēc iespējas pilnīgāk izklāsta visus elementus, kas ir viņa rīcībā. Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju sniegt paskaidrojumu par iespējami trūkstošiem elementiem vai jebkādām neatbilstībām vai pretrunām pieteikuma iesniedzēja apgalvojumos.

Or. en

Pamatojums

Vēlamāks formulējums. Vārdam „pienācīgs” angļu valodā ir ierobežota un bieži vien negatīva nozīme. Šajā gadījumā apzīmējums „pietiekams” ir skaidrāks.

Grozījums Nr. 677
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
11. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Intervijā par pieteikuma būtību pieteikuma iesniedzējam dod ***pienācīgu*** iespēju izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai pamatotu viņa pieteikumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un pieteikuma iesniedzējs pēc iespējas pilnīgāk izklāsta visus elementus, kas ir viņa rīcībā. Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju sniegt paskaidrojumu par iespējami trūkstošiem elementiem vai jebkādām neatbilstībām vai pretrunām pieteikuma iesniedzēja	2. Intervijā par pieteikuma būtību pieteikuma iesniedzējam dod iespēju izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai pamatotu viņa pieteikumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un pieteikuma iesniedzējs pēc iespējas pilnīgāk izklāsta visus elementus, kas ir viņa rīcībā. Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju sniegt paskaidrojumu par iespējami trūkstošiem elementiem vai jebkādām neatbilstībām vai pretrunām pieteikuma iesniedzēja

apgalvojumos.	apgalvojumos.

Or. en

Grozījums Nr. 678
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Regulas priekšlikums
11. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Intervijā par pieteikuma būtību pieteikuma iesniedzējam dod ***pienācīgu*** iespēju izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai pamatotu viņa pieteikumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un pieteikuma iesniedzējs pēc iespējas pilnīgāk izklāsta visus elementus, kas ir viņa rīcībā. Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju sniegt paskaidrojumu par iespējami trūkstošiem elementiem vai jebkādām neatbilstībām vai pretrunām pieteikuma iesniedzēja apgalvojumos.	2. Intervijā par pieteikuma būtību pieteikuma iesniedzējam dod iespēju izklāstīt elementus, kas vajadzīgi, lai pamatotu viņa pieteikumu saskaņā ar Regulu (ES) Nr. XXX/XXX (Kvalifikācijas regula), un pieteikuma iesniedzējs pēc iespējas pilnīgāk izklāsta visus elementus, kas ir viņa rīcībā. Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju sniegt paskaidrojumu par iespējami trūkstošiem elementiem vai jebkādām neatbilstībām vai pretrunām pieteikuma iesniedzēja apgalvojumos.

Or. fr

Grozījums Nr. 679
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
11. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Persona, kas vada interviju par pieteikuma būtību, nav militārajā vai tiesībaizsardzības formas tērpā.	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Šis nosacījums būtu jāsvītro un jāiekļauj 12. pantā par personisku interviju prasībām. Tas

nozīmē, ka tas attiektos uz intervijām gan par pieteikuma pieņemamību, gan pat tā būtību.

Grozījums Nr. 680
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
11. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Persona, kas vada interviju par pieteikuma būtību, nav militārajā vai tiesībaizsardzības formas tērpā.	3. Persona, kas vada interviju par pieteikuma būtību, nav militārajā vai tiesībaizsardzības formas tērpā. ***Ir jāgarantē tulku un juridisko konsultantu klātbūtne.***

Or. en

Grozījums Nr. 681
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
11. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. ***Persona, kas vada interviju*** par ***pieteikuma*** būtību***, nav militārajā vai tiesībaizsardzības formas tērpā***.	3. ***Valstu patvēruma iestādēm ir uzdevums veikt intervijas*** par būtību. ***Dalībvalstis nevar uzticēt šo uzdevumu citām iestādēm.***

Or. en

Grozījums Nr. 682
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
11. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Persona, kas vada interviju par	3. Persona, kas vada interviju par

pieteikuma būtību, nav militārajā ***vai tiesībaizsardzības*** formas tērpā.	pieteikuma būtību, nav militārajā formas tērpā.

Or. en

Grozījums Nr. 683
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju tikt personiski intervētam par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikumu saskaņā ar šajā regulā paredzētajiem noteikumiem.	1. Pieteikuma iesniedzējam ***piešķir tiesības tikt uzklausītam un*** dod iespēju tikt personiski intervētam par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikumu saskaņā ar šajā regulā paredzētajiem noteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 684
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
12. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju tikt personiski intervētam par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikumu saskaņā ar šajā ***regulā*** paredzētajiem noteikumiem.	1. Pieteikuma iesniedzējam dod iespēju tikt personiski intervētam par viņa starptautiskās aizsardzības pieteikumu saskaņā ar šajā ***direktīvā*** paredzētajiem noteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 685
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Marju Lauristin

Regulas priekšlikums
12. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Personiskās intervijas veic apstākļos, kas nodrošina pienācīgu konfidencialitāti un ļauj pieteikuma iesniedzējiem paust viņu pieteikumu iemeslus vispusīgā veidā.	2. Personiskās intervijas veic apstākļos, kas nodrošina pienācīgu konfidencialitāti***,*** un ***dalībvalstis veic piemērotus pasākumus, lai nodrošinātu, ka šie apstākļi*** ļauj pieteikuma iesniedzējiem paust viņu pieteikumu iemeslus vispusīgā veidā.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar spēkā esošo direktīvu dalībvalstīm vajadzētu būt pienākumam nodrošināt, ka intervijas apstākļi ļauj pieteikuma iesniedzējam paust viņa pieteikuma iemeslus vispusīgā veidā.

Grozījums Nr. 686
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
12. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	2.a Ir jānodrošina pieteikuma iesniedzēja juridiskā konsultanta vai padomdevēja klātbūtne saskaņā ar 15. panta 2. punkta b) apakšpunktu.

Or. en

Grozījums Nr. 687
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
12. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Personiskās intervijas veic atbildīgās iestādes darbinieki, kuriem var palīdzēt ***5. panta 4. punkta a) apakšpunktā minēto citu dalībvalstu iestāžu darbinieki vai*** eksperti, kurus nodarbina Eiropas Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta ***4. punkta b) apakšpunktā***.	3. Personiskās intervijas veic atbildīgās iestādes darbinieki, kuriem var palīdzēt eksperti, kurus nodarbina Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta ***4.a punktā***.

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts saskaņošanas nolūkā ar iepriekšējiem grozījumiem. Skatīt 5. panta 4. punktu.

Grozījums Nr. 688
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
12. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Personiskās intervijas veic atbildīgās iestādes darbinieki, kuriem var palīdzēt ***5. panta 4. punkta a) apakšpunktā minēto citu dalībvalstu iestāžu darbinieki vai*** eksperti, kurus nodarbina Eiropas Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta 4. punkta b) apakšpunktā.	3. Personiskās intervijas veic atbildīgās iestādes darbinieki, kuriem var palīdzēt eksperti, kurus nodarbina Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta 4. punkta b) apakšpunktā.

Or. en

Grozījums Nr. 689
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
12. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Personiskās intervijas veic atbildīgās iestādes darbinieki***, kuriem var palīdzēt 5. panta 4. punkta a) apakšpunktā minēto citu dalībvalstu iestāžu darbinieki vai eksperti, kurus nodarbina Eiropas Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta 4. punkta b) apakšpunktā***.	3. Personiskās intervijas veic atbildīgās iestādes darbinieki. ***Atbildīgā iestāde nodrošina tulku, kultūras starpnieku (vajadzības gadījumā) un juridisko konsultantu klātbūtni.***

Or. en

Grozījums Nr. 690
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
12. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Personiskās intervijas veic atbildīgās iestādes darbinieki, kuriem var palīdzēt ***5. panta 4. punkta a) apakšpunktā minēto citu dalībvalstu iestāžu darbinieki vai*** eksperti, kurus nodarbina Eiropas Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta 4. punkta b) apakšpunktā.	3. Personiskās intervijas veic atbildīgās iestādes darbinieki, kuriem ***nesamērīga pieteikumu skaita gadījumā pēc valsts iestādes pieprasījuma*** var palīdzēt eksperti, kurus nodarbina Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta 4. punkta b) apakšpunktā.

Or. en

Pamatojums

Uzdevums veikt personiskas intervijas būtu jāuztic (ja valsts to prasa) tikai ekspertiem, ko nodarbina un šim mērķim ir norīkojusi EASO, nevis citas dalībvalsts iestādes, jo tas ir būtiski vienai no galvenajām jomām, kas uzticēta katrai valstij. Tādējādi palīdzība būtu jāsniedz tikai tad, kad tā tiek lūgta, un tikai ar EASO starpniecību. Atbildīgās iestādes darbiniekiem eksperti, kurus nodarbina Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, palīdz vienīgi nesamērīga pieteikumu skaita gadījumā un vienīgi pēc valsts iestādes pieprasījuma.

Grozījums Nr. 691
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums

12. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	3.a Persona, kas vada personiskas intervijas par pieteikumu pieņemamību vai par pieteikumu būtību, šo interviju laikā nav militārā vai tiesībaizsardzības formas tērpā.

Or. en

Pamatojums

Teksts ir pārcelts no 11. panta 3. punkta, jo šī drīzāk ir personiskas intervijas prasību daļa. Tam būtu jāattiecas gan uz pieņemamības, gan būtības intervijām.

Grozījums Nr. 692
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
12. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja starptautiskajai aizsardzībai vienlaikus piesakās trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku nesamērīgs skaits un tas atbildīgajai iestādei praktiski apgrūtina iespēju veikt savlaicīgas personiskās intervijas ar katru pieteikumu iesniedzēju, atbildīgajai iestādei šādas intervijas var palīdzēt veikt 5. panta 4. punkta a) apakšpunktā minēto citu dalībvalstu iestāžu darbinieki vai eksperti, kurus nosūta Eiropas Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta 4. punkta b) apakšpunktā.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 693
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
12. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja starptautiskajai aizsardzībai vienlaikus piesakās trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku nesamērīgs skaits un tas atbildīgajai iestādei praktiski apgrūtina iespēju veikt savlaicīgas personiskās intervijas ar katru pieteikumu iesniedzēju, atbildīgajai iestādei šādas intervijas var palīdzēt veikt 5. panta 4. punkta a) apakšpunktā minēto citu dalībvalstu iestāžu darbinieki vai eksperti, kurus nosūta Eiropas Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta 4. punkta b) apakšpunktā.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 694
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Birgit Sippel

Regulas priekšlikums
12. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja starptautiskajai aizsardzībai vienlaikus piesakās trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku nesamērīgs skaits un tas atbildīgajai iestādei praktiski apgrūtina iespēju veikt savlaicīgas personiskās intervijas ar katru pieteikumu iesniedzēju, atbildīgajai iestādei šādas intervijas var palīdzēt veikt ***5. panta 4. punkta a) apakšpunktā minēto citu dalībvalstu iestāžu darbinieki vai*** eksperti, kurus nosūta Eiropas Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta ***4. punkta b) apakšpunktā***.	4. Ja starptautiskajai aizsardzībai vienlaikus piesakās trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku nesamērīgs skaits un tas atbildīgajai iestādei praktiski apgrūtina iespēju veikt savlaicīgas personiskās intervijas ar katru pieteikumu iesniedzēju, atbildīgajai iestādei šādas intervijas var palīdzēt veikt eksperti, kurus nosūta Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta ***4.a punktā***.

Or. en

Pamatojums

Vienīgi ekspertiem, kurus nodarbina Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, daļas no pieteikumiem izskatīšanas nolūkā vajadzētu būt tiesīgiem aizstāt dalībvalsts atbildīgo iestādi.

Grozījums Nr. 695
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
12. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
4. Ja starptautiskajai aizsardzībai vienlaikus piesakās trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku nesamērīgs skaits un tas atbildīgajai iestādei praktiski apgrūtina iespēju veikt savlaicīgas personiskās intervijas ar katru pieteikumu iesniedzēju, atbildīgajai iestādei šādas intervijas var palīdzēt veikt ***5. panta 4. punkta a) apakšpunktā minēto citu dalībvalstu iestāžu darbinieki vai*** eksperti, kurus nosūta Eiropas Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta 4. punkta b) apakšpunktā.	4. Ja starptautiskajai aizsardzībai vienlaikus piesakās trešo valstu valstspiederīgo vai bezvalstnieku nesamērīgs skaits un tas atbildīgajai iestādei praktiski apgrūtina iespēju veikt savlaicīgas personiskās intervijas ar katru pieteikumu iesniedzēju, atbildīgajai iestādei ***pēc valsts iestādes pieprasījuma*** šādas intervijas var palīdzēt veikt eksperti, kurus nosūta Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta 4. punkta b) apakšpunktā.

Or. en

Pamatojums

Uzdevums veikt personiskas intervijas būtu jāuztic (ja valsts to prasa) tikai ekspertiem, ko nodarbina un šim mērķim ir norīkojusi EASO, nevis citas dalībvalsts iestādes, jo tas ir būtiski vienai no galvenajām jomām, kas uzticēta katrai valstij. Tādējādi palīdzība būtu jāsniedz tikai tad, kad tā tiek lūgta, un tikai ar EASO starpniecību. Atbildīgās iestādes darbiniekiem eksperti, kurus nodarbina Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, palīdz vienīgi nesamērīga pieteikumu skaita gadījumā un vienīgi pēc valsts iestādes pieprasījuma.

Grozījums Nr. 696
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – 1. daļa – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

Personisko interviju var neveikt ***situācijās***, ***kad*** atbildīgā iestāde:	Personisko interviju ***par pieteikuma būtību*** var neveikt, ***ja*** atbildīgā iestāde:

Or. fr

Grozījums Nr. 697
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Personiskās intervijas neveikšana saskaņā ar b) apakšpunktu atbildīgās iestādes lēmumu neietekmē nelabvēlīgi. Minētā iestāde nodrošina pieteikuma iesniedzējam reālu iespēju sniegt turpmāku informāciju. Ja pastāv šaubas par pieteikuma iesniedzēja veselības stāvokli, atbildīgā iestāde konsultējas ar medicīnas speciālistu, lai noteiktu, vai stāvoklis, kas padara pieteikuma iesniedzēju par nepiemērotu intervijas sniegšanai vai nespējīgu sniegt interviju, ir īslaicīgs vai ilgstošs.	Personiskās intervijas neveikšana saskaņā ar b) apakšpunktu atbildīgās iestādes lēmumu neietekmē nelabvēlīgi. Minētā iestāde nodrošina pieteikuma iesniedzējam reālu iespēju sniegt turpmāku informāciju. Ja pastāv šaubas par pieteikuma iesniedzēja veselības stāvokli, atbildīgā iestāde konsultējas ar medicīnas speciālistu, lai noteiktu, vai stāvoklis, kas padara pieteikuma iesniedzēju par nepiemērotu intervijas sniegšanai vai nespējīgu sniegt interviju, ir īslaicīgs vai ilgstošs. ***Ja pēc šā medicīnas speciālista konsultācijas ir skaidrs, ka stāvoklis, kas padara pieteikuma iesniedzēju par nepiemērotu intervijas sniegšanai vai nespējīgu sniegt interviju, ir īslaicīgs, atbildīgā iestāde atliek personisko interviju līdz laikam, kad pieteikuma iesniedzējs ir piemērots intervijas sniegšanai.***

Or. en

Pamatojums

Komisijas priekšlikumā nav paredzēti turpmākie pasākumi pēc medicīniskās konsultācijas. Ir svarīgi nodrošināt, lai personiskā intervija notiktu, kad vien tas ir iespējams. Ja medicīnisku iemeslu dēļ tā ir jāatliek, tad tā arī būtu jāatliek.

Grozījums Nr. 698
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
12. pants – 5. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Personiskās intervijas neveikšana saskaņā ar b) apakšpunktu atbildīgās iestādes lēmumu neietekmē nelabvēlīgi. Minētā iestāde nodrošina pieteikuma iesniedzējam reālu iespēju sniegt turpmāku informāciju. Ja pastāv šaubas par pieteikuma iesniedzēja veselības stāvokli, atbildīgā iestāde ***konsultējas*** ar medicīnas speciālistu, lai noteiktu, vai stāvoklis, kas padara pieteikuma iesniedzēju par nepiemērotu intervijas sniegšanai vai nespējīgu sniegt interviju, ir īslaicīgs vai ilgstošs.	Personiskās intervijas neveikšana saskaņā ar b) apakšpunktu atbildīgās iestādes lēmumu neietekmē nelabvēlīgi. Minētā iestāde nodrošina pieteikuma iesniedzējam reālu iespēju sniegt turpmāku informāciju. Ja pastāv šaubas par pieteikuma iesniedzēja veselības stāvokli, atbildīgā iestāde ***var konsultēties*** ar medicīnas speciālistu, lai noteiktu, vai stāvoklis, kas padara pieteikuma iesniedzēju par nepiemērotu intervijas sniegšanai vai nespējīgu sniegt interviju, ir īslaicīgs vai ilgstošs.

Or. en

Grozījums Nr. 699
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
12. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Persona, kas veic interviju, ir kompetenta, lai ņemtu vērā personiskos un vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti un neaizsargātību. Darbinieki, kas intervē pieteikuma iesniedzējus, vispārīgi pārzina arī problēmas, kuras varētu negatīvi ietekmēt pieteikuma iesniedzēju spēju sniegt interviju, piemēram, pazīmes, ka pieteikuma iesniedzējs agrāk varētu būt bijis pakļauts spīdzināšanai.	6. Persona, kas veic interviju, ir kompetenta, lai ņemtu vērā personiskos un vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti***, dzimumizpausmi, dzimuma īpašībām*** un neaizsargātību***, kā arī situāciju viņa izcelsmes valstī***. Darbinieki, kas intervē pieteikuma iesniedzējus, vispārīgi pārzina arī problēmas, kuras varētu negatīvi ietekmēt pieteikuma iesniedzēju spēju sniegt interviju, piemēram, ***to, ka viņš ir izdzīvojis kuģa avārijā, vai*** pazīmes, ka pieteikuma iesniedzējs agrāk varētu būt bijis pakļauts spīdzināšanai***, bijis cilvēku tirdzniecības upuris vai bijis pakļauts jebkādai citai vardarbībai seksuālās***

orientācijas vai dzimuma dēļ.

Or. en

Grozījums Nr. 700
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
12. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Persona, kas veic interviju, ir kompetenta, lai ņemtu vērā personiskos un vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu***, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti un neaizsargātību***. Darbinieki, kas intervē pieteikuma iesniedzējus, vispārīgi pārzina arī problēmas, kuras varētu negatīvi ietekmēt pieteikuma iesniedzēju spēju sniegt interviju, piemēram, pazīmes, ka pieteikuma iesniedzējs agrāk varētu būt bijis pakļauts spīdzināšanai.	6. Persona, kas veic interviju, ir kompetenta, lai ņemtu vērā personiskos un vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu. Darbinieki, kas intervē pieteikuma iesniedzējus, vispārīgi pārzina arī problēmas, kuras varētu negatīvi ietekmēt pieteikuma iesniedzēju spēju sniegt interviju, piemēram, pazīmes, ka pieteikuma iesniedzējs agrāk varētu būt bijis pakļauts spīdzināšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 701
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
12. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Persona, kas veic interviju, ir kompetenta, lai ņemtu vērā personiskos un vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti un neaizsargātību. Darbinieki, kas intervē pieteikuma iesniedzējus, vispārīgi pārzina	6. Persona, kas veic interviju, ir kompetenta, lai ņemtu vērā personiskos un vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja ***izcelsmes valstī pastāvošo situāciju,*** kultūras izcelsmi, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti un neaizsargātību. Darbinieki, kas intervē

arī problēmas, kuras varētu negatīvi ietekmēt pieteikuma iesniedzēju spēju sniegt interviju, piemēram, pazīmes, ka pieteikuma iesniedzējs agrāk varētu būt bijis pakļauts spīdzināšanai.	pieteikuma iesniedzējus, vispārīgi pārzina arī problēmas, kuras varētu negatīvi ietekmēt pieteikuma iesniedzēju spēju sniegt interviju, piemēram, pazīmes, ka pieteikuma iesniedzējs agrāk varētu būt bijis pakļauts spīdzināšanai.

Or. en

Pamatojums

Šis papildinājums atspoguļo priekšlikuma 33. panta 2. panta b) apakšpunktā lietoto formulējumu.

Grozījums Nr. 702
Emil Radev

Regulas priekšlikums
12. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Persona, kas veic interviju, ir kompetenta, lai ņemtu vērā personiskos un vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, vecumu, dzimumu***, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti*** un neaizsargātību. Darbinieki, kas intervē pieteikuma iesniedzējus, vispārīgi pārzina arī problēmas, kuras varētu negatīvi ietekmēt pieteikuma iesniedzēju spēju sniegt interviju, piemēram, pazīmes, ka pieteikuma iesniedzējs agrāk varētu būt bijis pakļauts spīdzināšanai.	6. Persona, kas veic interviju, ir kompetenta, lai ņemtu vērā personiskos un vispārējos apstākļus, kas saistīti ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, vecumu, dzimumu un neaizsargātību. Darbinieki, kas intervē pieteikuma iesniedzējus, vispārīgi pārzina arī problēmas, kuras varētu negatīvi ietekmēt pieteikuma iesniedzēju spēju sniegt interviju, piemēram, pazīmes, ka pieteikuma iesniedzējs agrāk varētu būt bijis pakļauts spīdzināšanai.

Or. bg

Grozījums Nr. 703
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Regulas priekšlikums
12. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

7. Darbinieki, kas intervē pieteikuma iesniedzējus, tostarp Eiropas Patvēruma aģentūras nosūtīti eksperti, ir iepriekš saņēmuši atbilstīgu apmācību, kurā ietverti Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Eiropas Patvēruma aģentūras regula) 7. panta 5. punktā noteiktie elementi, tostarp tie, kas attiecas uz starptautiskajiem cilvēktiesību aizsardzības tiesību aktiem, Savienības patvēruma tiesību aktiem un noteikumiem par piekļuvi starptautiskās aizsardzības procedūrai, tostarp personām, kurām varētu būt vajadzīgas ***īpašas*** procesuālās garantijas.	7. Darbinieki, kas intervē pieteikuma iesniedzējus, tostarp Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūras nosūtīti eksperti, ir iepriekš saņēmuši atbilstīgu apmācību, kurā ietverti Regulas (ES) Nr. XXX/XXX (Eiropas ***Savienības*** Patvēruma aģentūras regula) 7. panta 5. punktā noteiktie elementi, tostarp tie, kas attiecas uz starptautiskajiem cilvēktiesību aizsardzības tiesību aktiem, Savienības patvēruma tiesību aktiem un noteikumiem par piekļuvi starptautiskās aizsardzības procedūrai, tostarp personām, kurām varētu būt vajadzīgas ***konkrētas*** procesuālās garantijas.

Or. en

Pamatojums

Grozījuma mērķis ir pielāgot terminoloģiju EP nostājai par citiem KEPS instrumentiem, jo īpaši Uzņemšanas nosacījumu direktīvu.

Grozījums Nr. 704
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
12. pants – 8. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Personiskajai intervijai tiek nodrošināts tulks, kas spēj nodrošināt atbilstīgu saziņu starp pieteikuma iesniedzēju un personu, kas veic interviju. Saziņa notiek valodā, kurai priekšroku dod pieteikuma iesniedzējs, ja vien nepastāv kāda cita valoda, kuru viņš saprot un kurā viņš ir spējīgs skaidri sazināties.	Personiskajai intervijai tiek nodrošināts tulks, kas spēj nodrošināt atbilstīgu saziņu starp pieteikuma iesniedzēju un personu, kas veic interviju. ***Tulki ir kompetenti atbilstīgi pārtulkot paziņojumus, kas attiecas uz personīgiem un vispārīgiem apstākļiem saistībā ar pieteikumu, tostarp pieteikuma iesniedzēja kultūras izcelsmi, vecumu, dzimumu, seksuālo orientāciju, dzimumidentitāti, dzimumizpausmi, dzimuma īpašības un neaizsargātību, izvairoties no nepareiziem, stereotipiskiem un aizskarošiem izteicieniem.*** Saziņa notiek valodā, kurai priekšroku dod pieteikuma iesniedzējs, ja vien nepastāv kāda cita valoda, kuru viņš saprot un kurā

viņš ir spējīgs skaidri sazināties.

Or. en

Grozījums Nr. 705
Laura Ferrara

Regulas priekšlikums
12. pants – 8. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja pieteikuma iesniedzējs pieprasa, atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzēju intervē un tulkošanas pakalpojumus sniedz tā paša dzimuma persona, ja tas ir iespējams un ja atbildīgā iestāde uzskata, ka šāda pieprasījuma iemesli ir saistīti ar grūtībām, kuru dēļ pieteikuma iesniedzējs nevarētu saprotami izklāstīt sava pieteikuma iemeslus vispusīgā veidā.	***svītrots***

Or. it

Grozījums Nr. 706
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
12. pants – 8. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja pieteikuma iesniedzējs pieprasa, atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzēju intervē un tulkošanas pakalpojumus sniedz tā paša dzimuma persona***, ja tas ir iespējams un ja atbildīgā iestāde uzskata, ka šāda pieprasījuma iemesli ir saistīti ar grūtībām, kuru dēļ pieteikuma iesniedzējs nevarētu saprotami izklāstīt sava pieteikuma iemeslus vispusīgā veidā***.	Ja pieteikuma iesniedzējs pieprasa, atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzēju intervē un tulkošanas pakalpojumus sniedz tā paša dzimuma persona.

Or. en

Grozījums Nr. 707
Emil Radev

Regulas priekšlikums
12. pants – 8. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja pieteikuma iesniedzējs pieprasa, atbildīgā iestāde ***nodrošina***, ka pieteikuma iesniedzēju intervē un tulkošanas pakalpojumus sniedz tā paša dzimuma persona, ja tas ir iespējams un ja atbildīgā iestāde uzskata, ka šāda pieprasījuma iemesli ir saistīti ar grūtībām, kuru dēļ pieteikuma iesniedzējs nevarētu saprotami izklāstīt sava pieteikuma iemeslus vispusīgā veidā.	Ja pieteikuma iesniedzējs pieprasa, atbildīgā iestāde ***var nodrošināt***, ka pieteikuma iesniedzēju intervē un tulkošanas pakalpojumus sniedz tā paša dzimuma persona, ja tas ir iespējams un ja atbildīgā iestāde uzskata, ka šāda pieprasījuma iemesli ir saistīti ar grūtībām, kuru dēļ pieteikuma iesniedzējs nevarētu saprotami izklāstīt sava pieteikuma iemeslus vispusīgā veidā.

Or. bg

Grozījums Nr. 708
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
12. pants – 8. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja pieteikuma iesniedzējs pieprasa, atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzēju intervē un tulkošanas pakalpojumus sniedz tā paša dzimuma persona, ja tas ir iespējams ***un ja atbildīgā iestāde uzskata, ka šāda pieprasījuma iemesli ir saistīti ar grūtībām, kuru dēļ pieteikuma iesniedzējs nevarētu saprotami izklāstīt sava pieteikuma iemeslus vispusīgā veidā***.	Atbildīgā iestāde nodrošina, ka pieteikuma iesniedzēju intervē un tulkošanas pakalpojumus sniedz tā paša dzimuma persona, ja tas ir iespējams. ***Gan atbildīgajai iestādei, gan tulkiem jābūt jau saņēmušiem īpašu apmācību par starptautiskajiem tiesību aktiem patvēruma jomā, kā arī par cilvēku tirdzniecības, spīdzināšanas un vardarbības seksuālās orientācijas un dzimuma dēļ upuru identificēšanu.***

Or. en

Grozījums Nr. 709
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
12. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
9. Personiskās intervijas neveikšana nekavē atbildīgo iestādi pieņemt lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 710
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Ana Gomes, Josef Weidenholzer, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
12. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
9. Personiskās intervijas neveikšana nekavē atbildīgo iestādi pieņemt lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu.	9. ***Neskarot 10. panta 1. punktu un 11. panta 1. punktu, un ar nosacījumu, ka ir pieliktas pietiekamas pūles, lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējam ir dota iespēja sniegt personisku interviju,*** personiskās intervijas neveikšana nekavē atbildīgo iestādi pieņemt lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu.

Or. en

Pamatojums

Varētu pieņemt, ka daži lēmumi tiek pieņemti bez personiskas intervijas, taču 11. un 12. pantā ir paredzētas pieteikuma iesniedzēja tiesības uz šādām intervijām, un ir nepieciešami pietiekami atbildīgo iestāžu centieni, lai nodrošinātu, ka šāda intervija var tikt veikta, pirms tiek pieņemts jebkāds lēmums bez personiskas intervijas.

Grozījums Nr. 711
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
12. pants – 9. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
9. Personiskās intervijas neveikšana nekavē atbildīgo iestādi pieņemt lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu.	9. Personiskās intervijas neveikšana***, kas izlaista saskaņā ar 5. punktu,*** nekavē atbildīgo iestādi pieņemt lēmumu par starptautiskās aizsardzības pieteikumu.

Or. en

Pamatojums

Šā panta 5. punktā ir minēti pieņemami iemesli intervijas izlaišanai. Šķiet, ka būtu saprātīgi normatīvās skaidrības interesēs sasaistīt atbildīgās iestādes tiesības pieņemt lēmumu, neveicot interviju, ar šo punktu.

Grozījums Nr. 712
Péter Niedermüller, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici, Birgit Sippel

Regulas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Atbildīgā iestāde vai ***cita iestāde, vai*** eksperti, kas tai palīdz veikt personisko interviju vai veic personisko interviju, sagatavo rūpīgu un ar faktiem pamatotu ziņojumu par visiem būtiskajiem elementiem vai katras personiskās intervijas protokolu.	1. Atbildīgā iestāde vai eksperti, ***kurus nodarbina Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra un kas minēti 5. panta 4.a punktā,*** kas tai palīdz veikt personisko interviju vai veic personisko interviju, sagatavo rūpīgu un ar faktiem pamatotu ziņojumu par visiem būtiskajiem elementiem vai katras personiskās intervijas protokolu.

Or. en

Pamatojums

Vienīgi ekspertiem, kurus nodarbina Eiropas Savienības Patvēruma aģentūra, daļas no pieteikumiem izskatīšanas nolūkā vajadzētu būt tiesīgiem aizstāt dalībvalsts atbildīgo iestādi.

Grozījums Nr. 713
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Atbildīgā iestāde vai cita iestāde, vai eksperti, kas tai palīdz veikt personisko interviju vai veic personisko interviju, sagatavo rūpīgu un ar faktiem pamatotu ziņojumu par visiem būtiskajiem elementiem vai katras personiskās intervijas protokolu.	1. Atbildīgā iestāde vai cita iestāde, vai eksperti, kas tai palīdz veikt personisko interviju vai veic personisko interviju, sagatavo rūpīgu un ar faktiem pamatotu ziņojumu par visiem būtiskajiem elementiem vai katras personiskās intervijas protokolu. ***Pieteikuma iesniedzējam izsniedz šā ziņojuma kopiju.***

Or. en

Grozījums Nr. 714
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
13. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Atbildīgā iestāde ***vai cita iestāde, vai eksperti***, kas ***tai palīdz veikt*** personisko interviju ***vai veic personisko interviju***, sagatavo rūpīgu un ar faktiem pamatotu ziņojumu par visiem būtiskajiem elementiem ***vai*** katras personiskās intervijas protokolu.	1. Atbildīgā iestāde, kas ***veic*** personisko interviju, sagatavo rūpīgu un ar faktiem pamatotu ziņojumu par visiem būtiskajiem elementiem ***un*** katras personiskās intervijas protokolu.

Or. en

Grozījums Nr. 715
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Josef Weidenholzer, Ana Gomes, Caterina Chinnici

Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Personisko interviju ieraksta,	2. Personisko interviju ieraksta,

izmantojot audio vai audiovizuālus ierakstīšanas līdzekļus. Pieteikuma iesniedzēju ***par to*** informē ***pirms ieraksta***.	izmantojot audio vai audiovizuālus ierakstīšanas līdzekļus. Pieteikuma iesniedzēju ***iepriekš*** informē ***par to, ka tiks veikts šāds ieraksts, un par ierakstīšanas mērķi. Taču, ja pieteikuma iesniedzējs ir nepilngadīgais, tad, pieņemot lēmumu par to, vai personiskā intervija tiks audiovizuāli ierakstīta, primārais apsvērums ir bērna intereses.***

Or. en

Pamatojums

Pieteikuma iesniedzējs būtu jāinformē par ierakstīšanas mērķi. Nepilngadīgo gadījumā būtu jālemj par to, vai intervijas audiovizuāla ierakstīšana ir bērna interesēs.

Grozījums Nr. 716
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Personisko interviju ieraksta, izmantojot audio vai audiovizuālus ierakstīšanas līdzekļus. Pieteikuma iesniedzēju par to informē pirms ieraksta.	2. Personisko interviju ieraksta, izmantojot audio vai audiovizuālus ierakstīšanas līdzekļus. Pieteikuma iesniedzēju par to informē pirms ieraksta***, un ir nepieciešama viņa piekrišana***.

Or. en

Grozījums Nr. 717
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Personisko interviju ieraksta, izmantojot audio vai audiovizuālus ierakstīšanas līdzekļus. Pieteikuma	2. Personisko interviju ieraksta, izmantojot audio vai audiovizuālus ierakstīšanas līdzekļus. Pieteikuma

iesniedzēju par to informē pirms ieraksta.	iesniedzēju par to informē pirms ieraksta***, un viņš dod savu piekrišanu***.

Or. en

Grozījums Nr. 718
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
13. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Personisko interviju ieraksta, izmantojot audio ***vai audiovizuālus*** ierakstīšanas līdzekļus. Pieteikuma iesniedzēju par ***to*** informē pirms ieraksta.	2. Personisko interviju ieraksta, izmantojot audio ierakstīšanas līdzekļus. Pieteikuma iesniedzēju par ***šādu ierakstīšanu un par tās turpmāko izmantošanu*** informē pirms ieraksta.

Or. en

Grozījums Nr. 719
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Pieteikuma iesniedzējam ***personiskās intervijas beigās vai*** noteiktā laikposmā līdz atbildīgās iestādes lēmuma pieņemšanai ir iespēja mutiski izteikt piezīmes vai sniegt rakstveida precizējumus par kļūdainiem tulkojumiem vai pārpratumiem ziņojumā vai protokolā. ***Šādā nolūkā pieteikuma iesniedzējs tiek informēts par visu ziņojuma saturu vai protokola būtiskajiem elementiem, vajadzības gadījumā ar tulka palīdzību***. Pieteikuma iesniedzēju tad aicina apstiprināt, ka ziņojuma vai protokola saturs pareizi atspoguļo personisko interviju.	3. Pieteikuma iesniedzējam noteiktā laikposmā līdz atbildīgās iestādes lēmuma pieņemšanai ***un pēc tam, kad viņš ir saņēmis ziņojuma kopiju, pārtulkotu valodā, kuru tas saprot, un ir saņēmis juridisku konsultāciju,*** ir iespēja mutiski izteikt piezīmes vai sniegt rakstveida precizējumus par kļūdainiem tulkojumiem vai pārpratumiem ziņojumā vai protokolā. Pieteikuma iesniedzēju tad aicina apstiprināt, ka ziņojuma vai protokola saturs pareizi atspoguļo personisko interviju***, un viņam tiek dota iespēja papildināt, labot un pārbaudīt ziņojumā par interviju veiktos iespraudumus un/vai labojumus***.

Or. en

Grozījums Nr. 720
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Pieteikuma iesniedzējam personiskās intervijas beigās vai noteiktā laikposmā līdz atbildīgās iestādes lēmuma pieņemšanai ir iespēja mutiski izteikt piezīmes vai sniegt rakstveida precizējumus par kļūdainiem tulkojumiem vai pārpratumiem ziņojumā vai protokolā. Šādā nolūkā pieteikuma iesniedzējs tiek informēts par visu ziņojuma saturu vai protokola būtiskajiem elementiem, vajadzības gadījumā ar tulka palīdzību. Pieteikuma iesniedzēju tad aicina apstiprināt, ka ziņojuma vai protokola saturs pareizi atspoguļo personisko interviju.	3. Pieteikuma iesniedzējam personiskās intervijas beigās vai noteiktā laikposmā līdz atbildīgās iestādes lēmuma pieņemšanai ir iespēja mutiski izteikt piezīmes vai sniegt rakstveida precizējumus par kļūdainiem tulkojumiem vai pārpratumiem ***vai citām ar faktiem saistītām kļūdām*** ziņojumā vai protokolā. Šādā nolūkā pieteikuma iesniedzējs tiek informēts par visu ziņojuma saturu vai protokola būtiskajiem elementiem, vajadzības gadījumā ar tulka palīdzību. Pieteikuma iesniedzēju tad aicina apstiprināt, ka ziņojuma vai protokola saturs pareizi atspoguļo personisko interviju.

Or. en

Grozījums Nr. 721
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
13. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Pieteikuma iesniedzējam personiskās intervijas beigās vai noteiktā laikposmā līdz atbildīgās iestādes lēmuma pieņemšanai ir iespēja mutiski izteikt piezīmes vai sniegt rakstveida precizējumus par kļūdainiem tulkojumiem vai pārpratumiem ziņojumā ***vai*** protokolā.	3. Pieteikuma iesniedzējam personiskās intervijas beigās vai noteiktā laikposmā līdz atbildīgās iestādes lēmuma pieņemšanai ir iespēja mutiski izteikt piezīmes vai sniegt rakstveida precizējumus par kļūdainiem tulkojumiem vai pārpratumiem ziņojumā ***un*** protokolā.

Šādā nolūkā pieteikuma iesniedzējs tiek informēts par visu ziņojuma saturu ***vai*** protokola būtiskajiem elementiem, vajadzības gadījumā ar tulka palīdzību. Pieteikuma iesniedzēju tad aicina apstiprināt, ka ziņojuma ***vai*** protokola saturs pareizi atspoguļo personisko interviju.	Šādā nolūkā pieteikuma iesniedzējs tiek informēts par visu ziņojuma saturu ***un*** protokola būtiskajiem elementiem, vajadzības gadījumā ar tulka palīdzību. Pieteikuma iesniedzēju tad aicina apstiprināt, ka ziņojuma ***un*** protokola saturs pareizi atspoguļo personisko interviju.

Or. en

Pamatojums

Šķiet, ka būtu saprātīgi, ka pieteikuma iesniedzējam ir tiesības sniegt komentārus un paskaidrojumus gan par ziņojumu, gan protokolu.

Grozījums Nr. 722
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
13. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Pieteikuma ***iesniedzējiem*** un ***to juridiskajiem konsultantiem*** vai ***citiem padomdevējiem*** ir piekļuve ziņojumam ***vai*** protokolam un ierakstam, pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu.	5. ***Atbildīgā iestāde nodrošina, ka*** pieteikuma ***iesniedzējam*** un***/vai aizbildnim, juridiskajam konsultantam*** vai ***padomdevējam, kurš pārstāv pieteikuma iesniedzēju,*** ir piekļuve ziņojumam ***un*** protokolam***,*** un ierakstam, ***tiklīdz tas ir iespējams pēc intervijas, bet jebkurā gadījumā savlaicīgi,*** pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu.

Or. en

Pamatojums

Paskaidrojums paredzēts, lai nodrošinātu, ka pieteikuma iesniedzējiem ir piekļuve galvenajiem dokumentiem, uz kuriem tiks pamatots lēmums par pieteikumu.

Grozījums Nr. 723
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
13. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
5. Pieteikuma iesniedzējiem un to juridiskajiem konsultantiem ***vai citiem padomdevējiem*** ir piekļuve ziņojumam vai protokolam un ierakstam, pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu.	5. Pieteikuma iesniedzējiem un to juridiskajiem konsultantiem ir piekļuve ziņojumam vai protokolam un ierakstam, pirms atbildīgā iestāde pieņem lēmumu.

Or. en

Grozījums Nr. 724
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
13. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Ja pieteikumu izskata paātrinātā izskatīšanas procedūrā, atbildīgā iestāde var dot iespēju piekļūt ziņojumam par ierakstu vai tā protokolam laikā, kad tiek pieņemts lēmums.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 725
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
13. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Ja pieteikumu izskata paātrinātā izskatīšanas procedūrā, atbildīgā iestāde var dot iespēju piekļūt ziņojumam par ierakstu vai tā protokolam laikā, kad tiek pieņemts lēmums.	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 726
Brice Hortefeux, Rachida Dati

Regulas priekšlikums
13. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Ja pieteikumu izskata paātrinātā izskatīšanas procedūrā, atbildīgā iestāde var dot iespēju piekļūt ziņojumam par ierakstu vai tā protokolam ***laikā***, kad ***tiek*** pieņemts lēmums.	6. ***Gadījumā,*** ja pieteikumu izskata paātrinātā izskatīšanas procedūrā, atbildīgā iestāde var dot iespēju piekļūt ziņojumam par ierakstu vai tā protokolam ***no brīža***, kad ***ir*** pieņemts lēmums.

Or. fr

Grozījums Nr. 727
Miltiadis Kyrkos

Regulas priekšlikums
13. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
6. Ja pieteikumu izskata paātrinātā izskatīšanas procedūrā, atbildīgā iestāde var dot iespēju piekļūt ziņojumam par ierakstu vai tā protokolam ***laikā, kad tiek pieņemts lēmums***.	6. Ja pieteikumu izskata paātrinātā izskatīšanas procedūrā, atbildīgā iestāde var dot iespēju piekļūt ziņojumam par ierakstu vai tā protokolam ***pirms lēmuma pieņemšanas***.

Or. en

Grozījums Nr. 728
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
13. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu vai protokolu desmit gadus no galīgā lēmuma pieņemšanas. Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās ***vai, ja tas ir saistīts ar***	7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu vai protokolu desmit gadus no galīgā lēmuma pieņemšanas. Ierakstu izdzēš šā

personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.	termiņa beigās.

Or. en

Grozījums Nr. 729
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Regulas priekšlikums
13. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu vai protokolu ***desmit gadus*** no galīgā lēmuma pieņemšanas. Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.	7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu vai protokolu ***vienu gadu*** no galīgā lēmuma ***par pieteikumu, tostarp visos pārsūdzības līmeņos,*** pieņemšanas. Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.

Or. en

Pamatojums

Turpmāko pieteikumu kontekstā ir iespējams, ka personiskās intervijas ieraksts var būt noderīgs pēc tam, kad ir pieņemts galīgais lēmums par pieteikumu. Tomēr, ņemot vērā termiņus, kas noteikti pieteikumu izskatīšanai kopumā un turpmāko pieteikumu izskatīšanai jo īpaši, nav saprotams, kādēļ ieraksti būtu jāglabā desmit gadus. Viens gads pēc galīgā lēmuma pieņemšanas būtu vairāk nekā pietiekami.

Grozījums Nr. 730
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
13. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu ***vai*** protokolu desmit gadus no galīgā lēmuma pieņemšanas. Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.	7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu ***un*** protokolu desmit gadus no galīgā lēmuma pieņemšanas. Ierakstu izdzēš ***un protokolu iznīcina*** šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.

Or. en

Grozījums Nr. 731
Kinga Gál

Regulas priekšlikums
13. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. ***Atbildīgās iestādes glabā ierakstu vai protokolu desmit gadus no galīgā lēmuma pieņemšanas.*** Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.	7. ***Dalībvalstis nosaka ieraksta vai protokola glabāšanas periodu.*** Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.

Or. hu

Grozījums Nr. 732
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
13. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu vai protokolu ***desmit*** gadus no galīgā lēmuma pieņemšanas. Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz	7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu vai protokolu ***divus*** gadus no galīgā lēmuma pieņemšanas. Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz

dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.	dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.

Or. en

Grozījums Nr. 733
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
13. pants – 7. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu vai protokolu ***desmit*** gadus no galīgā lēmuma pieņemšanas. Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.	7. Atbildīgās iestādes glabā ierakstu vai protokolu ***piecus*** gadus no galīgā lēmuma pieņemšanas. Ierakstu izdzēš šā termiņa beigās vai, ja tas ir saistīts ar personu, kas ieguvusi pilsonību jebkurā dalībvalstī pirms šā termiņa beigām, tiklīdz dalībvalsts uzzinājusi, ka attiecīgā persona ir ieguvusi šādu pilsonību.

Or. en

Pamatojums

Īsāks datu glabāšanas periods atbilst jaunajiem datu glabāšanas periodiem, kas saskaņoti EP nostājā attiecībā uz Eurodac.

Grozījums Nr. 734
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma ***iesniedzēji*** ir ***tiesīgi*** visos procedūras posmos efektīvi konsultēties ar juridisko konsultantu vai citu padomdevēju, kuru pieļauj vai atļauj valsts tiesību akti, par jautājumiem, kas saistīti ar viņu pieteikumiem.	1. ***Tiklīdz atbildīgās iestādes saskaņā ar 27. pantu ir reģistrējušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu,*** pieteikuma ***iesniedzējs*** ir ***tiesīgs*** visos procedūras posmos efektīvi konsultēties ar juridisko konsultantu vai citu padomdevēju, kuru pieļauj vai atļauj valsts tiesību akti, par jautājumiem, kas saistīti ar viņu

pieteikumiem.

Or. en

Pamatojums

Pieteikuma iesniedzējam juridiskā palīdzība un pārstāvība ir jāsaņem savlaicīgi, lai tas varētu iesniegt pieteikumu (saskaņā ar trīs posmu procesu, kas izklāstīts Komisijas priekšlikumā). Tiklīdz dalībvalsts ir reģistrējusi pieteikumu, pieteikuma iesniedzējam vajadzētu būt tiesīgam saņemt juridisko palīdzību un pārstāvību.

Grozījums Nr. 735
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
14. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzēji ir tiesīgi visos procedūras posmos efektīvi konsultēties ar juridisko konsultantu ***vai citu padomdevēju***, kuru pieļauj vai atļauj valsts tiesību akti, par jautājumiem, kas saistīti ar viņu pieteikumiem.	1. Pieteikuma iesniedzēji ir tiesīgi visos procedūras posmos efektīvi konsultēties ar juridisko konsultantu, kuru pieļauj vai atļauj valsts tiesību akti, par jautājumiem, kas saistīti ar viņu pieteikumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 736
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Neskarot pieteikuma iesniedzēja tiesības izvēlēties savu juridisko konsultantu vai citu padomdevēju par saviem līdzekļiem, pieteikuma iesniedzējs var pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos saskaņā ar 15. līdz 17. pantu. Pieteikuma iesniedzēju informē par tiesībām pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un	2. Neskarot pieteikuma iesniedzēja tiesības izvēlēties savu juridisko konsultantu vai citu padomdevēju par saviem līdzekļiem, pieteikuma iesniedzējs var pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos saskaņā ar 15. līdz 17. pantu. ***Tiklīdz atbildīgās iestādes saskaņā ar 27. pantu ir reģistrējušas starptautiskās aizsardzības***

pārstāvību visos procedūras posmos.	***pieteikumu,*** pieteikuma iesniedzēju informē par tiesībām pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos.

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts, lai nodrošinātu saskaņotību ar 14. panta 1. punkta grozījumu.

Grozījums Nr. 737
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Neskarot pieteikuma iesniedzēja tiesības izvēlēties savu juridisko konsultantu vai citu padomdevēju par saviem līdzekļiem, pieteikuma iesniedzējs var pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos saskaņā ar 15. līdz 17. pantu. Pieteikuma iesniedzēju informē par tiesībām pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos.	2. Neskarot pieteikuma iesniedzēja tiesības izvēlēties savu juridisko konsultantu vai citu padomdevēju par saviem līdzekļiem, pieteikuma iesniedzējs var pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos saskaņā ar 15. līdz 17. pantu. ***Tiklīdz tas ir iespējams, taču ne vēlāk kā pieteikuma reģistrēšanas laikā*** pieteikuma iesniedzēju ***efektīvi*** informē par tiesībām pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos.

Or. en

Grozījums Nr. 738
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Neskarot pieteikuma iesniedzēja tiesības izvēlēties savu juridisko	2. Neskarot pieteikuma iesniedzēja tiesības izvēlēties savu juridisko

konsultantu vai citu padomdevēju par saviem līdzekļiem, pieteikuma iesniedzējs var pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos saskaņā ar 15. līdz 17. pantu. Pieteikuma iesniedzēju informē par tiesībām pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos.	konsultantu vai citu padomdevēju par saviem līdzekļiem, pieteikuma iesniedzējs var pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos saskaņā ar 15. līdz 17. pantu. ***Tiklīdz ir pausta vēlēšanās saņemt starptautisko aizsardzību,*** pieteikuma iesniedzēju informē par tiesībām pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos.

Or. en

Grozījums Nr. 739
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Neskarot pieteikuma iesniedzēja tiesības izvēlēties savu juridisko konsultantu vai citu padomdevēju par saviem līdzekļiem, pieteikuma iesniedzējs var pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos saskaņā ar 15. līdz 17. pantu. Pieteikuma iesniedzēju informē par tiesībām pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību ***visos*** procedūras ***posmos***.	2. Neskarot pieteikuma iesniedzēja tiesības izvēlēties savu juridisko konsultantu vai citu padomdevēju par saviem līdzekļiem, pieteikuma iesniedzējs var pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību visos procedūras posmos saskaņā ar 15. līdz 17. pantu. Pieteikuma iesniedzēju informē par tiesībām pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību ***pārsūdzības*** procedūras ***posmā***.

Or. en

Pamatojums

Dažās dalībvalstīs bezmaksas juridiskā palīdzība netiek sniegta administratīvā līmenī.

Grozījums Nr. 740
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
14. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

2. Neskarot pieteikuma iesniedzēja tiesības izvēlēties savu juridisko konsultantu vai citu padomdevēju par saviem līdzekļiem, pieteikuma iesniedzējs var pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību ***visos*** procedūras ***posmos*** saskaņā ar 15. līdz 17. pantu. Pieteikuma iesniedzēju informē par tiesībām pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību ***visos*** procedūras ***posmos***.	2. Neskarot pieteikuma iesniedzēja tiesības izvēlēties savu juridisko konsultantu vai citu padomdevēju par saviem līdzekļiem, pieteikuma iesniedzējs var pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību ***pārsūdzības*** procedūras ***posmā*** saskaņā ar 15. līdz 17. pantu. Pieteikuma iesniedzēju informē par tiesībām pieprasīt bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību ***pārsūdzības*** procedūras ***posmā***.

Or. en

Grozījums Nr. 741
Péter Niedermüller, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.	1. ***Tiklīdz atbildīgās iestādes saskaņā ar 27. pantu ir reģistrējušas starptautiskās aizsardzības pieteikumu,*** dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.

Or. en

Pamatojums

Grozījums ierosināts, lai nodrošinātu saskaņotību ar iepriekšējiem 14. panta grozījumiem.

Grozījums Nr. 742
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

1. Dalībvalstis pēc ***pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma*** nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.	1. Dalībvalstis pēc ***iespējas ātrāk pēc tam, kad ir pausta vēlme saņemt starptautisko aizsardzību, bet jebkurā gadījumā ne ilgāk par divām dienām pēc minētās vēlmes paušanas*** nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.

Or. en

Grozījums Nr. 743
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.	1. Dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma ***— un tiklīdz tas ir iespējams pēc pieteikuma iesniegšanas,*** nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.

Or. en

Grozījums Nr. 744
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību ***administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un*** pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.	1. Dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.

Or. en

Grozījums Nr. 745
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību ***administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā***.	1. Dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību ***jautājumos, kas saistīti ar pieteikumiem, visos procedūras posmos***.

Or. en

Pamatojums

Bezmaksas juridiskajai palīdzībai vajadzētu būt pieejamai visos procedūras posmos.

Grozījums Nr. 746
Maria Grapini

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma ***nodrošina*** bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.	1. Dalībvalstis pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma ***var nodrošināt*** bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.

Or. ro

Grozījums Nr. 747
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
15. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalstis ***pēc pieteikuma iesniedzēja pieprasījuma*** nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.	1. Dalībvalstis nodrošina bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā, kas minēta III nodaļā, un pārsūdzības procedūrā, kas minēta V nodaļā.

Or. en

Grozījums Nr. 748
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
15. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Administratīvās procedūras nolūkā bezmaksas juridiskā palīdzība un pārstāvība ietver vismaz:	***svītrots***
a) informācijas sniegšanu par procedūru, ņemot vērā pieteikuma iesniedzēja individuālos apstākļus;	
b) palīdzību pieteikuma paušanā un personiskajā intervijā, tostarp vajadzības gadījumā dalību personiskajā intervijā;	
c) lēmuma par atteikumu piešķirt starptautisku aizsardzību iemeslu un seku skaidrojumu, kā arī informāciju par minētā lēmuma pārsūdzību.	

Or. en

Grozījums Nr. 749
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
15. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. ***Administratīvās*** procedūras nolūkā bezmaksas juridiskā palīdzība un pārstāvība ietver vismaz:	2. ***Pārsūdzības*** procedūras nolūkā bezmaksas juridiskā palīdzība un pārstāvība ietver vismaz:

Or. en

Pamatojums

Dažās dalībvalstīs bezmaksas juridiskā palīdzība netiek sniegta administratīvā līmenī.

Grozījums Nr. 750
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Elly Schlein, Cécile Kashetu Kyenge, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
15. pants – 2. punkts – -a apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	-a) palīdzību pieteikuma sagatavošanā un iesniegšanā saskaņā ar 28. pantu;

Or. en

Pamatojums

Ir svarīgi skaidri noteikt, ka pieteikuma iesniedzējam vajadzētu būt tiesīgam saņemt juridisko palīdzību un pārstāvību pirms pieteikuma iesniegšanas, jo tas ir svarīgs administratīvs procedūras posms.

Grozījums Nr. 751
Péter Niedermüller, Birgit Sippel, Marju Lauristin, Caterina Chinnici, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
15. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) palīdzību pieteikuma paušanā un ***personiskajā intervijā***, tostarp ***vajadzības gadījumā*** dalību personiskajā intervijā;	b) palīdzību pieteikuma paušanā un ***personiskās intervijas sagatavošanā***, tostarp dalību personiskajā intervijā;

Or. en

Pamatojums

Ir svarīgi visos gadījumos nodrošināt juridisku palīdzību dalībai personiskajās intervijās.

Grozījums Nr. 752
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
15. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) palīdzību pieteikuma paušanā un ***personiskajā intervijā***, tostarp ***vajadzības gadījumā*** dalību personiskajā intervijā;	b) palīdzību pieteikuma paušanā un ***personiskās intervijas sagatavošanā***, tostarp dalību personiskajā intervijā;

Or. en

Grozījums Nr. 753
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
15. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) palīdzību pieteikuma paušanā un ***personiskajā intervijā, tostarp vajadzības gadījumā*** dalību personiskajā intervijā;	b) palīdzību pieteikuma paušanā un ***personiskās intervijas sagatavošanā un*** dalību personiskajā intervijā;

Or. en

Grozījums Nr. 754
Jussi Halla-aho

Regulas priekšlikums
15. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*

3. Bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā var nenodrošināt, ja:	***svītrots***
a) pieteikuma iesniedzējam pašam ir pietiekami līdzekļi;	
b) uzskatāms, ka pieteikumam nav reālu izredžu uz panākumiem;	
c) pieteikums ir turpmāks pieteikums.	

Or. en

Grozījums Nr. 755
Marina Albiol Guzmán

Regulas priekšlikums
15. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā var nenodrošināt, ja:	***svītrots***
a) pieteikuma iesniedzējam pašam ir pietiekami līdzekļi;	
b) uzskatāms, ka pieteikumam nav reālu izredžu uz panākumiem;	
c) pieteikums ir turpmāks pieteikums.	

Or. en

Grozījums Nr. 756
Elissavet Vozemberg-Vrionidi

Regulas priekšlikums
15. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Bezmaksas juridisko palīdzību un pārstāvību administratīvajā procedūrā var nenodrošināt, ja:	***svītrots***
a) pieteikuma iesniedzējam pašam ir	

pietiekami līdzekļi;

b) uzskatāms, ka pieteikumam nav reālu izredžu uz panākumiem;

c) pieteikums ir turpmāks pieteikums.

Or. en

Pamatojums

Dažās dalībvalstīs bezmaksas juridiskā palīdzība netiek sniegta administratīvā līmenī.

Grozījums Nr. 757
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Regulas priekšlikums
15. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) uzskatāms, ka pieteikumam nav reālu izredžu uz panākumiem;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Šis nosacījums radītu risku, ka iestādes to var interpretēt kā pārāk tālejošu, un tas būtu jāsvītro.

Grozījums Nr. 758
Ska Keller
Verts/ALE grupas vārdā
Judith Sargentini

Regulas priekšlikums
15. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) uzskatāms, ka pieteikumam nav reālu izredžu uz panākumiem;	***svītrots***

Or. en

Grozījums Nr. 759
Péter Niedermüller, Kati Piri, Josef Weidenholzer, Ana Gomes

Regulas priekšlikums
15. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) uzskatāms, ka pieteikumam nav reālu izredžu uz panākumiem;	***svītrots***

Or. en

Pamatojums

Grozījums atbilst Parlamenta nostājai, kas pieņemta Uzņemšanas nosacījumu direktīvā.

Grozījums Nr. 760
Jeroen Lenaers

Regulas priekšlikums
15. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
b) uzskatāms, ka ***pieteikumam*** nav ***reālu*** izredžu uz panākumiem;	b) uzskatāms, ka ***pieteikumā skaidri trūkst būtisku elementu, tādēļ tam*** nav izredžu uz panākumiem;

Or. en